THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

CHRISTMAS AND NEW YEAR ISSUE

VOL. XXII. — NO. 97. WEDNESDAY, DECEMBER 23, 1959 TORONTO, ONT.

A Letter To the Reader

One of the pleasures of bringing this twenty-second mammoth holiday issue of The New Canadian to our readers is the spirit of cooperation by the old standbys, and the addition of many new names who have by no means played a meagre part in making this issue more readable.

The real merits, of course, belong to the faithful "Gibralter" crop of writers who, through stemming from a demonstration of writhing pain by the editor to play on their sentiments, again came through as was hoped.

Due to support of these people, our readers and friends, it has been necessary to publish an additional fourth supplement for a total of [illegible] pages.

The "absolute" japanning creation of Ken-the-still-playboy-Adachi serves as the peephole for this [illegible] edition with his "Slocan Revisited". Adachi talks of the blue mist of the rockies, the feel of returning, playing an association of hygone days. It seems, though an angry young man, Adachi is truly a sentimentalist ... and a capable author-to-be and researcher for National JCCA's History of Japanese Canadians.

"T.U." Umezuki, our publisher, talks on the good of a JC Centre and what Japanese culture can do for Canadians. Using a wary eye, he warns against misinterpretation of Japanese culture as well as creating a definite Japanese Canadian culture enhancing our racial heritage and nationality.

Liz Pearce, another "oldie" returns with her recap on the Nisei world of sports. Unfortunately, it was necessary to edit her article due to space and therefore is without fault that many activities are without mention.

SECTION ONE of the Supplementary section headlines sportsman,

(*Continued on Page Two*)



In the word[illegible] ... in the M[illegible] ... daughter of M[illegible] ... Collegiate [illegible] ... Miss Mary Anne M[illegible]

Centre Fund Raising Drive Needs 35-Grand to Goal

[illegible] ... fund raising ... Japanese ... reached well over ... continuation ... previous year's ... announced. ... the community ... as spokesman ... the balance pledges ... that are ... for the Japanese ... will be ... January ... Canvass Office ... wishes to thank ... Fujii Ski ... which has been collecting ... every gathering pledged ... and Mr. N.E.G. Taylor, $100 in memory of the late Miss Irene Sasahara.

SLOCAN REVISITED

By KEN ADACHI

Toronto, Ont.

This year was an exciting, restless one for me: happy, sad, searching, lonely, gay. I sit here now at home, as though in a lull, waiting for another year which will be full of relentless surprises. I have not been at home much, and as I look back over the year I can see only a dizzying blur of scurrying times: Paris in the spring, London in the fall, Rome in the summer; flashes of [illegible] and people, flicks of [illegible] and events; instants caught in the falling rain-light, [illegible] of a slicing wind. And I have been to plenty of other [illegible] in this spinning: ending [illegible] walked along Portage and [illegible] in Winnipeg, Jasper Avenue in Edmonton, Hastings and Granville in Vancouver.

[illegible] was it nostalgia that made [illegible] forward so much to [illegible] Slocan, this far, forgotten place of creek, mountain, [illegible] rock? I can think of places where I have had what is conventionally called "a good time", and yet I can barely remember where they are or what they were like. But Slocan, where I spent a misplaced three-year adolescence, so successfully disguised as a child, suddenly jumps into my mind, evoked by a scent, or a sound, or even a curious splash of color, and I feel a wave of nostalgia.

Going back to Slocan, however, is like returning to a place that has been devastated by some terrible holocaust, only a few surviving. I can remember a time when dogs paddled over the [illegible] holed streets; boys [illegible] calling high and clear [illegible] by which they were [illegible] approachably old girls of [illegible] pranced by, skirts [illegible] thigh, women [illegible] and galoshed, crunching [illegible] the snow, recessing [illegible] footsteps like the [illegible]

[illegible]

TJCCA Extends Goodwill Trip to Home

On Sunday, December 20th, from afternoon to evening, the Nippon Home, [illegible]ville, Ontario, witnessed a great reunion of grandfathers, grandmothers and grandchildren. The TJCCA expanded its yearly Christmas season's visit to the Sanitorium, to include the Home this year and 26 young executives and their friends visited the Home and had a sukiyaki supper. They brought all the [illegible] including dishes, pans and did the preliminary preparation of the food at their homes. The young men and women sat with the residents at each table and also cooked and served the food.

T. U. accompanied by his wife, told the residents of the [illegible] of the young folk in Japanese and Mr. Y. [illegible] expressed deepest thanks on behalf of the residents [illegible] grandparents and grandchildren. [illegible] there were two [illegible] among the TJCCA executives and they took care of two invalid [illegible] at the table.

After the [illegible] singing Japanese [illegible] and Christmas carols [illegible] Japanese [illegible] trio.

A Merry Xmas and A Happy New Year

slocan

(continued from page one)

world where I [illegible] endured with [illegible] agonies of [illegible] ed the [illegible] place widened as I [illegible] names and [illegible] as I discovered new [illegible] and jungles, hoping for [illegible] or gold or a [illegible]

But when the [illegible] bus pulled into the village [illegible] this late October, I [illegible] a stranger come [illegible] around the ghost town which looked so curiously like those you see in western films. [illegible] a pervading hush [illegible] people were hiding behind the rotten sills of the windows, waiting for gunmen to start shooting. But, of course, there was no activity; the only sign of life were the wisps of blue-grey smoke rising from a few rooftops below the cottonwoods and the birches, together with the sound of the footpads of ancient [illegible].

Only the natural landscape has remained unchanged. From anywhere in the area you can hear the once familiar roar of Springer Creek rushing down to Slocan Lake. The lake itself, as I walked along the beach and wharves [illegible] silent, cold, devoid [illegible] has withstood two eras of [illegible] with its saloons and [illegible] and the evacuation [illegible] shift dwellings and [illegible]

All around [illegible] the huge [illegible] shutting the mind and body [illegible] a shell. The [illegible] everything [illegible] green [illegible] mountains [illegible] the little [illegible] solemnity [illegible] can [illegible] in [illegible] waste [illegible] felt [illegible] visit to [illegible] not like [illegible] the shad[illegible]

Wood [illegible] the [illegible] stood; the [illegible] and post office [illegible]

Grass and broken boards and peeling [illegible] With [illegible] The building in which I once lived is about the only place which is still standing and inhabited. Little has changed here in the 14 years since I left. The floors are rough and slivered; walls damp and flimsy; spaces cluttered with wood-stove [illegible] benches and pinewood kindling. Outside, in the yard, are huge stalks of daikon and [illegible] and the wooden [illegible] all painted and [illegible].

Slocan, though, has grown out of the original [illegible] main street which housed most of the hundreds who [illegible] here. Out on the highway [illegible] new cars and trucks streaking to some destination. Where are they going? And why? And a few stores and a gas station have crept up along the road's edge. Those are the only signs that there is a world outside.

Now, some people still live in Slocan because they were born there and saw no good reason to move; others, of course, were evacuated there, from places as distant and improbable as Prince Rupert or Steveston, and have now been absorbed by the small population of natives. Whatever their reasons for [illegible] there are few [illegible]

[illegible]

CALENDAR

21—Toronto [illegible]

23—Toronto [illegible]

25—Toronto [illegible]

31—Toronto [illegible]

1 9 6 0

1—Toronto [illegible]

2—Toronto [illegible]

1—Toronto [illegible]

It's Not Too Late To Go to the Snowball

"The Snowball" Dance at Club Kingsway is a definite "must" for entertaining at this time of year. The Metropolitan Nisei Badminton Club sponsored affair begins at 9 till the hour of 1 on Christmas Eve., Dec. 24th. Benny Louis and his Orchestra and Butch Watanabe will supply the music at this 17th annual event. Admission is $5.00 per couple. Tickets will be available at the door.

A Season's Message From Canadian Minister Of Citizenship and Immigration — Ottawa

Dear Editor:

[illegible]

Sincerely,

Ellen L. Fairclough

Letter to Readers

(continued from page one)

writer, managing editor of The Canadian Homes and Gardens, Frank Moritsugu. A rugged "old school sort" with rocketing trend, he is simply captivated with songstress Suzuki in his "The Many Faces of Pat Suzuki."

"Beyond the Grasp," reasoning that time and occasion should not alter the awareness for others. How many of us can place ourselves a part of this universal belief expounded by Candida? Page three of this section presents "A Merry Christmas All Year Round", by Hides Shimizu who writes with the same trend of thought as that of Canada. The inspirational qualities of the Christian faith comes through the text of Rev. Shimizu's "Babe in the Manger." He explores and sees truth and good only in man's intellect stating that past experiences prove inadequate for world peace.

Space again limits a synopsis of other articles, but they are: SECTION TWO: Marge Umezuki with her "A Ghost of a Christmas Past," "The Japanese Canadian Woman of Today" by Ken Koyama, "The Archbishop and the Japanese Church" by Rev. K. Imai, "All to Myself" by Tommy Mitsunaga, "Is There a Santa Claus in Canada?" by Jack Nakamoto, "Till Human Voices Wake Us" by Alan S. Watanabe. SECTION THREE: "The Adventures of Melvin Lingbeer" by Kei Tsumura, "Integration" by Lulu M. Baru, "The Highway" by May [illegible] Sato, "The Buddha [illegible] the [illegible]" by Rev. Newton Ishiura. Bringing up the rear in SECTION FOUR with an interesting history of the [illegible] is John Tokunaga's "The First Japanese Baseball [illegible]". This is a free translation from Japanese by T. Umezuki

and the capable assistance of Miss Shirley Kikuchi. Rev. [illegible] of San Francisco writes "[illegible] Sincerely Yours" and [illegible] Nanga painting by Miss M. [illegible] Pigott ends the [illegible] of everyone.

We hope you enjoy the [illegible] day issue and thank again [illegible] the many contributors and advertisers. Finally, Season's Greetings and a Prosperous Happy New Year [illegible] T. Umezuki and Ken M[illegible] editorial brains of the Japanese section; Kiyoshi Koyabu and [illegible] Oyama of the composing department; Miss Shirley Kikuchi and Jerry Kutsukake, all who burned many a night light to complete this 1959 version of The New Canadian Holiday Issue.

Toronto Buddhist Church New Year Service

The Dec. 27th service of the Toronto Buddhist Church will be changed from that of the regular service with Rev. N. Ishiura officiating. His topic will be announced. On Dec. 31st, at [illegible] p.m., there will be a New Year service. The public is cordially invited. The New Year's Day service will be from 11:00 a.m. with the traditional [illegible] resolution.

December 23, 195[illegible]

[illegible] capable [illegible] Shirley Kikuchi [illegible] Francisco [illegible] painting by [illegible] the capable [illegible] one.

[illegible] hope you [illegible] and thanks [illegible] contributors [illegible] Finally [illegible] and a Prosperous New Year [illegible] Zuki and [illegible] brains of the Japanese [illegible] Kiyoshi Koyabe [illegible] of the composing [illegible] Miss Shirley Kikuchi [illegible] atsukake [illegible] night [illegible] 9 version of The New [illegible] Holiday Issue.

[illegible]o Buddhist Church [illegible] Year Service

[illegible] Dec. 27th service [illegible] Buddhist Church will [illegible] from that of the [illegible] service with Rev. N. [illegible] ating. His topic [illegible] On Dec. 31st [illegible] there will be a New Year [illegible] The public is cordially [illegible] New Year's Day [illegible] from 11 [illegible]

TORONTO GREETINGS

[illegible] Toronto 12, Ont. [illegible] Toronto 19, Ont. [illegible] Toronto 3, Ont. [illegible]

[illegible] SEASON'S [illegible] & Staff [illegible] TILE LTD. [illegible] B.C.

[illegible]ings [illegible] D. [illegible] rth [illegible] Phone CH. 6-5891

Create Own Culture

By "T. U." UMEZUKI

When Professor W. A. C. [illegible] Head of the East Asiatic [illegible] of U. of T. spoke at the [illegible] Opening Meeting of [illegible] Japanese Canadian Centre [illegible] (the entire text of his [illegible] was published in the NC [illegible] Nov. 21st), he stressed the [illegible] of the Centre. In the [illegible] of his address, he said: "What in essence you propose [illegible] is to set down here in our [illegible] in a form we can see and [illegible] something of the ancient [illegible] still living civilization and [illegible] of Japan. This is your [illegible] as Canadian citizens, [illegible] the cultural and intellectual [illegible] of this country."

And later on he suggested that [illegible] Centre will be a place which [illegible] students will frequent. "I hope [illegible] in your libraries, in your ex[illegible], and in your activities, our [illegible] might be able to see, in [illegible] more concrete form than they [illegible] find in books; something of [illegible] culture of your motherland."

Perhaps he expected too much [illegible] the cultural aspects of the Centre, yet it is a challenge to [illegible] Japanese Canadian not only [illegible] Toronto but across the country.

The fund raising campaign of [illegible] Centre, although it will be [illegible] a little longer than [illegible], seems to have reached [illegible] exceeded the goal, and I wish [illegible] again offer my gratitude for [illegible] efforts of the hard-working [illegible] campaigners and supporters with [illegible] realization of the meaning [illegible] a Centre. With the exception [illegible] making a workable plan of a [illegible] (including maintenance), [illegible] most important task con[illegible] the Centre Committee [illegible] be to prepare and carry on [illegible] programs and activities, [illegible] in the cultural field.

It is easy to say that Japanese [illegible] is a fine thing, but how many of us know or understand [illegible] called Japanese culture? It may be true that it is not too hard for the Japanese Canadian to understand it since we have inherit[illegible] [illegible] Japanese [illegible] so easy as [illegible] it must be a [illegible] and touch [illegible] stated.

To begin [illegible] Japanese culture [illegible] introduce [illegible] society, but [illegible] real purpose [illegible] lar culture is [illegible] historical background [illegible] vironment over [illegible] merely importing [illegible] one country to an[illegible] without much [illegible] have life in [illegible] panese Canadians [illegible] it with their inherited [illegible] instinct, and therefore we have [illegible] create a "Japanese Canadian" culture in Canada. This [illegible] lieve, is the real [illegible] portant contribution [illegible] life.

The matter should [illegible] not only by the [illegible] JCCA and other [illegible] which undoubtedly [illegible] pate in the [illegible] Centre in the fut[illegible] of the most [illegible] for us in the [illegible]

JC HISTORY AND LABOR

In this [illegible] panese [illegible] written about the [illegible] dian Labor M[illegible] stages, [illegible] NJCCA Japa[illegible] tory will [illegible] regard[illegible] fourth [illegible] 40 years [illegible] very [illegible] since I [illegible] Japan[illegible] W[illegible] the [illegible]

I [illegible] history of [illegible] [illegible]

[illegible] these [illegible] in the [illegible] to Japanese Canadi[illegible]

Greetings Omitted Due to Bereavement

Mr. & Mrs. [illegible] ISOKI and FAMILY [illegible] Toronto 15, Ont.

JOHNNY'S MARKET TAKASHI and MIYOKO [illegible] P.O. Box 49[illegible] Greenwood, B.C. Phone 81

Mr. & Mrs. J. K. HORI and FAMILY [illegible] St. Clair Ave. West Toronto 10, Ont.

Mr. & Mrs. KAZ KATO and FAMILY [illegible] Suncrest Drive Toronto, Ontario

Mr. & Mrs. DOUGLAS T. FUNAMOTO 5743 [illegible] Ave. Rosemount, Montreal, Que.

Mr. K. MIYAZAKI and REIKO [illegible] De Bullion St. Montreal, Que.

MRS. KOYO TATEOKA TAKESHI and KIYOSHI New Denver, B.C.

[illegible] & SUE HAMASAKI [illegible] and TERESA Box [illegible] Steveston, B.C.

[illegible] AZUMA Mr. & Mrs. ARTHUR AZUMA Mr. & Mrs. FREDERICK AZUMA Toronto, Ont.

Mr. AOYAMA & FAMILY [illegible] Broadview Ave. Toronto, Ont.

KOSUGI FAMILY Hamilton, Ont.

CHURCH NOTES

On Christmas Day [illegible] at 10:30 a.m. the [illegible] Japanese United Church [illegible] Congregation will [illegible] with Rev. K. Shimizu [illegible] All friends are welcome [illegible] day, December 27th [illegible] Nisei Service will [illegible] 11:30 a.m., with Rev. Sh[illegible] His topic will be "[illegible] Terms of the Lord." The [illegible] service which begins [illegible] time will be brought by Rev. [illegible] Komiyama of Hamilton [illegible] topic in Japanese [illegible] xious About [illegible]

The [illegible] service at St. Andrew's [illegible] Anglican Church [illegible] 11 a.m. [illegible] assisted by [illegible] Imai's [illegible] Twentieth [illegible] 27th, the [illegible] the Morning [illegible] 11:00 a.m. [illegible] topic for this [illegible] tude Towards [illegible] Year's service on [illegible] be at [illegible] be an English [illegible] at 2:00 p.m. [illegible] five young [illegible] lessons. Everyone is cordially [illegible]

[illegible] Winnipeg 5, Man.

[illegible] Toronto SportScope

By LIZ PEARCE

Toronto, Ont.

[illegible] Double S Tile, [illegible] the Nisei [illegible] gave the East York [illegible] year and [illegible] has been [illegible] Satch Tafimoto [illegible] playing coach. [illegible] Plaudits [illegible] maintenance of the [illegible] to Double S [illegible]



[illegible] Rey Basaka [illegible] Mori

BASEBALL: A [illegible] setting in the [illegible] sports, Honest Ed's spon[illegible] of the Honest Ed's baseball [illegible] by manager-player Maw Mori for the past five years. The team this season went into the semi-finals in a hard-fought battle with Milans in the Western City Baseball League. The original Honest Ed's team began with [illegible] Nisei but today number [illegible] with a member [illegible] the left. A number on the team [illegible] have won awards [illegible] Mori has [illegible] more Nisei [illegible] season.

[illegible] Masa [illegible] Frank [illegible] Fred Matt [illegible] Hank Janssen [illegible] Toronto [illegible] Club [illegible]



FRED MATT



[illegible] Tom Nishi, George, Eddie Uchara [illegible] Ogasawa and Chester

[illegible] A Labor Day Softball [illegible] Annual T[illegible] [illegible] Detroit [illegible] Jack Nishi [illegible] Toronto [illegible] Ted K[illegible]



Friends from Cleveland

TENNIS: [illegible] Tennis Tournament on Labor Day weekend [illegible] Toronto [illegible] In the "A" division, Izzy Tsujimoto, [illegible] for the second year in a row, with Fuzzy Fujiwara Toronto, one of the "old-timers", gaining the runner-up spot.

喪中につき年末年始の御挨拶を失禮いたします

堀 清司
長男 ピクター
長女 マリー
641 St. Clair Ave. W., Toronto, Ont. Phone LE. 1-7917

井頭京一
井頭彰子
安井ヨシ子
安井逸子
35 Walker Ave., Toronto, Ont. Phone LE. 4-4428

加藤カズ夫
妻
家族一同

熊本孝之
トシ
2165 Danforth Rd., Toronto, Ont.

熊本芳藏
10 Harbridge Drive

熊本和子
135 ... Ave., Toronto, Ont.

熊本智
ロイス
11 ... Ave., Toronto, Ont.

熊本哲夫
高木春美
高崎ジョージ
寶照子

高木美代子
章
P.O. Box 19, Notch Hill, B.C.

下田政一
泰子
662 Annette St., Toronto, Ont.

砂原主計
81 Homewood Ave., Toronto, Ont. Phone WA. 2-9310

砂原フレッド
家族一同
118 Armour Ave., Downsview, Ont.

砂原ワルター
(フランス滯在中)

瀬戸ナカ
大八木トーマス
同 孝子
14 Aldridge Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-6285

篠原マチ
千枝子
Braemore Gardens, Toronto, Ont.

篠原行雄
信子
521 Pape Ave., Toronto, Ont.

岸本夏夫
マスエ
592 Clinton St., Toronto, Ont.

謹賀新年

マニトバ佛教會
同 婦人會
同 壯年會
同 青年會
同 日曜學校
同 語學講習會
開教使 西村了觀

立石 ...
立石 ...
同 ...
Toronto 9, Ont. Phone RO. 4-...

上田武雄
美江
768 Crawford St., Toronto, Ont.

和仁壽一
家族一同
291 Chine Drive, Scarboro, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
水戸部サツノ
家族一同
44 Boswell Ave., Toronto 5, Ont. Phone WA. ...

中村勇次郎
家族一同
217 Keele Street, Toronto 9, Ont. Phone RO. 2-...

矢嶋 ...

柳井スミ
家族一同
51—17th Street, Toronto 14, Ont.

喪中につき年末年始の御挨拶を御遠慮申し上げます。

久藤初吉
長男 ローランド功
妻 キャシー和子
二男 久藤定
三女 同 智恵子
四女 同 千里
58 Thornton Ave., London, Ont. Phone GE. 4-6689

水害見舞(一)

△貳拾五弗 ドクター宮 テー中野
▲拾五弗 清水藤四郎 門
▲拾弗宛 牧野夫人一家 昌一
永繁久 井上喜十郎 エー
中石松 エス鈴木 高田義孝
鈴木 石橋英次郎 渡邊
無名氏 及川光郎一家 米倉
忠正 金本季信 雄松傳三
正人 三浦榮作 藤野
本常虎藏
△五弗宛
泉三郎 エス藤原 稲本正
一 山下舜登 栄田定雄
工藤秦夫 吉村エー
及川 川 駿本一郎
沖見トミ 関根蔵一郎 濱
岡義勝 テーエッチ田中 吉
岡隼之亟 新谷つる 宇都宮
鹿之助 大西敏夫 森野喜
久三 渡邊辰次 本富運 郎
本田源一 吉田留吉 堀和
一家 末永龍一郎 末永繁夫

祝聖誕 賀新年

浅野 [illegible]

岡 [illegible]

本家 [illegible] 同

家族 [illegible] 同

家族 [illegible] 同

林 [illegible]

久 [illegible]

堀川兵太郎 家族一同

池田金太郎 [illegible]

栖本茂四郎 家族一同

岩田 [illegible] 家族一同

岩下 [illegible]

和泉 [illegible] 家族一同

神田良 [illegible] 家族一同

川原 [illegible]

菊田 [illegible] 家族一同

木村 [illegible] 家族一同

松居 [illegible]

松井義太郎 家族一同

松林茂幹

永野 [illegible] 家族一同

宮 [illegible]

森 [illegible]

森 [illegible]

村井政 [illegible] 家族一同

中島 [illegible]

二階堂 [illegible]

野田保一郎 家族一同

小田英君 英夫 [illegible]

大 [illegible]

大 [illegible]

大 [illegible] 家族

大 [illegible]

村 [illegible]

佐々木周一 家族一同

佐 [illegible] 家族一同

[illegible] 美 [illegible]

田 [illegible] 政 [illegible] 六

[illegible] 家族一同

平 [illegible] 家族一同

田ノ上永太郎 家族一同

田 [illegible]

竹中 [illegible] 郎

内田 [illegible] 作

内田静子

山村政一 家族一同

矢野清 [illegible]

米山石次郎 家族一同

矢田 [illegible]

米山力 家族一同

増原 [illegible]

祖父母と孫たち

ニッポニア・ホームでだんらん

十二月二十日午后から夜にかけニッポニア・ホームでは、トロント市協い若人たち二十六名の慰問晩餐會で温かいファミイ氣がかもし出された。ト市協ではクリスマス季節の病院訪問プログラムに今年は同ホーム慰問を加えスキヤキ晩餐會を開催、材料一切から食器やナベ、カマまでも運び込んで向うで用意し、ホーム在住者と入れ交つてテーブルにつき二世男女のクックとお給仕で夕食を共にしたのであるが、同行者の中には二名の看護婦もいたので手足の不自由な老婦人二名はフィール・チェアにのせて食堂に伴い看護婦付添いで食べさせた。食事が終つてから同行した梅月氏が二世達の真情を披瀝し、ホームの監督山家氏が在住者一同に代つて「これは全く祖父母たちと孫たちのリュニオンだ」と深謝を述べた。食後はパーラーで團欒バンド二名の伴奏で日本語の流行歌やクリスマス・カロルを合唱して更に温か味をそえた。

音の出る雑誌

既報の通り、朝日ソノラマと称する「音の出る雑誌」創刊號のサンプルが編岡ブック店にとどき、試聴してみたところハッキリと音が入っている。來店して試してみてほしいといっている。

劇的シーン 期待はずれ

【サンパウロ發】先月末ブラジルのサントス港へ日本から花嫁移民十二人が到着した。これは珍しい記事になるとカメラをもつてブラジル人記者多数がおしかけたが、タラップを降りて來た花嫁と出迎えた花ムコ殿は熱い抱擁するでもなく接吻するでもなく、お互いにモジモジとしてまことに奇妙な風景。はり切つたブラジル人記者には全く拍子抜けの態。「委任状で結婚した新郎新婦の顔合わせは何ともおかしい光景であつた。ラテン系の我々には最も思い出深い瞬間に起こるべき普通のコトは何一つ演ぜられなかつた」というのがブラジル人記者の書いた記事であつた。

久藤、中島両氏 アクシデント死

二名の日系人がアクシデントで急死した。一人はオ州ポート・アーサー病院で、ロッギング・アクシデントで怪我した中島義男氏が十六日死亡。もう一人はロンドンの久藤實氏(七二)が十六日夜、仕事に行く途中、自動車にハネられて即死した。久藤氏は戰前ミッション語學校々長をつとめた人である。

水害見舞金

ウィニペッグの日本領事館ではその後水害見舞金を次の通り受け送金した。△十弗サ州レジャイナ日系人有志△百八十弗ア州テーバー佛教會△百二十五弗ア州キャルガリー法友會

紫煙

ケンゾー

へ一九五九年もあと[illegible]となる。日系カナダ人[illegible]とつても、一九五〇年から一九五九年の十年間は發展[illegible]の基礎的な[illegible]ることができる。一九四[illegible]年以後から一九四九年までは、大多數の日系人にとつて、生活のやり直し時代であり、新たに生業を求め、未知の環境下に勇気を強いられてアジャストメントのため努力を[illegible]た期間であつた[illegible]るだろう。へいわゆる「再定住」が、外面からの[illegible]と[illegible]られるもと、内面の「立ち遅れ」を意識することによつて、まことに驚異的にそれぞれの境地でアダプトされていつた。そして日系人はそれが皆無と非難されてきたアダプタビリテー(順應性)を誇らしげに示すことになつたのである。

△二十世紀の後半、一九五〇年となるや、日系人は放たれた矢のように、それぞれの分野に向つて邁進し、過去十年間のうちに予想もしなかつた經濟的發展を遂げたのである。この十年間の業績は、いろいろの意味で日系人の將來を形づける上に重要な影響をもたらすことになろう。

へ來年は一九六〇年、これから十年間は、日系人にとつて立ち遅れている政治的分野においてめざましい足跡が残されるべきではないか、と考えるのは紫煙子ひとりだけであろうか。

レ市で日本映画

【レスブリッジ發】ヤマト・ショウ提供の日本映画「[illegible]子」と「鼠小僧忍び込み控」は、一月三日(日)午後二時からレ市キャピタル・セアターで上映する。

詩會總會 十日午后

トロント詩會では來る一月十日(日)午后二時よりユクレニアン・ホールで第十回定期總會と新年親睦會を開催。創立十周年記念祝賀會は日程を改めて決定、舉行することになり、すでに部署もきまり、着々準備中。

日系人の皆様へ

在トロント 領事 片上一郎

一九六〇年の新春を皆様と共に壽ぎたく、左記により新年祝賀會を催しますから、多數お誘い合せの上御參會下さい。

記

一、日時 一月一日午後二時より五時まで

二、場所 グレナディア・ハイツ一公民館

●ト市日系合同教會では廿五日午前十時半よりクリスマス・サービス。日校生徒のパジェント。廿七日の禮拜には小宮山牧師が「明日の事を思いわずらうな」の題下に説教。

●ト市聖公會では二十五日午前十一時からクリスマス大聖餐式を行う。説教「二十世紀のキリスト」今井司祭。八キャノン・モハット。二十七日午前十一時年末感謝禮拜。「一九五九年を顧りみて」今井司祭。

●大老開國記念事業の寄付金總額は廣告通り千百五十一弗で、記事に千五百五十一弗とあつたのは誤植。

人事消息

■婚約

△[illegible]州[illegible]の[illegible]若本次郎氏夫妻息[illegible]と[illegible]嬢と[illegible]國松氏夫妻息[illegible]氏は十二月十六日婚約

■結婚

▲トロントの角田長次郎氏夫妻息正夫氏と在日の澁谷キミ氏息女美智子さんは十一月二十八日ト市聖公會で今井牧師司式で結婚式をあげチャイナ・ハウスで披露。

三尾連協十周年記念 紀州人新年親睦 大演藝會

△來る一月十七日(日)午后二時よりユクレニアン・ホール(バーサスト街三〇〇)

△カブキ「三浦三代記」ほか舞踊、歌謡、ト市藝能人總動員、ハミルトン連合、二世鈴蘭會援助特別出演。

△八時半よりダンス、會費二弗、ドアプライズ及び夕食付。

△一般皆様の御参加歡迎。チケットは役員、紀州人又は會場入口でお求め下さい。尚定期總會は一月三日午後一時から壽會社交室で開きます。

三尾連協

野ざらし姫

山手樹一郎

傳八郎はいい騎馬隊と行きあうかも知れないから一人で先頭を歩き、わざと鶴丸さまの方は見て見ぬふりをしてきたのだ。

「やっぱり無理だったね」

傳八郎は苦い顔をして見せた。

「いや、我々の背中へお乗りになってくれさえすればなんのことはないんです」

早川は申譯なさそうである。

「よろしい。わしが話してみるから、しばらく鶴丸様を一人にしておいてくれ」

「かしこまりました」

早川は鶴丸さまのそばへ歸つて、それとなく一同を離れたところへ連れて去る。

道端の切株に一人ぽつねんと取殘された鶴丸さまは、手をひざに行儀よくうなだれて、その精も根もつき果てたその姿は、なで肩になつて、もうすつかり女だ。月かげにおくれ毛さえ見せて、白々とした項(うなじ)がひどくなまめかしい。

「お疲れのようですな」

ふらりとその前へ立った傳八郎は、冷淡に言った。

「申譯ありません」

鶴丸さまは顔があげられないようである。

「家來におぶわれるのは、[illegible]」

[illegible]

「その御潔癖は、御殿においでになるときのことだ。いま二人の家來はあなたのために決死の覺悟でお供をしている。その家來をきたならしいとあなたの心が思えば、家來たちの心もまたいつか水くさい主人だと冷くなる。人は心から信頼されてこそ、命も惜しまないものだ」

「鶴が、鶴が間違っていました」

「そうです、間違いです。江戸へ着くまで、あなたは鶴姫ではない。鶴丸さまの約束でした」

むちがさしりと背中で鳴[illegible]それは激しい語氣だつた。

「改めます。許して——」

鶴姫はきつと顔をあげて、見る見るその涼しい目に涙が光つてきた。

「叱つたのではありません。あなたは聰明な方だ。氣がつけばそれでよろしいのです」

傳八郎はきびしい顔をゆるめずに、ゆつくりと鶴丸さまのそばを離れた。

「傳さん、どうして鶴丸さまを泣かしたのさ」

お菊が後を追つて来て囁いた。

「別に泣かせはしないよ」

傳八郎は早川たちの方へ歩き出し、出發の合圖をして、しながら答える。



雑談

センターと「日本文化」

梅月生

トロント大学東洋研究科の文明――語文芸復興を中のドブッシー教授は、日系セ[illegible]ンター[illegible]資金募集運動晩餐会で[illegible]指摘し[illegible]、センターの演説で「皆さんは、古い、持つ文化的意義を強調と高して今なお生きている日本[illegible]あの・ドブッシーの文明と文化を、私達が日系教授のセンターに対するで見、手で触れることの出来る期待は或は大きすぎるかも来る何等かの形で私達の間知れないが、何れにしてもに設けようとしているのでこれは日系カナダ人の「文あって、これはカナダ市民化性」に対するチャレンジとして皆さんの、この国に試練だと言える。対する文化と知性への貢献 センターの資金募集運動である」とて、センターがは予定よりも多少は長びくカナダ人の生活を豊かにすることはあっても募集委員のるものとなるであろうこと努力と人々のよき理解と相を、日本文化の永續性や恒まって成功裡に完了しよう久性、それが藝術面で世界としており、次に来る問題的に大きな影響を與え貢献はセンターの計畫(維持のをなしたことや、東西文明問題を含めて)を立てるこの接觸理解によって新らしとである。その中でも重要

なものの一つは(或は最重要なものであるか)、單に[illegible]要なもの[illegible]その文化的活動から他國、それを移植[illegible]おいて[illegible]であろう[illegible]は生命である[illegible]。「日本文化」[illegible]日系[illegible]日系カナダ人の協會、日本的運動[illegible]「日本文化とは何[illegible]文化[illegible]理解[illegible]得る人[illegible]理由はあるまい。日系カナダ人と[illegible]文化[illegible]血[illegible]位の氣構ながらにより或る程度[illegible]は、真にカナダ[illegible]はそれを感得することが出來る生活に貢獻[illegible]來ても、西洋人にとっては[illegible]そうは行くまい。彼等に[illegible]これには[illegible]つては、ドブッシー教授が言[illegible]問題でもなれたように、何か目で見、センターも、將來この手でされるものでなく、活動に參加する市民その他は納得がむずかしかろう。の團體にとっても、來たる私たちとしては、先ず手べき年から、[illegible]研はじめには、「日本文化」を究しなければならない、重要日本から輸入してこれを紹[介][illegible]であろう。介することで足りるであろうが、どこの國の文化にはよその國の歴史的背景と環境によって培い育てられた日系カナダ人史と日系人[illegible]

この特輯號[illegible]日本文[化][illegible]中に[illegible]全加市部が進めている[illegible]

特輯號に對して多くの方々から寄稿をいただき、全部をのせることが[illegible]後に廻すほかない[illegible]になりました。御禮と[illegible]を申し上げます。

懐しい寫眞など

―トロント佛教會堂―

花山信勝

昨秋、トロント佛教會の十周年記念慶讃大法要に際[illegible]拜させていただいたこさまからの心からの歓待をいただき、その思い出は今も深いのです。

飛行便で送ってきた「アサヒグラフ臨時増刊」(十一月)特輯號が「親鸞聖人七百年記念」號で、六十六頁の全部が親鸞聖人の御生涯と東西両本願寺ならびに眞宗十派のピクチュアでにぎわっております。ざっと一通り見た時、先ず最初に私の目を引いたのは、なつかしいあのトロント佛教會堂の寫眞でした。「信徒達によって建ったカナダのトロント佛教會」という説明がついております。屋根に、うすく雪がつもっています。これは恐らく、御門主猊下がカナダのトロントに行かれた時、御自からお寫しになった寫眞だろうと思いますが、一厨[illegible]銘[illegible]く拝見した次第です。これだけ立派に完全に親鸞聖人の全面が、だれにもわかりやすく公開されたものは他にありません。その表紙には色刷りで京都の東山を背景に東本願寺の両堂と西本願寺の大玄関とが、實に巧みに寫し出されています。これなすばらしい寫眞もいまだかつて見たことがなかったので、それが何處であるかを考え出すのには相當時間がかかりました。

この特輯號の終りのところに「南法主自ら外國布敎」という大きな見出しで右頁が西本願寺法主、左頁が東本願寺法主の外國布敎の寫眞が六枚づつ出ています。そこに次のように書かれています。

わが國淨土佛敎は移民し共に海外に[illegible]、今やハワイ、北米、南米等では[illegible]にのぼる寺院建立が行われ、相當數の信者をもっている。

更に宗教というキリスト敎が、全世界に延びた理由は、早くから聖典が翻譯されたことと、布敎師が熱心に布敎をした點にあるといっても過言ではない。この點佛敎はわが國では、[illegible]もすると老人のものと[illegible]思われ[illegible]青年層には全然忘れられている。歐米宗敎に比べ、佛敎は奇蹟の上につくられたものでなく、高遠な哲理と崇高な教理をもつ佛陀の慈悲を教えている點ではるかに現實的である。佛典の翻譯が遅れておいるため海外發展がおくれていたことは事實だが、今や東西両本願寺で教行信證の英譯が完成している。親ラン七百回大遠忌を控えて意義深い事業といえよう。

この簡單な記述の中に[illegible]六十年に[illegible]以來の努力の[illegible]れている[illegible]。さらに短い[illegible]文[illegible]、東西両本願寺の海[illegible]百九十[illegible]箇寺と合計[illegible]しています。[illegible]の内容は[illegible]を主と[illegible]南[illegible]で七十五寺、北米で五十七寺、カナダで二十七寺、ハワイで四十三寺、歐州ではベルリンに一寺ともあります。そして海外における寺院、佛教行事などの寫眞が出ています。[illegible]イギリスにおける稚兒行列の優雅な衣裳、着[illegible]な可愛い[illegible]子供たちの行列の大きな寫眞、西本願寺御門主と裏方がセイロンで行われた釋尊二千五百年記念法要のときに佛舎利塔を合掌禮拜しているお姿や、ブラジル[illegible]の日本建築のロ[illegible]ステ本願寺や、ベルリン佛敎會での集りなどとともに、トロント佛敎會堂の寫眞が出ているのです。

この寫眞帖の第一頁は西本願寺秘藏の國寶「鏡御影」のコロタイプ版一枚であり、そのつぎには東本願寺秘藏の「安城御影」の大版寫眞とその説明があります。親ラン聖人の御生涯がよくわかり易く結構な[illegible]寳物などの寫眞でうすめられていますが、それらのなかでも大切な寫眞は東西両本願寺の御影堂と大師堂の御本尊である親ラン聖人の御木像の御寫眞二葉であります。いまだかつて寫眞にとられたことのない御本尊を二体大きく並べて拜ませていただきましたことは、何よりもありがたい極みであります。大變に結構な[illegible]いつまでも家寶として子供に傳えることのできる立派な寫眞帖でありますから一家に一冊は是非そなえていただきたいと思います。

みかん

テイ子

クリスマスが來る毎、故國の香りをのせたみかんが渡って來る。昔、おばあちゃんの所にもみかんの木があった。黒潮にのってよく育った。姉もやんかぶりの白い頭が見えつかくれつ、マリと殿様の唄をうたっていた、あのみかん山。

まだ青いからというのに私はよくとった。もぎたてのみかんをむくときの、あのしぶき、目の中にとびこんで來る。手の中にもきらきらとそれが殘る時、歸って[illegible]おばあちゃんによく叱られた。今は、おばあちゃんも父も母も、もう居ない。あのみかんの木は今でも育っているだろうか。

わび住い

住上らぬ軒端にこもる雀等のさわがしく水屋まで聞ゆるとき朝は

はなれ住む夫の彼方に黒雲の立つ 雨具持ちしかと思いわずらふ

子等みな育ちしその後で心はいつみつ語ふ夜學の道

いわずして語り明せりふるさとの母病む知らせにたすすべもなく

今日ありてあすなき人の身を思ふ 暗き行けりバス[illegible]待つ間に

廣告文訂正

特別號印刷後に轉居した方或は不幸が起ったことなどのために次の如く訂正。

△第二部二ページの土井初氏は次に轉居、[illegible]

△第一部七ページの大津源三氏の分は「忌中年賀欠禮」に、

△第三部六ページの久保寛氏は死亡につき取消

△第四部四ページの久門三郎氏のビズネス・アドレスなどを次の通りに。[illegible]

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-[illegible]

毎週水・土 [illegible]
購読料金 [illegible]
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

日加貿易は增進

新時代劃す兩國提携の開發事業

【[illegible]市發】第二回日本品展覧會に際し、ツレード・センターの[illegible]所長は「一九六〇年における西部[illegible]の[illegible]見通しはきわめて良好なので、これによつて日加貿易は增大の一途をたどることになろう」と大要次の如き挨拶を行なつた。

本年度におけるカナダの對日輸出總額は一億三千万弗ないし一億四千万弗に達するが、日本からの輸入はざつと[illegible]億弗。これを昨年度にみると對日輸出額は一億五百万弗、輸入が七百二十二万弗。

日本とカナダの共同經營による開發事業のきざしは、日本とカナダの關係に新時代を劃するものである。

スを行つており、將来大注文を發することとなろう。從前までカナダは氣[illegible]米國市場に依存してきた。カナダ產品に關心を持つ他の大得意先を求めて我々の鑛山產業の安定を計らねばならない。しかし日本に對し開發事業を設けながら、日本に賣り込むことは出來ない相談だ。日本をお得意とするならば、我々も日本にとつてよいお得意先とならねばならない。

日本は得意

よく考えよ

晩市の[illegible]紙は先週の同紙上社說[illegible]で、「日本の對加貿易を展開する件」と題して大要次の如く報じた。

△日本はごく物靜かなうちにビーシーの最もよいお得意になりつつある。ビーシー產の銅、[illegible]、亞鉛、[illegible]、アスベストなどを買い付けている。[illegible]他鑛物[illegible]にとどまらず[illegible]

アイクの訪日

來夏實現か

【ワシントン發】アイゼンハワー大統領は日本・カン國(南朝鮮)との冷戰を終結させるため、來夏東京と京城を訪問することになろうといわれている。消息筋では米大統領は來年六月又は七月ころ訪日の予定と傳えている。

に深い關心を示している[illegible]日本大衆[illegible]つているが、[illegible]月二十一日[illegible]別訪問を再[illegible]することに[illegible]

砂川事件 原判決を破棄

最高裁が駐留軍合憲と認む

【東京發共同通信】最高裁判所大法廷(田中耕太郎裁判長初め十五裁判官)は十六日、砂川違憲判決事件に對する上告審判決公判を開き、田中裁判長から「駐留米軍は、日本國憲法第九條が保持を禁止した戰力にはあたらない。米安全保障條約は[illegible]政治[illegible]、[illegible]判所が合憲か否かを[illegible]判斷を加えることは司法的でない。原判決は憲法解釋を誤つたものである」

として「原判決破棄、東京地方裁判所へ差し戻し」の判決が言い渡された。この判決では條約の違憲審査權[illegible]十裁判官の補[illegible]見[illegible]が付されている[illegible]「駐留軍合憲」[illegible]憲法第九條解釋[illegible]判決[illegible]については裁判官全員(十五名)一致の意見である。

年末まで目標額へ九割

一月末にセンター募金完了

△ト市日系會館の資金募集運動は最後的な一押しで、年末までに目標額へ九十パーセントにあたる二十八万五千弗を突破、更に年が明けても[illegible]目標額三十二万弗[illegible]こぎつけるべく[illegible]別訪問を再開することになつているが、一月三十一日までには[illegible]募金運動を完了する予定である。

△今日まで各募金委員が[illegible]わつたうち、全く説明を聽こうともしなく、無關心を示した件數は僅か四十四件、その他はいずれも應分の寄付予約や[illegible]を契[illegible]予期以上の協力を[illegible]金委員會は大[illegible]

北朝鮮に到着

【東京發】九百七十五名の歸還朝鮮人を乘せた二隻の船は先週末清津に北鮮に到着した。南朝鮮は二隻の航行を妨害するといつていたが、なんらの妨害もしなかつた。

東京歳末

岩戸景氣

△東京年末風景――百貨店も商店も連日はちきれるばかりの混み。神武景氣以上というので名づけて「岩戸景氣」。昨今の東京風景を評して「商戰はチラシ、鳴り物、クジ、のぼり」「スムースに進むのは忘年會ばかり」「インドより銀座のトラは世話がやけ」などといわれ、結構な年末である。

△ところで大混雜の市街を通って配達するのは時代遅れとばかり、都内の某デパートでは屋上から五臺のヘリコプターに注文品を積み込み郊外地區に配達、そこからトラックで運ぶというやり方をしている。

眞珠に着色を

實驗結果

【水戸發】眞珠に放射線をあてると着色することが、このほど茨城縣東海村の日本原子力研究所のウォーターボイラー型原子爐で行なっていた三重縣立大學水產部の實驗でわかり、四週間ぶりで同原子爐の實驗こう(孔)から玉虫色に變化した天然眞珠二百二十六個が取り出された。同眞珠はさる十一月中旬、實驗こうに入れ、一秒間に一平方センチ當たり一千億個という中性子の流れにさらして發色させたものだが、實驗にあたった三重縣立大では「これは眞珠の中に含まれている[illegible]が中性子のために[illegible]したもので短時間なら[illegible]グレーになり、長時間さらせば玉虫色に變わる」といつている。

が、いままで「白い眞珠」が當たり前のことだけに關係者の間で話題となつている。なお同大ではさらに研究を續けて日本產の着色眞珠を世界に紹介しようといつている。

頂上會議

四月下で來春

【[illegible]發】來る四月二十七日パリで開催予定の東西頂上會議に英米佛三國と會談するため、クルシチョフ・ソ連首相に出席招請するノートが今週モスクワに送付された。この頂上會議では全面的な非武裝、東西ドイツ統合、冷戰終結および未開發國援助等の諸問題が討議されることになろうとみられている。

僅か一千弗

日本製カーを在日米軍人に販賣契約

【東京[illegible]】日本の[illegible]大自動車[illegible]日米軍人に國内價格より四[illegible]十[illegible]セント安い値段の[illegible]

[illegible]

ビーシー產鐵鑛

日本が長期買付

【晩市發】ビーシー產鐵鑛は日本市場を見出した。現在の契約によると年々七百万弗價格の鐵鑛を日本に輸出することになつている。ビーシー產鐵鑛は品質が低く國内又は米國内で消費に不向きなため、日本が[illegible]方法を研究し[illegible]良質[illegible]

英國で日本酒

醸造し[illegible]

【[illegible]】日本[illegible]

[illegible]

日本酒の[illegible]英國北部[illegible]

暗黒の週末

【東京發】先週末は都下高橋レイ子さん(十二)ら二十九人[illegible]「暗黒日」であつた。さらに日東京[illegible]會[illegible]死し、豊島の男も家出したため、テルア[illegible]心中したことから鬧されて呆然[illegible]

日系ドライバー

二白人を投げ

ト市の日系タクシードライバー宮下作一氏は[illegible]深夜、二人の白人客を乘せてドライヴ中、客の[illegible]道を使って[illegible]を矢道[illegible]

[illegible]

ニューカナデアン






THE MANY FACES OF PAT SUZUKI

By FRANK MORITSUGU

Toronto, Ontario

One year ago, I raved about Pat Suzuki at length in The New Canadian, so why more of the same? Well, there's more to say about her twelve months later, for one thing. And The Flower Drum Song has not been reviewed in these pages, for another—although many lucky Canadian Nisei and Issei have seen it at New York's St. James Theatre during '59. And she now has a third LP out. So here are more comments about the little girl from California who has already made it bigger than any other Nisei show business performer.

It's been several months since my wife and I watched The Flower Drum Song from a balcony viewpoint in the St. James. But the Suzuki impact is still fresh and electrifying. And every time, we turn on the original-cast LP, we can see her again as well as hear her.

The show is minor-league Rodgers and Hammerstein, whose brand of smarmy corn is not my favorite dish. As the curtain goes up, you meet such quaint Chinese-Americans as Keye Luke, Juanita Hall (well, the Philippines are close to China), and Miyoshi Umeki(so is Japan). It's a well-produced show. The lighting is pleasantly handled, the costumes quite Chinesey (do they wear Chinese costumes in San Francisco's Chinatown that much—or did they borrow the clothes from one of the secret tongs?), and the music is Oriental-Rodgers like A Hundred Million Miracles which Miyoshi pipes out in her sweet, small voice. All this is okay, but there's no pzazz.

Then for the third number in the first act the curtain ups on a simple empty set and on walks Pat Suzuki. She looks great in a simple girlish dress. Her song is I Enjoy Being a Girl, in which she claims that she is "strictly a female fe[illegible] [illegible]here's nothing Oriental, psuedo [illegible]ise, about the song or the [illegible]. This is in the best tradition of [illegible] strong American show music. And Suzuki is a real show-stopper. As she gloriously belts out this hymn to her femalehood, the audience suddenly stills and you feel a happy tension—it's that magic mood that happens only when a real star takes over.

For two Suzuki fans who paid many bucks for Flower Drum tickets just to see her in action, this was the moment of truth. Would she be as good as we had hoped—after her records and her TV appearances? Was she ever.

From that point on, Flower Drum rolls on pleasantly as the various Orientals and near-Orientals sing and cavort. But we (and I'm sure many others in the theatre) impatiently wait for Suzuki to come back again.

This she does finally with the rousing Grant Avenue (San Francisco, California, U.S.A.!). It's a flagwaver with singers and dancers joining in behind her, and it makes a real Oklahoma! out of Frisco's Chinatown.

At intermission, we breathe for the first time. Happy smiles because our hopes were lived up to. Not only was Pat Suzuki as good as we had hoped—and we had hoped she would be great—she was the whole show. In the foyer we catch a snatch of conversation. Woman's voice: "This show wouldn't be much without Pat Suzuki." We warm to think others are getting the message, too.

In the second act, Pat does one number: a lively song called Sunday with Larry Blyden who plays her young man. It's a frisky number, and her dancing in the Gene Kelly manner is also lilting. For the rest of the show, she acts (quite passably) but here are no more songs. Only three—each one of them socko—but only three. (Mind you, three songs in a Broadway musical is pretty fair going for one performer, but we are insatiable.)

Blyden plays Sammy Fong, a rakish San Francisco Chinese bachelor, who is Suzuki's man but gets involved in an arranged marriage with Umeki. He's a brash song-and-dance type who did well in Omnibus' revival of a George M. Cohan musical last year. And you may remember him from a more recent TV portrayal—as Sammy Glick in What Makes Sammy Run. But his make-up doesn't even pretend to look Chinese, throughout he looked (and sounded) like Larry Blyden and not a Chinese Nisei. In fact you kept wondering what is this hakujin doing in there?

Also a word about Miyoshi Umeki. Her specialty since Sayonara is playing the western ideal of the Japanese woman. Like she is seen but not heard, rubs your back when you're in the bath, bows before and after she serves your meals, never questions your judgment or your position as master, and generally is as cute as a Japanese doll. And that's how she plays Mei Li. The casting is accurate enough—Mei Li was pretty wishy-washy in the C. Y. Lee novel to start with. One of those innocent dewy-eyed immigrant maidens with the charming hesitant accent and helpless nature. And sugared down in the Hammerstein libretto she's even more saccharine that she was a Red Buttons' war bride in Sayonara.

Nothing wrong with Umeki making a lot of Yankee dollars perpetuating this myth, I suppose. But the stereotype is annoying. There are girls like that, of course, both among Chinese and Japanese, but appeal to the kind of people who "aa-hh" when they see dogs or babies on the movie screen. To others, the meek Oriental doll is a tiresome bore.

Anyway, Umeki with the bigger name (because of Sayonara and an Academy Award) is the nominal star of Flower Drum. Buut it's Suzuki who dominates the show—as the New Yorker magazine delineates in its listings, putting her name first before Umeki's.

Flower Drum has other assets. There's a charming second-act number titled The Other Generation done by very young Oriental-type kids, nicely staged by director Gene Kelly. And Chinese-American soprano Arabella Hong sings Love, Look Away, one of the better R-H ballads, in a first-act spot of excitement. And to a burlesque buff like me, Jack Soo (nee Suzuki?, a West Coast Nisei who's a veteran night-club entertainer) is delightful as an MC in the sleazy nightclub where Linda Low (Pat) works as a strip-

(*Continued on page four*)

BEYOND THE GRASP...

BY CANDIDA

Toronto, Ontario

We stand again at the bend, before us a vista of mountains and valleys shrouded in some shape as to be discernible but edged in misty grey and purple.

We wait again on the ocean dock prepared with baggage in hand to embark on the maiden voyage of "Year 1960"; the ticket is stamped; there are no refunds, now.

We hear again the airplane in crescendo as it circles to land; a few minutes to unload, to refuel and then, we, the passengers will board again to fly into the unknown blue whereof the general direction is known alone.

What I am trying to say metamorphically is this: as we approach the last few days of 1959, "Year 1960" looms ahead unavoidable and inexorable. Because we do not change in the second that it takes to transform the future into the present, (i.e. give and take a few ounces, you are not a different person at one second after midnight New Year's Eve from that which you were a second before), our ways of thinking, of acting, of living in general tend in the same direction as they travelled before in 1959, in 1958, in 1957, in . . .

This is reasonable for the division of time into minutes, days and years, is an arbitrary measure designed by man on calculated facts for the convenience of a common time. But who will not agree that although the same sixty minutes elapse, having dinner with your boy friend is not the same length of time as waiting for him on a windy corner? (There seems to be a myth that only the woman makes a man wait; I dispute this although I must admit the fairer sex is more frequently to blame, but look at it in this light: it involves long and tedious preparation for the feminine sex to appear casual and yet presentable; men don't have quite the number of cosmetics and rituals (at least, I hope they don't). Therefore, the more important aspect of the time is the personal one rather than the scientific unit.

The New Year may mean the beginning of 1960, just another year to add to the date. We will live as before with the same proportion and degree of experience in our successes and failures, our hopes and despairs, our loves and dislikes, our dreams and disappointments, our thoughts and actions. Our concept of truth and imitation, of justice and inhumanity, of God and man. Perhaps it is only natural to fall into a pattern of living that is secure and certain in the results and consequences. Of the same cause, for human beings do learn to avoid actions which effect unpleasant consequences.

But all animals of lesser development and intelligence live in that fashion, or rather exist. In fact, what differentiates man from the other animals is not primarily his shape nor his physical characteristics but his awareness of others and the Other Being. Consequently, he learns to strive, to seek and to keep searching for what he is not, for what he does not know, for what he does not have.

Thus, the beginning of 1960 may involve change for us: not in any physical sense but rather in potential. If we can "take stock" of ourselves alone and in relation to others, perhaps we can see opportunities to give of ourselves and to better ourselves. Is it a simple yet so frequently forgotten act like thanking our mothers, our fathers in word if not in deed for what they have done for us and given of themselves? Is it something that we have held off doing until a more opportune time like reading a certain

(*Continued on page five*)

Holiday Supplement
THE NEW CANADIAN
SECTION ONE Wed., Dec. 23, 1959

A Merry Christmas All Year Round

By HIDE SHIMIZU

Toronto, Ontario

Excitement — anticipation — glitter — color — all about us we see a new world, transformed like magic into an atmosphere of a wonderful dream. For days and days, the littlest tots have been waiting impatiently for Santa and his pack of gifts. Their harried parents, struggling on their limited incomes, strive hard to fulfill the desires of their youngsters. This has been the culmination of weeks, perhaps months of planning and manipulating of precarious budgets.

The young adolescents, torn between problems of the heart and heavy demands of their daily grind, have their difficult decisions to make—what gifts to give and to whom, dates and activities to include or delete from their already overcrowded schedules.

Those of more mature minds and years will want to plan their lists of cards and remembrances to send to their dear ones.

And so the great day arrives with all the expected excitement, hustle and bustle amid the beautiful decorations of the season for window and tree. Grand reunions of family and friends, gathered from near and far, assemble around the loaded tree. The festive table is creaking with the abundance of all the good things prepared for this special event. Music of the ancient but still beloved carols fill the air. The smiling, happy faces of dear ones make this a truly blessed event. This is the greatest festival of the year.

Christmas has become a custom so universal that it is observed even by non-Christians. Does that not show that man, deep in his heart does strive to do the kind, thoughtful acts of remembrance? And on this special day he remembers, not only his loved ones, but even those beyond his personal sphere. Countless fine projects have emerged from this kind of spirit of simple giving.

These little projects can be undertaken by many age groups. Some children have banded together to prepare surprises of all sorts and have the time of their lives. Perhaps they make gifts for a needy family, community or even foreign country.

Young folks, who enjoy more physical activities, can prepare entertainment for the pleasure of old folks or shut-ins. Often, they too, like to make gifts and contribute to the various Christmas campaigns within their scope. Just recently a 16-year-old visitor, the famous young Fabian, gave his support, not only to the school campaigns for the Star Santa Claus fund, but added his personal donation as well.

At Fern Avenue Public School, the Home Economics class baked Christmas cakes to raise funds and prepare parcels for old pensioners who would be among the forgotten in this huge city of Toronto.

In many city offices, groups of workers have been dressing dolls in their spare time. These dolls will be the source of immeasurable joy for some needy children. This is certainly a true labor of love and at the same time, it will give many hours of real pleasure and deep satisfaction to these workers.

The older members are not to be left out of all the wonderful excitement. The joy of gift making can be theirs as well as the young, especially the Issei who are particuularly talented with their hands. Just last month, an old pensioner donated his paintings for sale, with proceeds going to the Santa Claus Fund.

Many thoughtful individuals devise various means of giving their support to organized community programs, too.

Even the smallest gifts will be so welcome for patients in hospitals, especially the mental cases. As many of these patients are among the forgotten in our society, the simplest of remembrances is deeply appreciated. The Mental Health Association is making a special effort to have every friendless patient presented with some gift.

Truly we are offered a wide choice of activities. These can be ours just awaiting our own decision.

Perhaps for some it will be simpler to make cash donations. Their experience may not be quite as interesting, certainly not as personal, but the satisfaction of giving is still present.

For all of these generous hearts, the real returns lie in the knowledge that they are part of a wide-spread co-operative movement fulfilling a great need in society. And best of all, this spirit of giving need not end with Christmas. It can go on throughout the year.

It is good indeed to observe Christmas—the wonderful spirit of Peace and Goodwill—so very precious to us at this time of deep world tensions.

Could we possibly keep this spirit for more than one day, perhaps another and another, for 364 more days? If so, how can we do this?

In this rich land of ours, we are so accustomed to enjoying all the necessities of daily life as a matter of course. So much so that in keeping up our high standard of living even the luxuries are considered essential by many thoughtless folk.

We should remember the many others that are not as blessed with the good things of life—some in sad conditions, others lonely or forgotten with no kith or kin nearby. And there are still others who, through various misfortunates, are merely existing in wretched conditions. What can Christmas means to such as these?

Modern inventions of air travel and TV bring very close to us, newly found neighbors in other countries, once considered so distant. It was heartbreaking to find such appalling living conditions, on my trip to Japan last year. So many are homeless and just manage to keep alive in Korea, China, India. Surely we cannot ignore such dire need. But what can a lone individual do to assist?

(*Continued on page seven*)

PAT SUZUKI

(Continued from Page One)

per. The stripping by the way is as wholesome as a church social. But Soo's boozy voice and leering delivery of Gliding Through My Memoree, a nostalgic tribute to the women in his life past is a minor masterpiece. (Soo is now third-billed in the cast, having replaced Larry Blyden as Sammy Fong. He may be fine in this role, and is automatically more Oriental than the Blyden version but not having his nightclub MC is a loss.)

Then about David Toguri. (When we saw the show, the other Torontonian, Naomi Kimura, had not yet joined the cast.) In a group of pretty fair dancers, Toguri more than holds his own. You can't miss him in the ballet that opens the second act, or as one of the dancers accompanying Suzuki when she is giving Enjoy Being a Girl its final punchlines. Interesting point: in the ballet Mei Li (Umeki) is represented by Yuriko, and Linda Low (Suzuki) by Jo Anne Miya, both Niseis. Yuriko is a veteran dancer, formerly known as Yuriko Amemiya when with Martha Graham in the late 1940, then with her current first-name-only billing as lead dancer in the Uncle Tom ballet in The King and I, both on Broadway and in the movie.

Another point: when we saw Flower Drum, 13 of the 46 in the cast were Japanese American or Japanese Canadian. Featured players included Conrad Yama, and Eileen Nakamura as well as those already mentioned. And among the dancers were Fumi Akimoto, Helen Funai, Betty Kawamura, Jo Anne Miya, Yuriko, George Minami and David Toguri, plus Susan Lynn Kikuchi among the four children.

Reports have it that Miyoshi Umeki is to leave the show very soon. But Pat Suzuki is signed on for another year so the other departures matter little. But if Pat leaves the show before its predicted long run ends, don't bother catching it. Without her, Flower Drum Song isn't worth those steep Broadway prices.

As for seeing the musical in a road company; at present the possibility is negligible. Variety, the show business newspaper, has published a call for Flower Drum Song for months now with the designation "Male and femme dancers-singers-actors of Oriental appearance." But this is basically for replacements in the Broadway company. There is to be a London company to open this season, following the usual custom of sending one over to England when a Broadway show is a hit. There is a difficult problem, of course—how to get enough entertainers of Oriental looks to cast the show. But even more difficult, where to get another Pat Suzuki?

This 4-feet-11-inch California Nisei's Japanese name is Chiyoko. She's a university graduate and her father used to call her "Chibi" because she was the smallest and youngest of his four children. Her career started in Seattle at the Colony night club run by Norm Bobrow who became her manager. The liner notes on her second LP are by him. It was there that she made her first big hit and was "discovered" by Bing Crosby who was willing to be quoted on how great he thought she was. Thus she made the pages of Time magazine in 1954. Her night club appearances include some big successes at Vancouver, B.C.'s Arctic Club which coincides with several guest shots on the CBC-Vancouver TV show, Call For Music. The show was ineptly produced but Suzuki came across like gangbusters. (That's a hip phrase we used to throw about when we were young, sonny.) Then came guest appearances on the Frank Sinatra show, from Hollywood Tonight in New York when Jack Paar featured her for a week and she went over big with a national audience and was offered a lead in Flower Drum after Mrs. Richard Rodgers saw her on the show. She has also appeared on the George Gobel sh (couple seasons ago) where was given a brief few minutes undiscerning producers, and the Ed Sullivan show after Fl Drum opened. But nothing has done on TV to date caught the fire of her To appearances. This is not her fa —it's the myopicness of the producers.

A month or so back when Bell Telephone Hour did an h of George Gershwin with a which included Ella Fitzge and Polly Bergen, a marvel TV program idea struck me. not at all probable and does make muck sense commerci but it would do this old good. Ella and Polly and Pat Suzuki are my three favorite fe singers. No need to explain Ella. Polly is a terrific sin which even showed through she used to be an occasional on the Jimmy Durante show years back. Then of course own TV show, and the Playh 90 Helen Morgan Story pro it for once and for all. And for Suzuki—well, listen to records if you've missed her TV and can't get to see Fl Drum.

My idea is to have a 90-mi show, broken up into three hour segments. First half would be Pat Suzuki to open show with a bang, then to di and lull with some ballads as as to start the feet tapping her beat. Then Polly Bergen ing on torchy, later having with bouncy tunes. Finally, to crown it all—and she can s The Battle Hymn of the Repu if she wants. No duets or trios less the sponsor insists, and one only at the end with the doing something as obvious as corny as Side by Side, or T Party's Over. The show will called An Evening With Th Girls That a Certain Toront Is Mad About, of course. W else?

But seriously, if you hav already the three Pat Suzuki as well as the Flower Drum ginal cast LP are worth catch

---

Greetings Omitted
Due to Bereavement

Mr. & Mrs. GEORGE JIRO ABE
and FAMILY
Williams Lake, B.C.

Mr. MITSUZO NAKAGAWA
ICHIRO, FUMIO, HIDEO, MIEKO
34 Firstbrooke Rd.,
Toronto, Ont.

Mrs. ITSUKO YASUI
35 Wallace Ave.,
Toronto, Ont.
LE. 4-4428

Mr. & Mrs.
TAKASHI IGASHIRA
and FAMILY
74 Carlton Ave.,
Hamilton, Ont.
FU. 3-7514

FRANK Y. KONDO
and FAMILY
229 Glen Dr.,
Vancouver 6, B.C.

The magic Suzuki spell is particularly effective on From This Moment On, Something's Gotta Give, Just One of Those Things, Poor Butterfly and Lazy After-



Before the Big Bang

noon on RCA's The Many Sides of Pat Suzuki. It's her first LP with liner notes credited to Bing Crosby.

Then on her second LP, Vik's Pat Suzuki, subtitled Miss Pony Tail, the strong ones include Stardust, Anything Goes, Daddy, My Heart Belongs to Daddy, and The Lady is a Tramp. While her third and latest LP, RCA's Pat Suzuki's Broadway '59, has her doing songs from recent or current New York musicals. From Flower Drum she does different versions of Enjoy Being a Girl (not as good as the original to my mind) and Sunday, and adds Love, Look Away which Arabella Hong does in the show. From Redhead, it's the sprightly Just or Once. And from West Side Story, it's the moody and sweet Tonight. Then from The Bells Are Ringing, she does The Party's Over and Just in Time. These in all three LPs songs mentioned are just the highlights.

Pat Suzuki is still in her 20s. She has one Broadway success behind her and it's a really big one. Where does she go from here?

Ideally the next one should be another musical, but this time with no Oriental parts, pseudo or otherwise. Let her play an American which she is, and let her belt out or evoke would-be-classic show songs. Just as she does in her records and just as Pat Suzuki can do it, better than any other young singer today. Then we'll all see how really great she is—with no phony Chinatown trappings to obscure her genuine native American talent.

BEYOND THE GRASP

(continued from page one)

book or joining an organization for social or educative purposes? Is it a procrastination only because we are lazy, like writing a note to a far-away friend, or visiting a lonely neighbor?

But naturally, we are only human and all we can do is try and try again. It is ironical to say that we should try to shorten time, but in the sense that a visit to a shut-in pensioner will help shorten his grey day, a carefully-planned schedule of the week's activities to include interesting facets will shorten the week, and kindness and happiness will shorten the year; then it is worthwhile. It seems an imbalance that those whose time drags relentlessly on wish for time to speed, and those whose time is spent in "living" find there is not time enough to do all.

Thus, at the beginning of the year when the fervor of resolutions is in the air, what better time is there to set goals above us for the "serious business of living" for:

Ah, but a man's reach should
exceed his grasp,
Or wht's a heaven for?

Robert Browning

B.C. GREETINGS

The Babe in the Manger

By REVEREND K. SHIMIZU

of Centennial Japanese United Church

During my tour of the Holy Land four years ago, I visited the Town of Bethlehem, the birth-place of Jesus. There stands the Church of the Nativity to mark the traditional place of the Birth of Christ. Passing through a very low entrance, so low that no one can enter it without bowing, I was led to the Grotto of the Nativity where a silver star on the floor just below an ornate altar indicated the spot where the manger was believed to have stood. About three feet away from the star was another altar, marking the spot where the wise men from the East knelt in adoration of the Babe.

While I stood there for a short time, the familiar Christmas picture of the manger scene came into my mind. At the centre is the Babe lying in the manger. Beside it sits Mary his mother, with Joseph his father standing by. In the foreground are the shepherds and the wise men worshiping the Babe, having recognized him to be the Savior of the world. Just then, a question flashed in my mind, "How is it that these learned men and the simple shepherd folks were moved to worship the new-born Babe? Is it not amazing that anybody should see a savior in a little babe?"

Strange as it may seem, this Babe in the manger reminds us of some truths which make Christmas perennially so significant and exhilarating.

One of these truths is that the hope of the world depends largely on how children are considered and treated today. That is quite obvious. The children of today are to be the citizens and makers of tomorrow. There is , therefore, no hope for a better world, unless children are adequately nurtured, educated, trained and prepared for it. What consequence will it have on the children now living as well as on the generations yet unborn, should be one of the criterions which should be applied to decide the rightness or wrongness of all actions, conduct, projects and enterprises, whether individual, social, national or international. This is the meaning of the wise men and shepherds offering precious gifts to the Babe and worshipping him.

In the light of this truth, we can readily see that the existence of slum areas and bad housing stand condemned. Likewise the method of war for settling international differences which causes moral and spiritual chaos and physical devastation; the nuclear tests which contaminate the atmosphere and leave poisonous fall-outs for the coming generations; the political systems which create millions of refugees; all need critical examination and urgent and thorough going reconstruction. But closer to us all, our homes should be looked into. Is the child regarded as the gift of God, to be nurtured and trained so that he may "increase in wisdom and in stature, and in favor with God and man", or is he handled as if he were an object of parental fondness and pride?

Another truth of which the Babe in the manger reminds us is the sanctity of the human personality. The Babe represents man as he is, without any trappings. Man is sacred, not because of his possessions, education, skill, color, pedigree or anything else, but simply because he is man, "made in the image of God." The dignity of man resides, not on the physical factors which differentiate and divide men, but in the spiritual essence which is common to all. This is the keystone upon which all worthy declarations of human rights are based.

In the light of this truth, all attitudes, habits, customs, systems, traditions, policies which exploit, discriminate or enslave human beings stand condemned. Emmanuel Kant stated this truth in a maxim; "Treat each person as an end, never as a means."

One more truth we shall consider which the Babe in the manger suggests to us. It is this, that the salvation of the world, the hope for a better world, depends on the ability of man to be "born anew." The Babe represents man at his purest, not tainted or marred by human pride, self-centredness, complacency and prejudice . . . in a word sin, which is the root of all evil. Unless man can repent and acquire a new spirit, there can be no hopeful future for him. Christ said, "Unless one is born anew, he cannot see the kingdom of God," and taught that that is possible through repentance and faith. Bertrand Russell, who cannot be said to be a Christian, wrote: "A world full of happiness is not beyond human power to create; the obstacles imposed by inaminate nature are not insuperable. The real obstacles lie in the heart of man." We can say is, how are we to remove "the obstacles" from the hearts of men"? By "a firm hope, informed and fortified by thought," he answered. But the experiences of the past prove that that is inadequate. Not only the information and fortification of the mind, but the renewal of the heart is necessary in order to remove those obstacles. Christ came to the world to do just that. "If anyone is in Christ, he is a new creation; the old has passed away, behold, the new has come," said Paul, out of his own remarkable experience. Christ liberates man from sin, which is the root of "the obstacles."

The time of Christmas is approaching. Once again the picture of the Babe in the manger can be seen everywhere. May the truths of the Babe enlighten the minds and hearts of all men and women, that "peace on earth and goodwill toward men" may progressively be realized. . .

all year round

(*Continued from page three*)

Fortunately, here in Toronto there are countless organizations working for the alleviation of these troubled peoples. And we can contribute time or money to any of these worthy causes. Many thoughtful individuals have already been giving of themselves with countless hours to this labor of love.

Such are the volunteers at the Red Cross Centres, the Overseas Relief work, Save the Children Campaign, CARE, Foster Parents Plan. All these are demonstrating the true spirit of Christmas: all the year round.

Friendly visitations throughout the year is another fine gift for shut-ins and lonely folk away from their former homes. Such visiting is more time-consuming but the little personal attentions possible in this way are appreciated more than words can say. Mrs. Chips of Wellesley United Church has been making it her personal duty to visit the "boys" at Sunnybrook Hospital every Saturday. Now it has become a very important part of her weekly schedule—And you can be sure that the patients will be waiting for her friendly visit every week, too.

Really the opportunity for giving of self in service is unlimited and the field is open to all, young and old. It can be quite difficult to make a final choice—almost as difficult as Christmas shopping itself. But isn't it the spirit that counts? Where there's a will, there's a way, so we have been taught.

And so a Merry Christmas to you all. May your Christmas happiness continue the whole year through.

A Ghost Of A Christmas Past...

By MARGE UMEZUKI
Paris, France

The author is 'travelin' light' working and studying in Europe since leaving the editor's desk of the NC about a year and a half ago, making Paris her home away from home. She sends her season's greetings to all friends and readers from "Gay Paree." Editor.

Christmas morn dawned chilly and dull. I emptied the rusty little stove of its grey ashes and methodically picked out the unburned coals for use again. After preparing the newspapers, kindling, charcoal and coals in my landlady's prescribed manner, I watched the black smoke seeping out from under the lid and the holes in the chimney pipe, then opened the window to let it escape into the cold air.

This was Christmas in Paris, 1958.

I huddled close to the stove to catch as much heat as possible and my eyes fell upon the cheery Santa Claus smiling out of the Christmas card from home. I thought of my family piling into the car to deliver gifts to friends and relatives, driving over the crisp white snow under a nippy blue sky, watching little cousins demonstrating all the new toys, or chewing the rag with uncles and aunts over a drink.

Outside, the Paris streets stretched grey and dry. No snow for Christmas, nor had there been one flake during the weeks preceding it. Nobody saying "Merry Christmas" through frosted eyelashes and dripping noses. No glittering snow blanketing the lawns. No lawns, even. And there had been no carols. I like carols, no matter how many times they play them and no Santa Clauses, except the one winking merrily out of the Christmas card from home.



COMPOSITE BY MARGE UMEZUKI

* * *

The chilled glow of the sun struggled through the overcast mid-afternoon sky, and my thoughts drifted back to my mother in the warm kitchen, stuffing the turkey with a most savory dressing midst a mountain of pots and pans. . . the tantalizing aroma of Christmas dinner. . . A bowl of nuts and mikans in the living-room, rich dark fruit cake chock-full of candied cherries and mincemeats, and the Christmas tree. I missed the annual rite of getting out the dusty battered box of Christmas trimmings, and carefully wrapping up the tiniest gifts.

Looking at the happy Santa, I drifted back a year and three thousands miles . . . the Modern Jazz Quartet was spinning Variations on God Rest Ye Merry Gentlemen, while I sat in the dark beside our Christmas tree, gazing into the colored lights and musing. I was staring at the blue lamp nestled in the heart of the tree, and dreaming wanderlust dreams . . . of coming to Paris . . .

Paris . . . blossoming boulevards in springtime; the summer sun filtering through trees on the banks of the Seine; autumn leaves floating down in the Bois de Boulogne. And a mild winter . . . Winter?

I fell out of my reverie with a thud into my bleak surroundings . . . The little black stove was cold. Must go out . . . must see MY Christmas in Paris.

* * *

On Christmas night I had walked along the gaudy glitter of Boulevard Montparnasse. I had smelled chestnuts roasting and gazed at the coals glowing beneath them in big blackened pans. I had munched hot chestnuts to get a taste of Christmas. . . .

And I had heard a Christmas carol, incongruous in the Christmasless Paris air . . . three drunken voices, three staggering GIs, wailing a comic doleful Silent Night.

The Japanese Canadian Woman Of Today

By KENNETH KOYAMA
Toronto, Ontario

Voices are raised in protest across the land. They are directed at the attitudes and behaviour of the twentieth century Japanese Canadian woman. These attacks originate, not only from the male specie, but also from members of the fair sex. What causes such emotional vent? In this paper, we shall attempt to illuminate the many faces of this dilemma. Moreover, we shall analyse the peculiar situation of the Japanese Canadians in general, and the woman in particular.

The male members, perhaps unconciously, demand that a Japanese Canadian woman be comparable to her Caucasian sister in habit and behaviour. Apparently, the mode of dress and other ostensible appearances are inadequate to satisfy the inner wants. They are soliciting for bilateral integration and assimilation on the socio-cultural plane. These requests have created a degree of resentment and conflict. The women generally are opposed to such notions. The resentment is perhaps conditioned by present and/or past teachings. In fact, a young lady who boldly shows signs of westernization, Hollywood style or some other equally ostentatious appearance, is considered bad, immoral, and advanced! Hence, due in part to these pressures of the old guard, the woman quietly acquiesces. The result is, somewhat oversimplified, a woman unassuming, inhibited and generally extremely passive in social interaction.

In spite of the image I have created in the preceding paragraph, the woman today is vastly altered from that of the traditional Japanese. The cleavage between the old and the new is widening rapidly. Socio-cultural integration is taking place, not as rapidly as some would like, but nevertheless progressively. I think the reason for this delay is real or imagined fears. The woman on the main, is perhaps less anxious than her male counterpart to wholly accepting the norms of Canadian society. This statement, it must be admitted, is not consistent or necessarily valid as one finds little difficulty in meeting Japanese males who are equally reluctant in submitting to gradient integration.

Who is to blame? I believe we are safe in suggesting that people in general are desirous of being acceptable; while women in particular, are what they are because men want them that way. Hence, I would suggest that the fault lies more with the male members than the fair sex. If this is the case, why are there so many dissenting voices? One possible answer is that individuals maintain a double standard. That is, one set of values for public view and another which they secretly hold to be more desirable. Further, the real person is hidden behind the mask of so-called respectability. What each strongly aspires to be, is subdued, except in moments of desperation, he or she truly expresses the longing which must, at least for the moment, remain hidden. In this light, I do not think anyone is really to blame. We are still in the embryonic stage of integration; we must yet experience [illegible] and with patience await the day of emergence.

In spite of these poignant factors, male voices are raised to hasten the emergence of woman from reticence. The major question is, can the woman oppose the prevailing pressures of her environment? I would say yes. However, we are still uncertain as to feasibility and compatibility. To expand this statement, what good will come out of a course of rapid emergence? Unless a general movement in this direction is undertaken, we are left with either a vestige or a mutation. If an individual sets out alone, then he will, of necessity, become a lonely mutation. On the other hand, if large groups venture out in this direction, the remaining individuals would be reduced to a vestige. The likelihood of group integration is indeed rare and as such, lonely mutations must give leadership to the less anxious portion of the population. At this point, I should clarify my position insofar as the words "integration" and "assimilation" are concerned. By these terms, I am not advocating or recommending inter-racial marriage. This question must be resolved on an individual level. The terms are, therefore, applied purely to daily social interaction. Just because one becomes integrated into a social milieu, this does not in any way, make inter-racial marriage inevitable or even necessary. The chief topic of this paper is to illuminate the position of the Japanese Canadian woman relative to her male counterpart.

To return to the main subject of this discourse, the writer conducted several interviews with a representative cross-section of the Japanese women in Toronto. In addition, men were questioned with respect to their opinions of women. In the following paragraph, I have collated the various views expressed.

As we might assume, the general opinion is divided into various gradient degrees of agreement and disagreement. Several women stated that Japanese Canadian women are inhibited and withdrawn; while others felt that no immediate criticism could be directed at their peers. A small group contended that the contemporary woman was too advanced in her ways, they indicated a desire for greater degree of reserve. On interviewing the males, I found a degree of agreement. The majority thought that a woman should emerge from her shell of reticence. The remainder had no opinion to give the interviewer. I must confess that this interview was conducted at random and as such, true views may vastly differ from those noted above.

In spite of the conflicting evidence found in the previous section, I think we might arrive at some general conclusions. First, the conflict between the old and new socio-cultural loyalties tend to mask the real individual. Second, the notion of appropriateness applies to each situation. An objective norm of behaviour cannot be clearly stated or defined. Hence, we find women either extremely boisterous or reserved; at best, in a position between the two extremes. Further, this image can be expressed as an act of compliance or defiance relative to the norms of traditional or modern schools of thought.

In conclusion, one is left largely uncertain as to the real nature of the Japanese Canadian woman today. This analysis does not satisfy or answer the question raised by males. I think the serious aspect of this dilemma is the fact that individuals who are unable to find suitable acquaintances are seeking and finding them outside of the Japanese Canadian community. The present attitude of indifference to the question of socio-cultural integration, tends to encourage inter-racial marriage; since, mutations in particular, are confronted with the difficult task of finding appropriate friends and ultimately, mates. To those who strongly oppose inter-racial marriage, I would urge them to seriously consider my thesis on the status of the woman today.

Holiday Supplement
THE NEW CANADIAN
SECTION TWO Wed., Dec. 23, 1959

Season's Greetings

THE HAMILTON J.C.C.A.

extends to all
Best Wishes for
A Very Merry Christmas
and a Prosperous New Year

Season's Greetings

Nancy's Beauty Salon

NANCY AND MARY ABE
52 Barton St. E., Hamilton
JA. 7-8883 or JA. 7-5324 (res.)

Season's Greetings

DR. ROBERT T. MIYA

260 EAST AVE. N. PHONE
HAMILTON, ONT. JA. 8-5666

Season's Greetings

JAMES JEWELLER

Mr. and Mrs. J. H. SUENAGA
Official Watch Inspector to the CNR
All Work Fully Guaranteed
334 James St., Hamilton, Ont.
Bus. JA. 9-3831 — Res. FU. 3-0102

Season's Greetings

BEYAK TEXACO

JAMES MORITA

Lansdowne & College Streets
TORONTO, ONTARIO
PHONE LE. 4-0100

Season's Greetings

T. KAMEOKA

K. IWATA TRAVEL SERVICE

113 McCaul Street TORONTO, Ont.
Phone EM. 8-9934

Kameoka Books Trading Co.

**Greetings Omitted
Due to Bereavement**

Mr. JUICHI WANI
MAJORIE, FRED and JOE
291 Chine Drive,
Scarborough, Ont.

* * *

Mr. & Mrs. HERBERT WANI
17 Madrid
Scarborough, Ontario

* * *

Mr. & Mrs. MATT MATSUI
335 College Street
Toronto, Ontario

Mr. & Mrs. K. TATEISHI
Mrs. W. TATEISHI
Miss SUMIKO TATEISHI
673 Beresford Ave.,
Toronto 9, Ont.
RO. 6-4639

Mrs. (Matsujiro) TAKE OHASHI
and FAMILY
7 Monterrey Drive,
Thistletown, Ont.

Season's Greetings

KOBY'S T.V. SERVICE

181 BARKER AVENUE
TORONTO 13, ONT. PHONE OX. 9-01[illegible]

Season's Greetings

BERNARD ELECTRIC

BARNEY AIHOSHI
and FAMILY
46 PRINCEWAY DRIVE, SCARBORO, ONT.
Phone HI. 4-6033

A HAPPY NEW YEAR

HAMILTON YOUNG BUDDHIST SOCIETY

44 Strachan St. East
HAMILTON, ONT.

Season's Greetings

ROY and MIKI OKIMOTO
ROY Jr. and RONNIE
10518 Acoro Street
Sun Ray Estate
BELLFLOWER, Calif. U.S.A.

Season's Greetings

Setsu Yamaoka

OPTOMETRIST
SUITE 104, WA. 1-8137
7 PLEASANT BLVD. TORONTO

Season's Greetings

SADAO & FUMIKO NIKAIDO

71 TANSLEY AVENUE
Scarboro, Ontario AM. 5-8446

Season's Greetings

TINY TOGS CO.

"The Home for Fine Children's Wear"
595 Bayview Ave., Toronto
Phone HUdson 9-3046
TOM HORI

Season's Greetings

**TORONTO
JAPANESE
GOLF CLUB**

Season's Greetings

**TORONTO
SANGHA**

Season's Greetings

**REC SOCRATIC
MIXED BOWLING
LEAGUE**

The Archbishop a d the Japanese Church

By RI EREND KEN IMAI

of St. An n's Japanese Anglican Church

'oronto, Ontario

"Exactly one hundred years ago, in 1859, three young men from the United States went to Japan. Two of them were Anglican missionaries. Channing Moore Williams remained in Nagasaki without any company or friends who could speak the English language, but with tremendous zeal to spread the Christian gospel among the Japanese. He was consecrated as Bishop in 1866 and was the first and only Episcopate in Japan at that time. The Japanese Christians regard him, not only as a founder of the church, but respect him as a saint of the church."

This is a quotation from the address which was delivered by the Archbishop of Canterbury on the opening day at the (celebration of the Nip Kwai at Tokyo last Ap

The Tokyo Gymnasiu ing was crowded with Christians numbering al during the three fully days of the Celebratio hundred clergymen mac procession, the rear of v especially colorful with nitaries as the Arch Canterbury, Canon Bishop Lichtenburger siding bishop of the church in the United St Bishop Norris and Ca from the Canadian chu haps you can visua solemn and joyous scene the article which was

tenary ... Seiko ... Sta ... Buildi- panese ... 7,000 ... eduled ... Five ... in the ... ch was ... h dig- ... op of ... sbury, ... e pre- ... iscopal ... s), and ... Davis ... Per- ... this ... calling ... beauti-

fully written by Mrs. Osler in the "Living Message".

The Archbishop of Canterbury continued that the tragedy of war was the cutting off of the ties between nations, especially causing heartbreak in the relationship between sister churches. But the wonderful thing was that within the churches and the Christian people, true faith and love was firmly kept.

He then told a true story which occurred at Singapore during the war. The captured English prisoners were lined up to appear in the Japanese Military court. The Japanese sergeant who was guarding them noticed that one of the prisoners murmured something under his breath and made a sign of the cross on his chest. The Japanese sergeant was a Christian and felt suddenly the warmth that runs between believers over the boundaries of war hostilities. He asked the prisoner if there was anything he could do for him, whereupon the prisoner's eyes brightened and he asked for a glass of water. The prisoner was extremely grateful, not only for the cool glass of water which the guard was forced to pass secretly at the risk of punishment, but also in finding a warm and sacrificial Christian love among the enemy.

The Archbishop of Canterbury used this story to illustrate that Christian conviction is obviously stronger than nationalism or patriotism because Christ's life is living and working among Christians of all nations and races. He then stressed the oneness of the whole Anglican communion as the body of Christ. He said that while the Japanese church is still young and small, we celebrate its 100 years of history today. The happiness and joy of the Japanese Church was not only for herself but belonged to the whole Anglican communion. For this reason, her sister churches, such as the Church of England, the Anglican Church of Canada, the Episcopal Church of the United States, the Australian Church and the New Zealand church, had sent their delegates to share their joy.

During his address, I noticed a brightness and warmhearted expression on the Archbishop's face which I am sure strengthened the impression on the Japanese Christians that he is truly the father in God.

Listening to that stirring address, my thoughts were running busily in many directions, trying to define the meaning of "oneness".

There are many branches of the Anglican Communion throughout the world—in the British Isles, in Canada, in the United States, in Australia, in New Zealand, in Germany, in Africa, in China, in Japan, in Korea, in India, in Ceylon, and in Burma. Among many races, such as the Occidental, the Oriental, the Negroes, the Indians, and the Eskimos, there are Christians who confess the Anglican faith. They are different geographically, but still they are one in faith.

The history of our church can also be traced back to the early church, the disciples of the Lord, and Lord Jesus Himself. This huge body of believers is our church and we also believe that this is a part of Christ's body. We are one in Christ. In other words, we are called and redeemed from the sinful state of our lives to walk up as children of God, by the precious blood of Jesus Christ which was shed on the Cross. He died not for specific men. His sacrifice is not limited to a certain race or nation. His love and care are not centered on chosen people. "Whosoever accepts Him as the Lord and is baptized, whether he will be Jew or Gentile, white or brown, west or east, he shall be a member of the body of Christ."

The fundamental theology of the Foreign Mission was formerly the doctrine of charity. However, this trend has changed a great deal since the last war. The doctrine of charity has been replaced by the doctrine of redeemed love.

It is rather interesting to find a similarity between the principles of social welfare work and the principles of the Christian Mission. In earlier times, the principle of social welfare work was based upon Charity. It was an organization primarily engaged in raising funds to be given away directly to those in need. The money was used for direct help to the poor and the charitable people felt great satisfaction in having shown pity to those less fortunate and were content in their self-righteousness.

However, the work of th Social Welfare today has enlarged in scope and deepened in meaning. The purpose of the work is rehabilitation of the fail-

(*Continued on page seven*)



"Do you really think I have nice hair?"

all to myself

By TOMMY MITSUNAGA

Lethbridge, Alta.

On Golf: I don't care what happens on the second tee but I sure wish I can get away a beauty with all these people standing around.

On Women: Gosh, what a dream but she's probably frustrated.

On Cars: It's the engineering that really counts but I still like the grill on the new Chevy.

On Men: He sure has a way with women but I can drink him under the table any day.

On Economy: If I coast down this hill, maybe I can make it home on what gas I have left.

On Mowing Lawns: If I let it grow for another week, maybe people might think it's a tropical garden.

On Getting Up: If I lie here another five minutes, maybe we'll have a blinding snowstorm and I won't have to go to work.

On Drinks: The old codger, look at the color of my drink, he would love to see me pass out.

On Women: She's avoiding my eyes. I'll bet she's got it for me bad.

On Seeing a Trafic Cop In Your Rear View: Bet he'd like to see me make an infraction, the old creep.

At a Stop Sign After Hours: 4 a.m., I might as well just slow down and drive right on through.

On Seeing the Minister Looking at You: Why does he always look at me with those benevolent eyes?

On a Plane Taking Off: After ... the chances of a crackup are only one in a million.

On Marks: I would have made better marks if I had really tried.

On Pocket Books: The cashier doesn't look as if she knows too much about books. She probably doesn't know this book was banned in four provinces.

On Sweepstakes: I think I'll go over there and pick up the money.

On a Hole in One: Sure would like to can this one but to buy drinks for the house, whew.

On Kilts: No, they must. . . .

At the Ice Capades: Boy would I love to see her land on her fanny.

On Hitch-hikers: Looks like a pretty young thing, in fact I'm sure. . . .

On Bets: I wonder if I should return his money, after all he's only seven years old.

On Love: Wonder what that twelve-year-old French lad meant when he said Canadians are lousy lovers?

On Xmas: Sure would be nice if people had the Christmas spirit all year long.

Is There A Santa Claus In Canada?

By JACK NAKAMOTO

Ottawa, Ontario

My dear Hisae-san,

You ask me if there is a Santa Claus in Canada.

You who have come here recently are wondering about that ever since you met one at a big department store in Japan last year. You say there were many boys and girls around your age all lined up to meet Santa Claus and sit on his lap and put in their bid for a present which each one cherished most. You asked for a blonde doll of a girl because you had never seen a real, living girl with golden hair and blue eyes who lives in a faraway land.

Then on Christmas day, your wish came true. The blonde doll arrived just as you had asked. As you spent the day carrying and hugging the doll and leaping about with joy, you felt you were never as happy as that day and thought warmly what a wonderful person is Santa Claus.

Your father told you that Santa Claus had brought the present for you, but you were sound asleep. He dared not disturb you, so he left and went his merry way on a big sleigh drawn by many reindeer. He would have liked to have seen you and wished you Merry Christmas, but he had so many calls to make and did not want to keep other boys and girls waiting.

"Is there a Santa Claus in Canada?" you ask me again.

The answer is yes. In spite of what many grownups and that influential Canadian, Dr. Brock Chisolm might say, there is certainly a Santa Claus, not only in Canada, but in every country of the world. As in Japan, we too, have a Santa Claus in a department store where you may put in your request.

Who is this Santa Claus? He may be a man who has a nice little girl like you, Hisae-san. In fact, as truly as I am writing this to you, Santa Claus can be any one of us. Yes, it can be you, your mother, your neighbour, or I. Yes, anybody! For without exception, there is a Santa Claus in everyone of us. The difference is that some may have more of Santa Claus in them than others. There are many who have this Santa Claus hidden away, buried so deep within them that they themselves do not realize they have it; there are others who have this Santa Claus in them brought out into the open making many people very happy.

To have this Santa Claus in you brought out into the open, means to open your heart and give. Yes, Hisae-san, that's what it means to loosen your heart and give and give to others until you are so wrapped up in them that you completely forget about yourself, about your pains and aches.

However, I'm afraid many of us grownups do not believe and even children your age are beginning to doubt there is actually a Santa Claus. Although year by year, we have become truly blessed with better things—like better refrigerators, cars and TVs for which we ought to be full of thanks, but we are not. Somehow we do not seem to be satisfied with many things we have; instead we seem to want more and more things, almost making the getting of things the only reason for living.

The value of the things you have may make you happy, Hisae-san, but there are values far more important, such as being a Santa Claus yourself because it makes you happier and everybody else happy.

One might say that Jesus Christ whose birthday we celebrate on Christmas day was truly a perfect Santa Claus. More than that, He was and still is, a shining example of what any Santa Claus could ever hope to be! For he made giving the whole of his life, and then gave himself on the cross in sacrifice for you and I and everybody else, regardless of rank or race.

With the coming of Christmas you would no doubt want to go and see a fairyland of beautiful

(Continued on page seven)

ARCHBISHOP

(Continued from page three)

The Community feels its responsibility towards caring for those failures and encouraging them to adjust to circumstances and rehabilitate themselves. The key word is not "pity but "share". Funds are not only given away but also are used to help the unfortunate one to gain strength to become self-supporting. It seems to me that this principle has much in common with the ideals of the Foreign Mission.

The purpose of the mission abroad is not to show pity to the "poor heathens" and to give out money, clothing or food, but to illustrate the Christian conviction by which we believe that Christ died on the Cross for the heathen as well as for the faithful. The goal of the mission is not for the sentiment of pity but the redeeming love for which Christ Himself died.

Possibly the stronger branches of the church, such as the Canadian and American, will share their many resources with the younger church thereby encouraging her to become established in her own way. The Japanese church is doing its utmost for evangelism of Christianity but is realizing strong opposition from Buddhism and Shintoism. Materialism (and secularism) is another strong obstacle to Christianity. Canadian support of the Japanese church is working vitally in much the same way as a blood transfusion for a sick person. Personnel, literature and financial aid is working strongly and intensely in the Japanese church in three dioceses, Mid-Japan, Kobe, and Hokkaido. These acts are due to the theology of Oneness of the whole Anglican communion. When one branch suffers, the whole body suffers, likewise, when one branch is weekened, the whole body is weakened.

till human voices wake us

By ALLAN S. WATANABE

Toronto, Ontario

The haystack brightened as the lightning [illegible]
From the silent standing [illegible]
And therein lies the queried [illegible],
Thought I. And as one ruminates and sees,
Renewed doubt wavers, reluctant faith [illegible]
The search, for so long left [illegible] begun

And when the stripling soul
Had flickered,
Wavered,
And leaned
As with the breeze,
Then the green-apple eater
Hitching up his britches,
(The fly left half undone)
Bounced gaily by:
The fond child,
Urging new direction.

And when the sapient soul
Had snickered,
Severed,
And beamed
As with new ease,
Then the mean lotus-eater
Glanced at their britches
(They chide the fly [illegible])
Trooping daily by:
The glum youth,
Scorning [illegible] direction.

The heaped harvest, [illegible]
Invited hope for the weary [illegible]
They told, the elusive [illegible]
To find within. I [illegible]
Rejoicing though the [illegible]
Worshipping rather the wilderness of hay.

SANTA CLAUS

(Continued from page five)

big floats that make up the Santa Claus parade; you would want to go to a department store and be caught in the colors and wonders of toyland and meet a Santa Claus again; you would also want to see your dad bring in the Christmas tree and put it up so you can hand him those glass balls and bulbs of varied shapes and colors.

By all means enjoy this magic and music of Christmas season with all your purity of mind and innocence of heart.

Yes, Hisae-san, there is certainly a Santa Claus here in Canada. Just as the Santa Claus in Japan made you happy, so may you grasp the chance to become a Santa Claus to somebody next door or somebody who has very little or anything to make him happy.

With love,

Your friend

melvin limebeer

(Continued from Page One)

shoulder. [illegible]

"Hey! What's the [illegible]?"

[illegible] said Me[illegible]

"The Weasly Mahoney? What're you, son?"

"No! Oh yes, Mr. Mahoney! I'm Melvin Limebeer, Mr. B[illegible] [illegible] could I help you?"

"[illegible]" Mahoney said.

"Yes[illegible]"

"Well [illegible] that's a [illegible] [illegible] How about [illegible] [illegible] lunch before [illegible] business chums?"

"Well [illegible]"

"On me, of course!" Mahoney added. Melvin leaped into the air and grabbed his coat.

As they walked out of the El Babbo Bubble Gum Company building, Mahoney hailed a cab. "The Forbidden City!" he commanded to the driver. Melvin [illegible] started to protest.

"Take it easy, Limebeer!" he laughed. "I can afford it. Got me a new job now. I'm representing Conrad Darby and you know what that means! Unlimited expense account for this boy from now on!"

"Conrad Darby?" Melvin asked suspiciously.

"Yep. Believe he was to see you people today. We[illegible] I'm representing him now."

"Oh," said Melvin. He began to feel a little uneasy.

"I never did like your boss. Ha! [illegible] [illegible]! And a bit on the [illegible] side, if you ask me."

"Well, I really don't [illegible]"

"Here we are, boy!" Mahoney [illegible] [illegible]. They got out of the taxi and walked into the Forbidden City. Mahoney [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] a table next to the [illegible]. The chorus girls were [illegible] [illegible] production. They sat down and [illegible] [illegible] dress came over.

"Yes, can I help you, gentlemen?" she asked sweetly.

"[illegible]" Mahoney said. The [illegible] [illegible] and [illegible] M[illegible] [illegible] it, Limebeer [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Melvin's [illegible] few more [illegible] Melvin smiled back weakly. [illegible]

Two tall drinks were placed on the table. Mahoney did [illegible] glass and demanded Melvin do the same. They ordered another round. Then another.

"I like you, L[illegible]" Mahoney [illegible] ed. "Much better than [illegible]"

"Yeah," said Melvin. "Y[illegible]" He adjusted his glasses and stared up at the tall chorus girls kicking their legs overhead and dancing against a cardboard back-drop of a Paris cafe. . . .

"Vive La Republique!" the crowd shouted, marching past the little sidewalk cafe where expatriot poet, philosopher, abstract expressionist, and the world's outstanding exponent on nothingism, Melvin Limebeer sat. His hands toyed with a little glass of green absinthe.

"Paris is not Paris anymore," said expatriot Limebeer sadly to the girl sitting across the table. She wore her hair long and looked terribly bored. She lifted her Espresso coffee cup.

"Oui, so true," she said. "So profoundly the truth."

"Truth?" said Limebeer unhappily. "What is truth?"

"What is truth? What is life? What is God? It's all so profound," the girl said hopelessly.

"Quite profound," Limebeer agreed. "But I believe. . ."

The girl edged forward in her seat ready to pounce. A cynical look spread over her face. She put the Espresso cup down.

"Life is nothing," expatriot Limebeer nodded profoundly. He twitched his beard and patted the shoulder of his black turtle-neck sweater. "We are nothing. Everything is nothing. Nothing is nothing. Because nothing was nothing in the first place. Which proves that Nothingism is real."

"You are wrong," she said evenly, nodding her hair over her eyes. "And besides, I'm absolutely against it!"

"And your reasons, my dear little . . . bourgeoise?"

"Where is the meaning behind the meaning?" she said mockingly; her face, behind the blind hair, sneering.

"Such naivete!" Limebeer nodded disgustedly.

"But you must realize the realization of reality!" she argued.

"Exactly! Which is nothing."

"Well if nothingism is real, there must be reality."

"My dear unenlightened little child," said Melvin patiently. "You are approaching the subject from the conformist's view. One must understand the essence of Nothingism. It is like free will. . . ."

"Are you calling me a conformist!" she screamed. "I'll kill myself!" I swear, I'll kill myself!"

"Oh shut up, you dumb broad!" roared Melvin. "One thing I can't stand is a dumb broad!"

Tears filled her eyes. "Must you always attack me so bloody viciously," she sniffled. "You think you're so damn avant garde'ish!"

They sat there awhile without speaking; Melvin playing with his green [illegible] and she swishing the Espresso coffee in her little cup again.

"I'm leaving you, baby," said Melvin finally. The girl looked up startled.

"No! No, Cherie!" she cried. "Not when I'm just beginning to see the light!" She choked and exclaimed hysterically, "I see it now! Oh I see it! I [illegible] it!" She stood up as if in a daze and began chanting in an African [illegible]. Soon she was yanking at her hair and moaning on top of the table.

"Go man, go!" said Limebeer clicking his fingers in time.

She sat down again, the hair strands [illegible] her face and her mouth hanging [illegible] "[illegible] . . . tell me," she spoke [illegible] the Espresso cup like it was a crystal [illegible] "Yes! Yes! I have the message!"

"What?" asked Limebeer impatiently.

"Nothingism . . . is . . . IT." She [illegible] with half closed eyes. "And IT [illegible] the abstraction of the abstract within the abstract sphere of a abstract form, [illegible]physically speaking of course."

"Exactly!" Melvin nodded triumphantly. "You may come back to me!"

"Oh, thank you, my profound, passionate lover of my mind and intellect!" She wrapped both her arms around his neck and started kissing him lustfully. . .

(Continued on page five)

THE HIGHWAY

By MAY Y. SATO

Lethbridge, Alta.

The cooling afternoon rain had come over the valley, touching the corn in the tilled mountain fields, tapping on the roofs of the houses and in the rainy darkness, the stone-ground corn for bread.

Sandy stood waiting for the rain to cease so he might take the plow into the field again. Below, the river boiled brown and thickened. The concrete highway, another river, did not flow at all, it was shining empty. A car had not come along it in an hour. It was of unusual interest. Over the years there had not been an hour when a car had not pulled up.

His wife spoke. "Something is wrong, Sandy". Yes, the road—something big to make the road so empty. He walked from the house slowly and easily, to the highway. When he reached the highway, the cars came. Hundreds of them, miles of them, rushing as he stood. He stepped back to let the cars roar on. He counted them until he tired. Finally, the silence and emptiness returned. He heard the last horn fade. The road was empty again.

Now, all alone, a final car came. There was something very, very final about it. Down the mountain road in the cool rain came an old Ford, travelling fast. When the Ford came within sight of Sandy, it pulled up, caked with mud and the radiator bubbling away. "May we have water, please, sir?" A young man, of perhaps twenty was driving. He wore a red sweater and a pair of blue jeans. In the topless car, the rain fell upon him and five girls. They were all very pretty and were trying to keep the rain from themselves and the driver with old newspapers. But the rain got through to them, soaking their pretty dresses. Sandy nodded. "I'll bring you water for the radiator". "Oh, please hurry", cried one of the girls. He put the water into the radiator. Sandy stood while the car ground its gears and rattled off down through the valley. Finally it was gone, the girls still holding the newspapers over their heads.

He watched the highway but there was no sign of life. He doubted that it would move much for a very long time. The rain stopped— the sun broke through the clouds. In ten minutes the storm was gone. A sweet wind blew the smell of flowers up to him. He could hear the river moving gently and easily now. The valley was green and everything was fresh. He walked down through the field to his house.

His wife called out from her work. "What is it, Sandy?" "It is nothing", he replied. And they walked together through the rich field, under the clearing sky. . .

melvin limebeer

(Continued from page three)

"Aren't you hungry, boy?" Woody Mahony asked.

"Viva La Republic!" yelled Melvin.

"That's what I like; the good old, down to earth spirit!" Mahony clapped him on the back.

"What?? Oh!" said Melvin. The customers in the Forbidden City all smiled at him. The effects of the drinks had left him now and he could feel his cheeks slowly burn with all the stares. He picked up his spoon and nervously began slurping his noodle soup.

After the dinner was over, Mahony produced some papers from his brief-case. Melvin looked at them. His eyes blinked at the figures.

"Sign here, son!" Mahony handed him a pen. Melvin signed on the dotted line. "This deal should rate you a board position, eh Limebeer!" he laughed.

"Well it certainly is an impressive contract, sir!"

"I like you, boy! I like your spirit! I'll give the boys upstairs a buzz to make sure they treat my pal right. I'll put it on the line: a board position for Limebeer or no more Conrad Darby orders! Okay?"

"Well, thank you, Mr. Mahony!"

"Don't worry, son," they got up to leave. "I'll lay it on the line!"

On Monday morning, after cleaning out his old desk and bidding the envious looking Harry Hall and the rest of the sales staff farewell, Melvin Limebeer marched down the hall to the board room. As he entered, the 'Big Boys' stood up and gave him a resounding hand-clapping. He was guided to a beautiful leather chair with 'M. LIMEBEER' splashed across the back in gold letters. He sunk into the chair. Hanging on the wall directly in front of him was a great oil painting depicting the early west. The chairman stood up and a hush filled the room.

"I have the honor, gentlemen, of introducing to the board members of the El-Bubbo Bubble Gum Company, some new, young, exciting and energetic blood!" He paused dramatically. "Some wide-awake, sharp, vibrating and active blood! Gentlemen! Here is the man that in all probability, will move the El-Bubbo Bubble Gum Company, into the number one slot in sales throughout the country. Without further adieu, I present to you, Mr. Melvin Limebeer! Mr. Limebeer .... Mr. Limebeer?. .

A gust of wind blew a couple of dusty tumbleweeds along the main street of Laredo. Women and children scurried to cover. The men in the saloons peeked through the windows. Mel (The Kid) Limebeer, up from Tulsa Oklahoma, was finally having a showdown with the west's reputed fastest gun, Buck Buckaroo of Cutbank Montana. They walked slowly towards each other; Buckaroo wearing a Smith & Wesson 44.62 in a black Cutbank Special holster and Mel (The Kid) Limebeer with a Colt 41.12 swinging mean and low in a cut-away mink holster.

"Wal, I reckon this here's it, Buckaroo!" said Mel (The Kid) Limebeer, a grin spread over his manlily face. "I warned you not to try to steal the deed to her ranch! Slap leather, you miserable viper! Odious cur! Draw your gun and be shot down like the dog you are!"

A woman screamed hysterically. The deafening bar-ooom-bar-ooom-bar-ooom of six-gun justice echoed through the streets of Loredo. . . .

THE BUDDHA IN THE GLORY

By REV. NEWTON-ISHIURA

of Toronto Buddhist Church

Toronto, Ontario

RAINER MARIA RILKE (1875-1926) was a poet of deep feeling, masterly poetic insight. No wonder, he was hailed not only by a small coterie of kindred spirits but by a host of others as the greatest German poet since Goethe.

Few poets have shown so deep or intuitive understanding of children and animals. Rilke can be summed up as a man for whom nothing was obscured by daily habit. Everything was freshly seen as an experience valuable in its own right.

Rilke's ultimate reputation as a poet will rest probably more solidly on the moving and arresting poems as Neue Gedichte and Der Neaen Gedichte andere Teil. These are relatively short poems, most of them less than twenty lines in length, in which the poem, essentially lyrical, captures in matchless fashion, a mood, a scene, a human situation. In these poems lie some humor, more than a little of self-pity, a nostalgic kind of melancholy, and clear reaching after a religious goal. His mystical tendency to merge life and death after the fashion of the Oriental Seer, and—as always with a great poet, —what he leaves unsaid.

THE BUDDHA IN THE GLORY

Center of centers, of all seeds the germ,
O almond self-enclosed and growing sweeter.
from here clear to the starry swarms
Your fruit's flesh grown, I greet you.

Lo, you feel how nothing more depends
on you; into infinity your shell
waxes; three the strong sap works and fills you
And from beyond a gliriale descends.

To help, for high above your head your suns,
full and fulgurating, turn.
And yet, already in you is begun
something which longer than the suns shall burn.

Rilke's "The Buddha In The Glory" gives us a penetrable insight to realms we seek, an understanding of the criteria of Bodhi, we seem to seek. He begins from introspection, and allegorical treatment of Buddha nature developing to a statement of Enlightenment, and he concludes with a moral rejuvenation of man.



A reason for a dreamy holiday season as she stands somewhere between five feet five and five feet six, and usually has the "dry" outlook on life, taking nothing for granted—and not interested unless she can get it. It is not exoticism alone, nor sheer doll-like beauty believed of the Oriental lady which marks Japan's "glamor girl" of today. Look closer again and one can see the eruption of a creative look as if glorifying and paying tribute to seductiveness.

TORONTO GREETINGS

Rev. and Mrs. K. SHIMIZU and DOROTHY
29 Gothic Ave.
Toronto 9, Ont.

Mr. & Mrs. KAZUO OTA
2 Bain Ave.,
Toronto 6, Ont.

Mr. & Mrs. C. J. L. BATES
62 Royal York Rd. S.
Toronto 18, Ont.

Mr. & Mrs. ROY MATSUSHITA
1-A Hogarth Ave.
Toronto 6, Ont.
HO. 1-5847

Mr. & Mrs. T. MATOBA and ERIKO
55 St. Andrews Blvd.
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. VICTOR KITAMURA and MICHAEL
149 Cosburn Ave.,
Apt. 203,
Toronto 6, Ont.

Mr. & Mrs. RAYMOND MORIYAMA and FAMILY
51 Indian Grove
Toronto, Ont.

GEORGE & BETTY ANZAI
35 Albertus Ave.,
Toronto 12, Ont.

integration

(continued from page one)

... stores, stuffed with produce to sell, [illegible] and unguardedly displayed their wares, and passers-by were not tempted to molest. Cash boxes were often unlocked drawers in a desk or table.

In Japan finders were not keepers, by and large. I left my umbrella on the train when travelling in the Kyoto area. I gave a description of my lost article at the station there, and two weeks later my umbrella was brought to my door, miles away from Kyoto. The delivery boy was insulted when I offered a reward. One of my friends left a bag with over a thousand yen in the waiting room of a railway station. When she phoned back to that station, she was told, "It is here." Not a thing had been touched in it.

There is a general love of beauty, distinctive to Japan. Almost everywhere you could find at least one picture or a plant or a writing as an ornament. And wrapping paper, note paper, boxes, etc. were usually decorated. The police of Osaka wrote such words as "snow, flower, mountain, etc." on a square of paper, and hung these on the walls of a barracks where tramps came to sleep when tired out. The object was to lift the thoughts of the destitute who came to seek shelter there.



[illegible] Reproduced by The [illegible]

Such characteristics are virtues. When Japanese come here with the hope of "integrating" with Westerners, are these virtues to be lost? Heaven forbid! That would be retrogression, not progress. How can we encourage the Issei, Nisei and Sansei to preserve these attractive qualities, and press on to acquire more?

Surely the answer lies in the study of the Source of all truth, wisdom, right conduct, and so forth *ad infinitum*! The fact that the above-described attributes fairly general in the everyday life of the Japanese nation, is proof that Buddha, like Christ, taught that man must overcome the urges of his physical self in order to develop his spiritual self according to a divine pattern. Do you agree? Christ's words, "Be perfect as your Father in heaven is perfect . . . God is a spirit and ye must worship Him in spirit and in truth . . . You cannot worship both God and mammon" . . . have had their counterpart in the training of Oriental hearts, hence one can undeniably assert that Buddha and Christ shared the same purpose — directing the human family to God for guidance.

When I had been in Japan five years, I was preparing to come home on furlough. A senior compatriot asked me what had impressed me most in my first five years in Japan. Without a moment's hesitation, I replied, "I came to Japan feeling that I had everything to give, but I am going home feeling that I have received so much more than I have been able to give." My friend said, "I am not surprised to hear you say that. I have been here 36 years and I still feel the same way." I reiterated this incidence to one had spent some 40 years in Japan and he said, "Oh, yes, that is how we all feel."

It is the impact of this native "grace" that makes the few of us who have sojourned in Japan so expostulate. Now, if the young Japanese who come to Canada to live hold fast to these charming traits, then the whole of the American continent will come under their spell and be won over by it. So new Canadians! Take heart. The race is not always to the swift, nor the battle to the strong. Remember Christ said, "He that exalteth himself shall be humble, and he that humbleth himself shall be exalted."

The idea of "oneness" is very old, covers the whole gamut of recorded history. When the subject of integration comes up, I hope the following words will be a guide.

Krishna— There is the path of permanent joy, and there is the path of transient pleasure. Both attract the soul. Who follows the first comes to good; who follows pleasure reaches not the End. The two paths lie in front of men. Pondering on them, the wise chooses the higher path; the fool takes the path of pleasure." (Quoted from "One in All" by Edith B. Schnapper by John Murray)

Moses — "And now Israel, what is the Eternal, your God, asking from you but to reverence the Eternal, your God, always to live his life, to love him, to worship the Eternal . . . and to obey the order and rules of the Eternal which I am enjoining upon you for your own good this day." (Deut. 10:11)

Zoroaster — "Through the word of promise on our tongue will we turn the robber horde unto the Greatest." (Yasma 28:5) "The will of the Lord is the law of righteousness." (Sacred Bibles of the East 4:100)

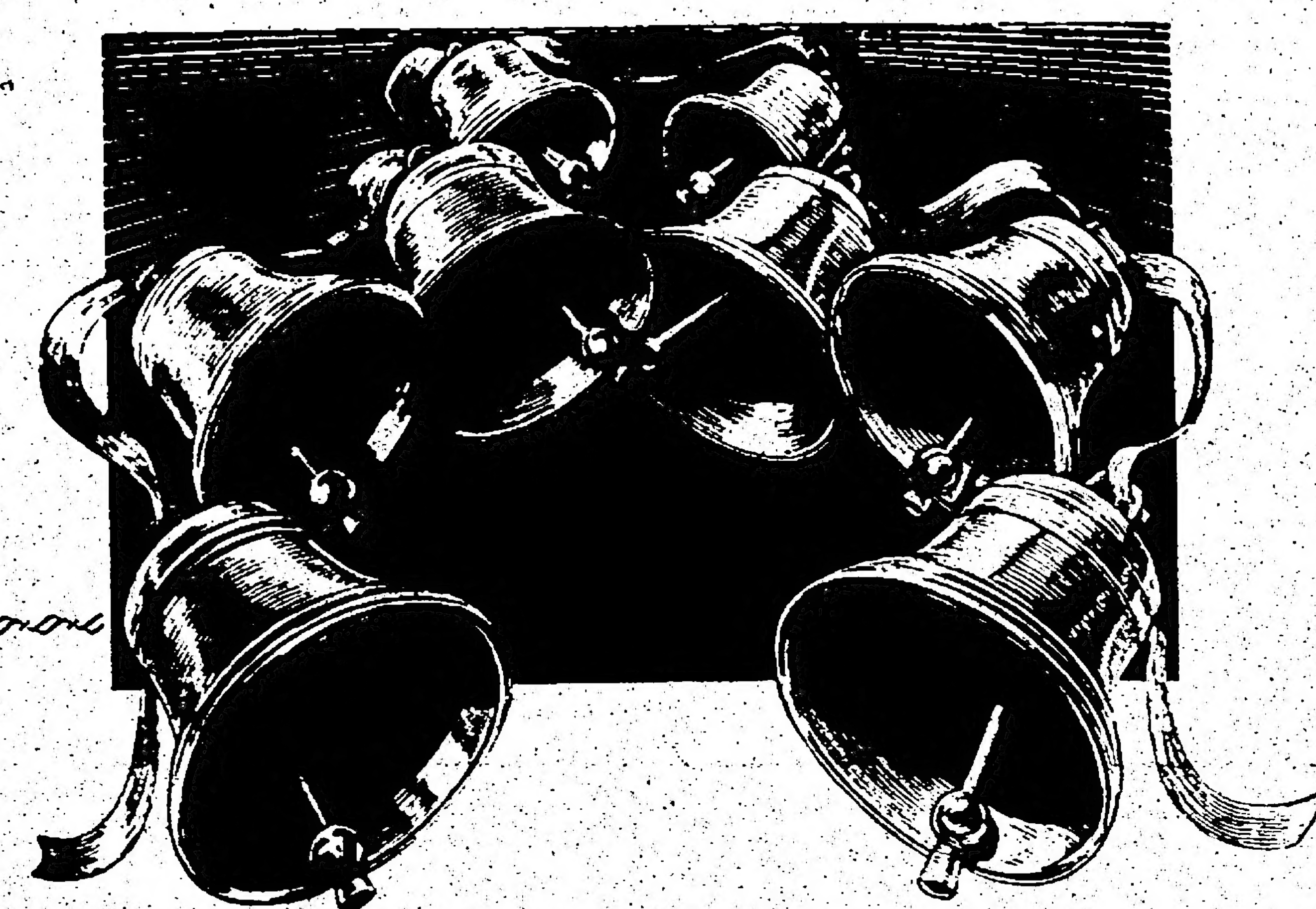
Buddha — . . happy is he who has found the Truth (God). The Truth is noble and sweet; the Truth can deliver you from evil. There is no Saviour of the world except Truth . . . Truth is wealth and a life of happiness." (Brian Brown).

Christ: "Seek ye God's Realm and His goodness, and all that (food, clothing, shelter) will be yours over the above . . . Seek and ye shall find." (Matt.)

Mahammad: If the people of the Book (Qur'an) believe, and have the fear of God, we will surely put away their sins from them, and will bring them into the gardens of delight. (P. 493 Sales edition).

Baha'u'llah — (1863) "Every word that proceedeth out of the mouth of God is endowed with such potency as can instill new life into every frame, if ye be of them that comprehendeth the truth." (Gleanings P. 141)

Let us be found faithful.



Holiday Supplement
THE NEW CANADIAN
SECTION FOUR Wed., Dec. 23, 1959

The First Japanese Baseball Team

By JUTARO TOKUNAGA

Brantford, Ontario

Free translation of manuscript from Japanese by T. Umezuki

A half century ago, around 1910, I was working at a Japanese company on Vancouver's Powell Street. There was a co-worker named Kunitaro Noguchi who used to play baseball while attending high school in Japan, and from time to time, he appeared on the Powell Street Grounds and practiced throwing balls.

I myself did not play baseball, but liked the game, so that whenever I had the time, I went to see the baseball league play. About that time, Vancouver's professional team called the "Beavers" joined the "Pacific League" and played matches with the teams of Tacoma or Portland, USA. When the World Series were being played, big placades would be set up in front of the newspapers and megaphones would be used to explain the plays. Big crowds always watched this with joy.

One day, Noguchi suggested organizing a Japanese baseball team. I thought it was a very good idea and consulted Mr. Motoji Kodama and Mr. Tadasu Ide, senior members of the company who had an interest in the sport and in progressively minded people. They agreed to the suggestion and immediately called Hanbutsu Matsuoka, Reisui Hotta, Kazuo Ito and others. They decided to recruit players from among the Japanese. A call went out to all interested parties.

Almost 20 players responded. Among them were Messrs. Tadasu Ide, Shigeyuki Tomonaga and Kenjiro Kitamura who is now a ripe old age and still going strong. Kazuo Ito, Hanbutsu Matsuoka, Takuzo Iiyama, Reisui Hotta, Kunitaro Noguchi, Takeo Asai, Hiroshi Oda, Mitsuo Suzuki were among the others who responded. Of this group, one has returned to Japan and one is deceased.

Many people supported the idea of organizing a Japanese Baseball Team. Among them, I can remember Mr. Juzo Suzuki (who is now in Japan), Dr. Meinosuke Ishiwara (now in Vancouver) and Mr. Yoshio Nakazawa (now in Toronto). They, along with Mr. Motoji Kodama and myself, spared no effort and extended a great deal of help. Thus, the "Nippon Baseball Club" was organized. This is the first Japanese baseball team in Canada and it may be said that this was the predecessor of the "Asahi Baseball Team" which went on to play brilliant games.

When the "Nippon" baseball team was organized, they practiced diligently every Saturday and Sunday at Powell Street Grounds. I can recall three particularly outstanding payers—Pitcher - Asai, Catcher - Noguchi and Shortstop - Tomonaga, but the others too, showed good promise. In the beginning, the team played against such opponents as the Seymour School's team or the Firemen's team. Many occidental people, as well as many Japanese, gathered at the grounds, partly out of curiosity, to watch these games.

These active young men were full of vim and vigor and showed reckless valour. This may have been a result of the loneliness they felt away from their homeland. After the game, most of them would gather at a Japanese restaurant-tavern, and drink and talk boisterously of the day's game and various other problems. It was about this same time that the "Danwakai" Club, a discussion group for the exchange of free opinions, was organized. The members consisted of doctors, teachers (Japanese language school), and newspaper editors, as well as the baseball players.

(*Continued on page three*)



PICTURE COURTESY J. TOKUNAGA

Players and supporters of the first Japanese Canadian Baseball team "Nippon Baseball Club"—1910. LEFT TO RIGHT—FRONT ROW: Yoshio Nakazawa, Kanekichi Inouye, Kenjiro Kitamura, Kunitaro Noguchi, Hanbutsu Matsuoka, Hiroshi Oda. SECOND ROW: Junkichi Tomoda, Kiyozo Yoshida, Yutaka Owaki, Motoji Kodama, Shigeyuki Tomonaga, Mitsuo Suzuki, Tadasu Ide. THIRD ROW: Takeo Asai, Kazuo Ito, Reisui Hotta, Jiro Matsuo, Takuzo Iiyama, Fujio Koana (Anglican Minister), Dr. Meinosuke Ishiwara. FOURTH ROW: Keizo Terakura, Totaro Yamashita, Juzo Suzuki, Jutaro Tokunaga, Horyu Kano, Tadaichi Saheki.

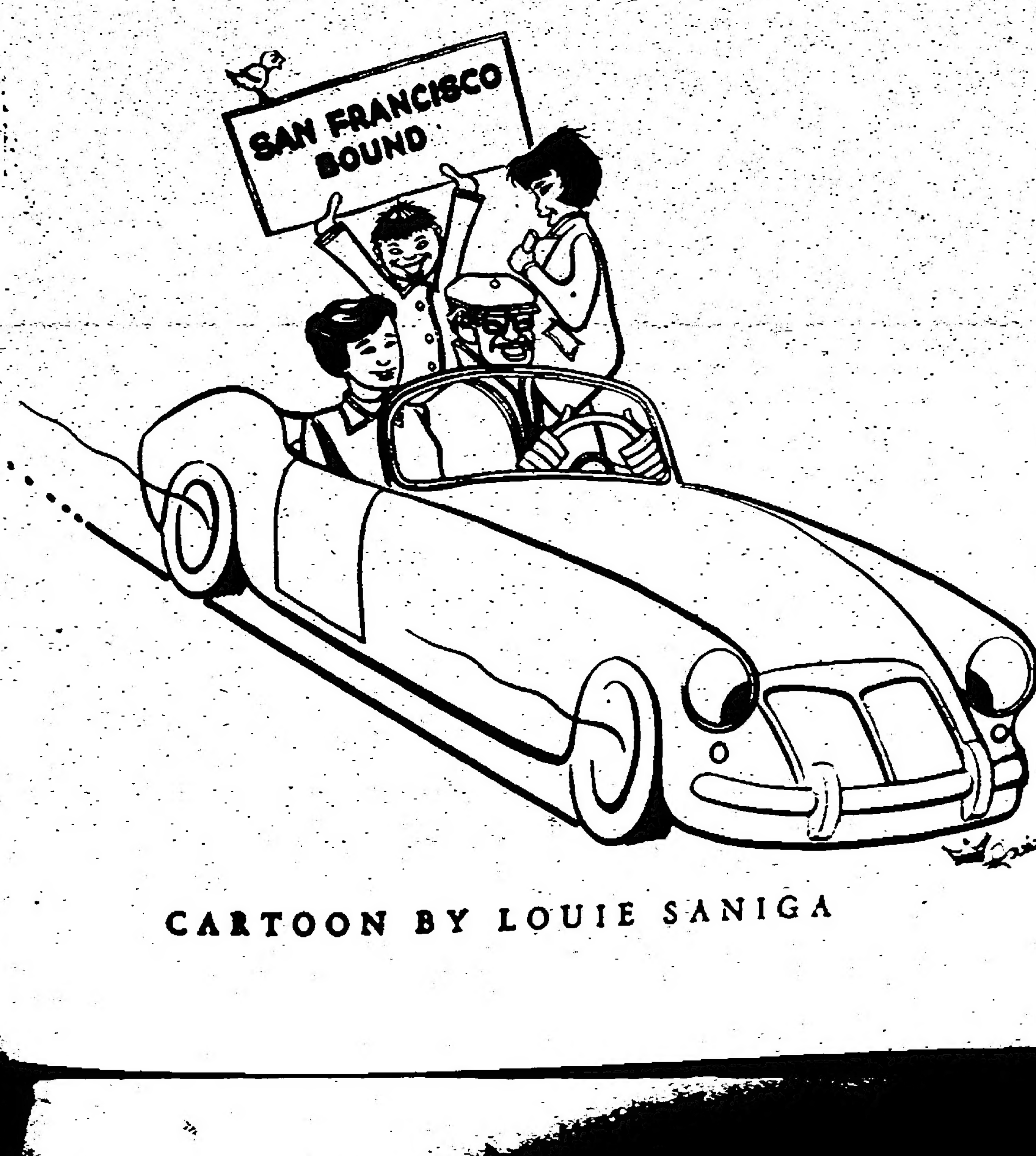
Still living in Canada—Y. Nakazawa (Toronto), K. Inouye (Hamilton), K. Kitamura (Toronto), S. Tomonaga (London), T. Ide Toronto), J. Matsuo (Toronto), Dr. M. Ishiwara (Vancouver), Author, J. Tokunaga (Brantford, Ontario).

'Very Sincerely Yours...'

By REVEREND T. TSUJI

Head of the Education Department, Buddhist Churches of America

San Francisco, Calif.



CARTOON BY LOUIE SANIGA

Editor:

Thank you for your letter inviting me to write an article for the Christmas issue. Actually, I have been very busy setting up my office and touring the country that I haven't had much chance to sit down and write.

I left Toronto on Januuary 23rd, 1959 and drove about 3000 miles across the nation to San Francisco. Since we stopped enroute for sightseeing, we didn't get into San Francisco until February 3rd., 1959. We travelled by car so that the children, who were going to miss school, would get some actual lessons on geography and history.

Since accommodations in San Francisco were rather difficult to find, we found a small apartment in Berkely, across the bay and I commuted every day over the Bay Bridge. It is pretty hard driving in the rush hour over this six-lane bridge but somehow I managed. It was even worse trying to learn the various cut-offs. Friends warned me that out-of-town motorists often take the wrong turn and instead of going to San Francisco, land up in Oakland across the Bay. The freeways are truly products of an engineering genius. In some places, the overpasses are four layers high and the freeways loop over and under in a fascinating design.

When you come to live in California, you are introduced to the discount house. Some stores give you a free card, but others charge three dollars for this card which entitles the holder to shop. I am not much of a shopper and I wonder if I am actually getting the benefit. Well, anyway, I have three cards to stores with fancy names like G.E.T., Calmo and U-Save.

A few Berkely stores in the Loblaw category carry Japanese and Chinese foodstuffs. You can buy tofu, fresh udon, goma, shoyu, tea—almost anything found in a Japanese store. This arrangement is very convenient for us.

Since July, I have moved to San Mateo, 17 miles down the peninsula from San Francisco. It takes me about 5 minutes to get on the freeway from my home and about 10 minutes from the freeway to my office. San Mateo is a small community and the people of various backgrounds live harmoniously. The climate is much more favorable than in San Francisco because we don't get smog and cold afternoon fog from the ocean. When San Franciscoans go on a picnic to Golden Gate Park in the middle of the summer, they say, "We may have to come home around 4 o'clock in the afternoon because it may get awfully cold."

In fact, all summer, we had to have the gas burner going during the morning hours in our office. But San Mateo is warm. I still can't get used to the idea of the honeysuckle blooming in our back yard.

Since coming to the U.S., my work has taken me by plane and car to the various parts of the country. So far, I have covered Washington, Idaho, Oregon, California, Arizona and am now travelling through the Midwestern and Eastern states. I shall never forget the warm reception I received in Phoenix, Arizona

(*Continued on page two*)

Sincerely

(continued from page one)

this June. It was 107°. When I stepped out of the air-conditioned plane, I felt as if someone had suddenly enwrapped me in a hot blanket. But the desert was wonderful. I could never understand why people put up such expensive winter resorts in the middle of the desert, but when my friend drove me through the desert, I found inexpressible beauty. The white sand, the purple mountains and the numerous cacti, standing like sentinels, is a sight to behold.

During my travels, I have met many people. Never have I realized so profoundly, the pioneering spirit of the Isseis. They have left their mark in every state. I shall always remember the conversation I had with a young Nisei and his aged mother, while the deaf and paralyzed father sat by the stove. This was in Sedgewick abouut 200 miles northwest of Denver, Colorado. The father had come here about 50 years ago as a railroad worker. Later, he settled down as a farmer and raised 14 children. Most of the children have received a good education in college and are living in various parts of the country. Three sons run this sucessful farm.

I am reminded of the speech Congressman Daniel K. Inouye made to the Japanese community in San Francisco at a dinner given in his honor this November. The first Congressman of Japanese ancestry said, "I shall never forget the teaching of "ON"—gratitude. He related how his parents came to Hawaii, almost penniless, some 75 years ago and worked as laborers on the sugar plantations. With great sacrifices, they worked hard for the future of their children. For how else, he said, can he account for the signal honor that has been bestowed upon him. Indeed, the Niseis owe a deep debt of gratitude to the first generation pioneers.

I am afraid the letter is already too long and so I must bring it to a close. Thank you again for your letters. May I visit you and your staff and all my friends. "Best Wishes for the Holiday Season and throughout the coming year."

Very Sincerely Yours . . .

Greetings Omitted Due To Bereavement

KOBI & TOSH KUMAMOTO
2105 Davenport Road,
Toronto, Ont.

MARY YOSHI KUMAMOTO
10 Harjolyn Drive,
Toronto, Ont.

JOE & KAZUKO KUMAMOTO
145 Bellwoods Ave.,
Toronto, Ont.

BOB & LOIS KUMAMOTO
14 Thelma Ave.,
Toronto, Ont.

DICK KUMAMOTO
HARUMI TAKAGI
GEORGE & LENA HOSAKI
56 Nina St.,
Toronto, Ont.

AKIRA & MIYOKO TAKAGI
P.O. Box 19,
Notch Hill, B.C.

HENRY & YASUKO SHIMODA
662 Annette St.,
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. RINZO AMEMORI
Mr. & Mrs. EIZO AMEMORI
Mr. & Mrs. KAZUO AMEMORI
Toronto, Ont.

first team

(Continued from Page One)

They often held meetings of "free talk" or "mock parliament" (imitation of parliament cabinet sessions). Among the speakers were Hanbatsu Matsuoka, Tadasu Ide an Kusuemon Tainaka; eloquent speakers who often talked before an audience of a few hundred.

In those days, there were three young waitresses in the Japanese restaurants on Powell Street. We called them the "three beauties of the service quarters". One of the waitresses named "S—ko" liked baseball very much and she frequently appeared at the playground to watch a game. Before long, she noticed and was captivated by the appearance and athletic talent of "N", one of the baseball players. Unaware of the fact till then, one day she realized she was in love with him. As time went on, whenever she watched a game in which "N" was playing, her love for him increased and finally when she couldn't endure it any longer, she confided in Mrs. "I", "S—ko's" samisen (Japanese instrument) teacher. Mrs. "I", a woman of fashion, who was not too strict, called "N" one day and told him of "S—ko's" love for him. "N" had been completely unaware of the fact and was astonished by the story. However, he did not actually dislike "S—ko" and after hearing of her love for him, he too felt a faint stirring of love in his heart for her. Soon after, he presented "S—ko" with a ring and comforted her, assuring her that her love was mutually felt.

I do not know how this romance progressed, but I have heard that not too long after, "S—ko" passed away by sickness and "N" returned to Japan and became the adopted son of a wealthy family. In her dying hour, "S—ko" stretched her bony hand to Mrs. "I" who was sitting at her bedside, showed her the ring and said, "Obasan, kore watashi motte yukimasuwa" — "Lady, I will carry this ring with me to my death". Then she smiled and passed away.

A few years later, when I visited Japan, by chance, the "Asahi" Baseball Team also came to Japan under the management of Dr. Nomura. I went to see one of their games at Tsukijo Baseball Grounds in Tokyo. I unexpectedly met "N" there. His first words were, "It has been a long time, hasn't it?" We went to a restaurant for Sukiyaki and reminisced for long hours. When I asked him if I could do anything for him upon my return to Canada, he hesitated a little and then said to me, "I'm sorry to trouble you, but could you please pay a visit to "S—ko's" grave and present some flowers to her. He became so filled with emotion, he looked down and could not go on.

When I came back to Vancouver the following fall, I went to Mount Pleasant Cemetery one day and presented her tombstone with a bouquet of chrysanthemums, and knelt in silent prayer. The autumn sky was clear, but the air had a hint of coming winter. There was no one to be seen in the vast cemetery and this added to my feeling of melanchoia. As I knelt there, I meditated awhile, recollecting scenes of the Powell Street Ground where "S—ko" was so wildly enthusiastic about baseball and the uniformed figure of "N". Then I arose, turned and slowly walked away to the impending gloom of twilight.

The Nanga

南畫

マージョリー・ピゴット女史



By MARJORIE PIGOTT

Through the kindness of Miss Marjorie Pigott of Toronto, we are fortunate again to be able to show the readers, the Nanga touch. The piece is painted on ordinary paper with the Japanese brush and sumi (ink-stick). Since Miss Pigott regained her health, she is teaching the Nanga at her home. Among the pupils taking the lessons, are a few Issei and Nisei with very keen interest. Although it may take time to "master" the Nanga, Japanese Canadian pupils may exhibit their work at next year's TJCCA Art Exhibit, should this event occur again.

祝聖誕 賀新年

岩間源丘
同 菊代
1356 Wilson Ave., Downsview, Ont.

中村重雄
光子 健
1385 Trotwood Ave., Port Credit, Ont. Phone CRecent 8-2959

鍋田松一
千代子
外一同
P.O. Box 54 Erindale, Ont.

町田敏夫
ウメノ
家族一同
P.O. Box 193 Foleyet, Ont.

建部寛吾
同 千恵野
家族一同
608 McIntosh St., Fort William, Ont.

近藤キク
同 米雄
196 Forest St., Chatham, Ont.

西崎武三郎
家族一同
83 King St. East Chatham, Ont.

逢坂勇馬
家族一同
111 Eugenie St., Chatham, Ont.

小保方美代
同 朝子
和子
デビー
ダアン
マリコ
445 Chester St., London, Ont.

清水久雄
カズ子
63 Wellington St. E., Chatham, Ont.

大嶋治郎
シズエ
アイダ
652 Nelson St., London, Ont.

中島禎造
同 ツタヨ
R.R. 1, Comber, Ont.

窪田隆之
家族一同
T. KUBOTA P.O. Box 271 Coaldale, Alta.

宮内芳衛
すい
家族一同
Coaldale, Alta.

岡橋増蔵
同 進
P.O. Box 379 Coaldale, Alta.

鮫島靴店
鮫島佐男
外一同
P.O. Box 279 Coaldale, Alta.

武田房次郎
金二
外一同
P.O. Box 538 Coaldale, Alta.

矢野盛
加奈江
修一
豊子
P.O. Box 375 Coaldale, Alta.

田中幸太郎
同 チヤ
家族一同
P.O. Box 457 Coaldale, Alta.

浦野粂吉
同 フクエ
豊
P.O. Box 340 Coaldale, Alta.

山崎文吉
同 ソマ
同 利雄
同 末弘
P.O. Box 799 Coaldale, Alta.

増田初太郎
久永宗敏
同 美代子
431 Dufferin Ave., Winnipeg 4, Man. Phone JU. 6-6768

宮本万太郎
ウメ
1271 Spruce St., Winnipeg 3, Man. Phone SP 4-6922

佐藤信次
信子
256 Dorothy St., Winnipeg 3, Man.

志風薩男
静子
ドウリン
69 Horace Street Norwood, Winnipeg, Man.

下澤幸平
君枝
228 Ottawa Ave. East Kildonan, Man.

高津俊輔
同 タツ
1068 McCalman Bay Winnipeg 5, Man.

山上正太郎
信子
家族一同
51 River St. West Moose Jaw, Sask.

小西長治郎
同 志津子
1432 West 58 Ave., Vancouver 14, B.C.

佐藤傳
英子
5305 Victoria Drive Vancouver, B.C.

朝比奈善市
家族一同
P.O. Box 394 Greenwood, B.C.

村尾勝次郎
敏夫
喜美代
家族一同
ステヴストン市
P.O. Box 417 Greenwood, B.C.

桑原辰三郎
同 キ■
P.O. Box 386 Greenwood, B.C.

新出松之助
もと
P.O. Box 386 Greenwood, B.C.

寺田松次
かね
松子
P.O. Box 622 — Phone 6-R Greenwood, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
中村庄太郎
P.O. Box 482 — Phone 81 Greenwood, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
上倉重夫
同 ふぢゑ
2571 Pandora St., Vancouver 6, B.C.

忌中につき年末年始の禮を欠きます
角谷深
同 育子
1427 Kamloops St., Vancouver 6, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
大橋源吾
大橋源一
ミニー
3448 West 14th Ave., Vancouver 8, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
豊福厚
8705 Oak Street, Vancouver 14, B.C.

喪中につき年末年始の禮を缺きます
雨森ステ
粂造
五十子
天野藤次郎
菊枝
1427 Woodbine Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 1-7982

雨森林藏
愛子
734 Huron Street Toronto 7, Ont. Phone WA. 1-7576

雨森和夫
直子
370 Westmount Ave., Toronto 6, Ont. Phone LE. 4-4738

中津嘉一
春枝
534-A Gladstone Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 3-9851

忌中につき年末年始の禮を欠きます
上田恒壹
晴子
460 Linden Ave., North Kamloops, B.C. Phone 2079-R-2

喪中に付き年賀の禮を御遠慮申し上げます。
長谷部みゆき
春二
家族一同
Midway, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
大橋たけ
家族一同
Mrs. Take Ohashi & Family 7 Monterrey Dr., Thistletown, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
森義隆
まりゑ
森義雄
惠美子
P.O. Box 382 Vernon, B.C.

CHRISTMAS GREETINGS from the Parish Church of the Ascension

Rev. G. G. Nakayama
P.O. Box 461, Coaldale, Alta.

謹祝聖誕 奉賀新年

アルバタ日系人聖公會

牧師 中山吾一 外一同

喪中につき年末年始の禮を欠きます
山崎高士
家族一同
92 Walton Street Toronto, Ont. Phone EM. 4-0519

喪中につき年末年始の禮を欠きます
森本誠一郎
フサノ
41 Martindale Road St. Catharines, Ont.

忌中につき年末年始の禮を缺きます
鈴本ミツヨ
同 ジョーヂ 渉
同 チェリー 洋三
同 ヨシ 鶴壹
外家族一同
75 Wood St. E., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-0818

祝聖誕 賀新年

久岡二郎
同 トシエ
ALCAN SERVICE — Phone FA. 8-2728 14th Ave. S., Lethbridge, Alta.
Home: 1224—3rd Ave. S., Lethbridge, Alta. Phone FA. 7-7767

祝聖誕 賀新年

高橋幸三郎
家族一同
234 Cottingham St., Toronto 7, Ont.
50 Avenue Road, Toronto 5, Ont.
Phones WA. 3-3698 — WA. 3-0880

Season's Greetings

D. HIGANO & SON SAWMILL LTD.,

P.O. Box 337, Merritt, B.C.
Phone 162

謹賀新年

在メリット
日向野ソーミル
日向野傳四郎
鈴木正雄
家族一同
就働者一同

祝聖誕 賀新年

浅江貞一
浅江静枝
944 Osbourne Ave., Verdun, P.Q.

長谷川治郎右衛門
初枝
家内一同
9780 Sacre Coeur Montreal, P.Q.
Phone DU. 7-5930

堀崎房吉
同 まがき
6533—13th Ave., Rosemount, P.Q.
Phone RA. 2-4238

工藤才資
十子
156 Hillside Ave., Montreal 6, P.Q.
Phone WE. 5-9556

松渕時太郎
家族一同
454 Hudson Ave. West, Montreal, P.Q.

中島勝治
家族一同
17 Terrasse Paquin Point Viau, P.Q.

西尾逸平
はな
7497 Papineau Ave., Montreal 35, P.Q.
Phone RA. 7-9993

田中治太郎
澄子
451 Greenock Ave., Town of Mt. Royal, P.Q.

渡邊きよ
つや子
宇一郎
二郎
城治
3112 Beauclerk St., Longue Pointe, P.Q.

[illegible]井助五郎
家族一同
7121—21st Ave., Montreal, P.Q.
Phone RA. 2-7245

訪日中につき年末年始の禮を欠きます
下高原虎龍
同 英
6010 Cte. St. Luc Road Apt. 107
Montreal 29, P.Q.

祝聖誕 賀新年
植田文治郎
同 キミ
5977 La Salle Blvd., Verdun, Montreal, P.Q.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
早川君代
恵美
8640 Bloomfield Ave., Montreal, P.Q.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
逸見惣吉
家族一同
9097 Jeanne Mance St., Montreal 11, P.Q.

森下博
家族一同
9014 Jeanne Mance St., Montreal 11, P.Q.

難波豊登
鳴瀬喜一
West 5th at Chester St.
P.O. Box 32, S.S. No. 2
Hamilton, Ont.

本村優
同 網江
家族一同
P.O. Box 436, Nipigon, Ont.

賀正
モントリオール
竹屋流生花
正笑會
教授 桑原正笑
會員一同
2417 Mariette Ave., Montreal, P.Q.

祝聖誕
賀新年
中川義治
歌
150 Delhi St., Guelph, Ont.
中川義光（サムエル）
榮
422 Delaware Ave., Burlington, Ont.

祝聖誕 賀新年
モントリオル日系人合同教會
牧師 今井昭三
二世教會 婦人會
幼稚園 日曜學校
MONTREAL JAPANESE UNITED CHURCH
8120 Champagneur St., Montreal, P.Q.

祝聖誕 賀新年
カナダ東洋文化社
小林知明
Oriental Culture Books Co. Reg'd. (Canada)
5991 Beurling Ave., Verdun,
Phone PO. 6-3205 — Montreal 19, P.Q.

祝聖誕 賀新年
齒科醫 木村明
1509 Sherbrooke West
Tel. WE. 5-7287 — Montreal, P.Q.

祝聖誕 賀新年
日加會舘理事會
モントリオール市

謹賀新年
尾本庄八
同 志か
店員一同
ORIENTAL SUGGESTION Reg'd.
7166 St. Hubert St., Montreal, P.Q.
Phone CR. 6-9417

謹賀新年
バルドメー・クラブ
モントリオール市

聖誕
祝
謹賀新年
宮本食料品店
モントリオール市
セント・ヒュバート街五九九七
MIYAMOTO PROVISIONS
5997 St. Hubert Street,
Montreal, P.Q.
Phone CR. 1-0123

喪中につき年末年始の御挨拶を御遠慮申し上げます
一九六〇年一月一日

堀初枝
ドクター堀近夫
同 美代子
329 St. Louis Sq., Montreal 18, P.Q.
Phone Office: VI. 9-4416
Res. 323 St. Louis Sq. — Phone VI. 4-4712

賀正
モントリオル誠道舘道場
クエベック柔道有段者會
クエベック同 理事會
175 Sherbrooke St. E.
Phone VI. 9-9501—Montreal, P.Q.

謹賀新年
モントリオル佛教會
補教士 安井助五郎
同佛教婦人會 同壮年會
同佛教青年會 同佛教日曜學校
5250 St. Urbain St., Montreal, P.Q.

言い盡し難き神の恩惠を感謝し
皆様の上に豊かなる御祝福を祈る
長老教會日本人部
牧師 堀崎房吉
外 信者一同
Japanese Congregation of the R.C.K. Presbyterian Church
6225 Godfrey Ave., N.D.G., Montreal, P.Q.

正月あちらこちら

猪名川 治郎

一九六〇年の正月は、四年振りに東京で迎えることになりました。四年振りというのは、ヴァンクーヴァーで二度、パキスタンの首都カラチで二回新年を迎えているからです。

パキスタンの正月はどんな様子かしら？とカナダの皆さん方は思われるかも知れません。ともかく、暑いところで、一年中太陽がきらきらと輝き、雨が年に二三度降ることは降りますが（雨だったか知らと思う程度）すごく暑い時には百十八度の氣温になるとすれば正月風景も確かに違ってくる筈です。それにちょっと關連しますが、ヴァンクーヴァーに赴任する少し前に私はユネスコの總會がウルグアイのモンテヴィデオで開かれた際、日本政府首席代表の萩原駐カナダ大使の下で會議に關係しましたが、その時ウルグアイのクリスマス風景のことを聞いたわけです。御承知の通り、北半球にあるカナダから、南半球の國々を眺めますと、色々のことが違っているわけですが、クリスマスやお正月は、暑いところではごうも感じが出ないように思います。ツルグアイでは、クリスマスは眞夏で、サンタ・クロースの爺さんは、水泳着を着て汗を流して歩いているとのことです。

ところで、パキスタンでは、元日の朝、大使公邸にわれわれ大使館の者やその家族、商社、技術者の人々（パキスタンの紡績業は可なり發達して來ていますがその紡錘機械の六割は日本から輸入しており、カラチだけでも數十人の日本人技術者が技術指導に當っています）が集まりますが、大体百五十人位になります。元旦の當日は、朝九時頃に公邸の庭で式を始めますが暫らくしますと太陽の光が強いので暑くてやり切れなくなります。勿論、お雜煮も作りますが、五八年度の元旦の時は、餅が固くて、みんなちょっと餅をかぢるのが關の山で、どのお椀の中でも、餅の殘骸が横たわっている始末でした。しかも、この餅を作るのがそもそも簡單ではなく、わざわざタイのバンコックからモチ米を趁って貰い、クリスマス前後に入港して來る日本の貨物船に特別に頼んで一晩中かかって餅をついて貰うわけです。貨物船の方も忙しいので、積荷や荷揚中に忙しかったり、僅かしか碇泊しない時もあるわけで、そのなかを頼んで餅をついてもらうというので苦心談もありました。こんなこともあるので、五九年度の正月の時は、日本から罐詰の餅を取り寄せて使うことにしました。

それにしましても、ヴァンクーヴァーでの正月は、五六年と五七年度の二回でしたが、あの頃の事は今もよく憶えていますし、元旦の日にともにオスラー街の領事公邸で新年を祝った人の顔も思い出されます。その人々のなかで、東京で再會した人もいますし、手紙を頂いたり、噂話を聞く人もあるわけで、在留同胞が堅實な地盤を築いているカナダの人々との關係は現在も續いています。つまらないことかも知れませんが東京にはバアが何千とあるらしいですが、われわれカナダ關係の日本人が、たまに立寄ってカナダの話や、ヴァンクーヴァーの噂話を氣輕にするところも最近出來ました。マス・コンミュニケーション・メディアというのでしょうか、新聞、ラジオ、テレビ等に關係の深い仕事をしていますし、歐米、アジア、中南米等各方面との接觸はあるにしても、「カナダ」はやはり特別の關心が持たれます。こうしていても、北の方はポート・エドワードやプリンス・ルパートから始まってビーシー州から各地の同胞のことが思い出されます。

特に、奥地に住んでおられる人々は、都市に住んでいる人達程全般的に直接の接觸がなかっただけに、寒さの嚴しい時には、どうしていることだろうと思う時もありますが、戸外の空氣は冷たくても、各自の家庭は暖かい火を圍み、笑いが朗らかに流れていることでしょう。

こうして、東京の一角から、ヴァンクーヴァーの正月を思い出しますと、非常に愉しくもあり、また、寂しさを感ずるのは、或る冬の日に見舞われた私には運命的な出來事のためであるでしょう。だが、そうであっても、私の子供達も健やかに成長し、私ども一同、張りのある一九六〇年の正月を迎えることでしょう。

皆さん、新年お芽出度う。

（筆者は前ヴァンクーヴァー領事、現外務省情報文化局對外啓發課長）

日本およびカナダ當局 祝賀メッセージ

内閣總理大臣 岸 信介

一九六〇年の元旦に當り在外同胞の皆様に年賀の辭を述べることは、私の喜びとするところであります。

わが國の國際的地位は、變轉きわまりない國際場裡にあって、幸いにも年とともに高まり、本年は國連經濟社會理事會の理事國として、國連目的の實現のため一層努力する機會に恵まれています。數年來の懸案であった日米安全保障條約の改訂も軌道に乗り、近く新條約調印の運びとなりました。これらの事實は、國連を中心に自由世界の協力強化を通じて世界平和の確立に努力しているわが國の國際社會における体制が、固い基礎の上に立つに至ったことを意味し、同慶に堪えません。

他方國内的に見ましても一歩一歩と國力發展の基礎を確立しつつあります。私は社會政治の健全な發展のため今年も渾心の努力を盡す決意を固めております。

年頭に當り、在外同胞の皆様に對し、一層の御活躍を願うとともに、明るい日本と明るい世界を建設しようとしている政府の努力に御協力あらんことを切望して、新年の御挨拶といたします。

外務大臣 藤山愛一郎

一九六〇年の年頭に當り在外同胞の皆様に謹んで新年の賀詞をお送りいたします。

昨年は國際政治の上から見ますと、東西首腦會談準備の年とも言えましょう。今年はそれがどう發展するか、文字どおりめまぐるしい外交戰が展開される年だと思います。

この中にあってわが國は一歩一歩と國際社會における地位を高め、國際連合安全保障理事會で非常任理事國として二年間積極的に國連を通じて世界の平和と安全のために盡したのに引續き、こんどは經濟社會理事會の理事國に選出されました。舞台を換えて今年から三年間は、世界の經濟的、社會的發達を促進する場で、理事國の一員として國連の目的實現のために、一層努力する機會に恵まれたわけであります。昨秋ガットの總會が東京で開かれたことも、今秋コロンボ計画の閣僚會議が東京で開かれるようになったことも、わが國の國際的地位の向上を物語るものでありましょう。

私は外務大臣の仕事を引受けてから今年三度目の正月を迎えるわけですが、その間アメリカを始め、友邦諸國を訪れ、親しく在外同胞の皆様ともお目にかかることができましたが、いつも痛感いたしますことは、在外同胞の皆様が、その國にあって果たされている國民外交の面における大きな役割であります。

在外同胞の皆様が國民外交の一端を擔っておられるという自覺を新たにせられ今後とも在留國とわが國との友好親善に努力せられるようお願いするとともに、皆様の御健闘を心から祈りまして、新年の御挨拶といたします。

移民大臣より

再びクリスマスは時の變らぬメッセージ、すなわち全人類が一体となって善意に滿ちる大きな連結の想起——をもたらします。我々はこの重要性と、それが持つ自己犧牲を深く反省させる日であることを記念すべきであります。と同時にこの崇すべきシーズンにおける喜びと幸いなる記憶を持ち得ることを歓迎いたします。

貴社員並に讀者各位に對し、深甚なる慶祝と幸を贈り、新しい年が健康、繁榮そして幸福がもたらされんことを祈って已みません。

オタワ移民大臣
エレン・フエアクロー

ビーシーの一角から

田邊宗夫

戦前のビーシー州についてはよく知らないが、戦後とくに近年カナダ人の對日関心が深まってきたように思う。その一つの現われは訪日客がふえていることで當領事館發給の査証數はここ數年増加の一途を辿り、一九五九年には九百件に近づかんとしている。日本からビーシー州への來訪者の數については判らないが、年に二百隻以上の日本船がバンクーバーに入っていることは確かである。

ビーシー州と日本との來往が頻繁なのは今日でも東京からバンクーバーまでの飛行時間十二時間足らず、一九六一年にジェット機が飛べば八、九時間になるという地理的関係から當然といえよう。そしてカナダの太平洋への門戸ビーシー州と日本のむすびつきの強化は全カナダと日本との結びつきに展開すると思う。

特記すべき百年祭について、一九五九年もビーシー州にとっては多彩な年であった。エリザベス女王陛下の御來訪を別とし、日本との関係において花柳秀實氏の日本舞踊招聘は、白人團体がスポンサーし、寶塚はご承知の通りバンクーバー國際藝術祭が招聘した。ピー・エヌ・イーは「サルート・ツウ・オリエント」をシームとしたが、サルート・ツウ・ジャパンでないかと[illegible]思われる程、日本色豊かなものであった。バンクーバー・ジャパン・ソサエティは十月秋原大使ご夫妻をお迎えして正式に組織されたが、偶々參會の著名な文筆家ブルース・ハチソン氏はベスト・ブリチッシュ・コロンビアンがこれほど日本に関心を持っていることに驚いたと述懐していたほどである。更にスポーツ方面では、ビーシー・ラグビー・チームの訪日があったのに對し、日本はレベルストックの國際ジャンプ大會に參加、また一九六〇年一月二日には日本アイス・ホッキー・チームの當地着が予定されている。このほか一九五九年春から始まり、一九六〇年春に完成を予定されている注目すべき事業とし[illegible]カーにわたる綱[illegible]設があり、これには特にビーシー日系人のご協力を煩している。

日加の關係がこのように緊密になってきたのは一方において白人側の對日關心の増大によるが、他において各地日系人のご健闘ご協力に負うところ多く、新春を迎え益々ご加餐を禱るものである。

最後にご報告しておきたいことは、去る六月、領事公邸を戦前の公邸に移轉したことである。後庭に面するところを少し改築しているが、大体元のままであり戦前にお越しになった方も多いと思うから、是非お立寄りをおすすめする。(晩香坂駐在領事)

一世の達者なうちに

池田照子

神共に在して今日の初日の出一家揃ふて仰ぐぞ嬉し

日系の協力一致の實を結ぶ會舘建たん日こそ待たるる

月世界旅行する日も遠からじ死ぬな一世その日くるまで

此の世の極樂・幸福は一家和合し健康で、お互が謙遜で敬愛するところに在ると思います。都會の生活は何と忙しく、いらいらと神經を使う事の多いことか、遂には病に掛ったりするのです。色んな樂しい催しもあれば旅行もあり會合もありで、隠居の私も相當に忙しい。

一世も年々老いて、思いがけない、自分位の年齢の人が突然と亡くなったりすると、自分も何時か判らないと思うと淋しく、一日でも悔いのない生活を過ごしたいと思っています。然し二世の成長發展ぶりは素晴らしい。先般來日系會舘の資金募集で二世中堅層の集まりに出て、見るからにしっかりした意見を交わし合い、活氣が出ていたのには實に力強く頼母しく思ったことでした。一世はだんだん少數になり力もないが、出來るだけのヘルプをしたいと言って居られます。また募金開始の晩餐會では、ドブソン博士その他白人方面からの力の入った励ましの言葉に、みんなは日系としての誇りを持ち感激されたようでした。會館必要不必要など論ずる時は過ぎています。熱が盛り上った此の機會を一人一人がつかみ出來るだけ協力して、一世の達者なうちに實現するように訴えるものであります

おめでとう

松下一郎

吾々日系人の間では、どんな喜び事がある場合でも『やあ、おめでとう』と言えば、受ける方にしても氣持よく、前後の言葉を言わないでも一應喜祝の挨拶にも通っているのだが、これを文字で書くと、口での『おめでとう』とは、一寸受けた身の感じが違うように思われる。又書く方にしてみても『お目出とう』か『お芽出とう』か、あやふやな思いにもなるが、目出と喜びとが何う合うのか、金魚の目が出張っているのを出目というが、高價な物を買った場合には目が飛び出る程だとも言う。『芽出とう』の『とう』を『塗』にしたら、芽が出てトォが立ち、花や實に榮えるというところから祝の字句にもなるようだ。

目出か、芽出か、正誤の程が解らないので、廻らぬ頭をへめぐらして見たら、解答は出來ました。元日と日の出が重なり、日日でお目出とう。

正月あちらこちら

猪名川治郎

一九六〇年の正月は、四[illegible]私はユネスコの總會がウル[illegible]

われわれ大使館の者やその家族、商社、技術者の人々(パキスタンの紡績業は可なり發達して來ていますがその紡錘機械の六割は日本[illegible]マス前後に入港して來る日本の貨物船に特別に頼んで一晩中かかって餅をついて貰うわけです。貨物船の方では、積荷や荷揚中に忙し[illegible]人もあるわけで、在留同胞が堅實な地盤を築いているカナダの人々との關係は現在も續いています。つまらないことかも知れませんが[illegible]特に、奥地に住んでおられる人々は、都市に住んでいる人達程全般的に直接の接觸がなかっただけに、寒さの厳しい時には、どうして[illegible]

謹賀新年

ニューカナディアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

クリスマス新年
特輯號　第四部

留學あれこれ

吉野諭吉

トロント大學に留學してからこれで二度目のクリスマスを迎えることになる。雪地で送った一年あまりを省みると、やはり一抹の感慨を禁じ得ない。

そもそも英語國民の國へ來て、こうして日本語の雑文を書こうとは思いもよらなかった。（もっとも英語ではいまだに思うことの十分の一も書けないのだが）日本の知人からのたよりに『外國へ行ってさだめし洋食でお困りでしょう』と同情してくれたが『どう致しまして、毎日米の飯が胃袋にもたれて困る位だ』と書いてやった。トロントに數千人の日系人の方が發展しておられるのにも驚いたが、トロント大學に十數名も日本からの留學生が來ているのも豫想外であった。この夏ケベック州や米國の東南部を旅行した時も至るところで期せずして留學中の方々にお會いし、お世話になった。いつかの本紙によると、米國にいる日本人留學生の數は二千數百名にも及ぶとあったように記憶している。これにヨーロッパその他をふくめると常時數千の學徒、研究者が海外に出ていることになる。このことは日本の教育と研究の面の手不足という點ではかなりゆゆしい問題となっている。しかし、他面、貧乏で閉鎖的な日本の學界にとって、この現象はある意味でカンフル注射の役目を果すであろうし、國際交流の上にもよろこばしいことに違いない。

さて、そういう御本人がカナダの留學生になった事情はどうであろうか。御多聞にもれず、日本の學者のつねとして、私もヨーロッパか米國へ行ってみたいと畫策したこともあったが、數年前仕事の關係でトロント大學のリスター教授と交渉をもつようになった。これがきっかけとなって、それまで全く關心の外にあったカナダという國が新興國の魅力を以てクローズアップして來た。友人から比較的好條件のナショナル・リサーチ・カウンスルのスカラシップ制度のあることを知らされ、リスター教授に問合せてみたところ、折返し同教授からトロントへの熱心な勸誘を受け、ついに意を決した次第であった。

實際にトロント大學化學教室に來てからのことについては、自分の研究に關する限り、私は現狀に滿足し感謝している。私の研究分野は錯塩と呼ばれる複雑な金屬化合物を新たに合成しその性質を調べることであるが、幸い仕事も順調に進んでいる。指導教授はオックスフォード出身の、理論も實驗もよく出來る人で、忙しい中を實によく指導しディスカッスしてくれる。

その上、何よりもありがたいと思われるのは、自分で實驗して心ゆくまで追求する十分な時間のあることである。實はこんなあたりまえのことが、日本にいてはなかなか叶えられない夢なのである。日本の大學の現狀ではひんぱんな會議、事務、學生問題などに加えて、いわゆるアルバイトのため自分の實驗に使える正味の時間ははなはだ少いのである。研究費が足りないとか、設備が悪いとかいうこともたしかに重大問題であるが、研究者にとって一番貴重なものは自由に連續して使える時間的餘裕があるということである。トロント大學の教授方も學期中の講義や實習指導の負擔は日本に勝るとも決して劣らないように見える。出勤も几帳面で講義時間もフルに使っている。しかし、うらやましいのは研究に活用できる休暇の長いことと生活が安定していることである。大學の組織や運營方面でもカレッジ・システムに重點がおかれ、それぞれの歴史と傳統が活かされつつ全体として調和した學問、宗教的ふん圍氣をかもし出している。この點日本の新制大學の畫一的でドライな現狀とは大分異っている。

ところでカナダの學術についていえば、短かい間に狹い専門から覗いた限りでは、必ずしも世界一流のものばかりとは言えないように感じられる。部門によっては、現代の大學としてはかなり不完全で、レベルの低い點も少くないように思われる。つまり、全体としてかなり凸凹があるような氣がする。

學問の進歩には相互に知識を交換し、討論し合うことが不可欠の條件と考えられるが（筆者の關係している限り）、一般にこのような關心と熱意が稀薄で、個人本位に仕事がすすめられているように感じられる。一口に言って、カナダではカナダ固有の研究者層のボリウムがまだ不足していると言えそうである。大体現在の學界の研究活動にしても、外國から來た人々（長期・短期の別なく）の寄與が相當部分を占めており、カナダで教育を受けた學問上の二世三世の占める部分が未だ十分でないように思われるのである。（このような事情については、去る十月三十日の領事公邸における留學生招待の席で、他の專門領域の方々からも伺えたことである。尤もあの折の議論は科學技術論にのみ偏りすぎたきらいがあったが。）

しかしながら、以上のようなカナダの學術のもつ後進性ということは、獨立して未だ日の淺い國にとっては、むしろ當然のことであろう。問題はそれにも拘らず若いカナダが學術や文化をいかに尊重し、どのようにその進歩をはかりつつあるかということである。

ビッセル・トロント大學總長は新學期の講演で『大學の偉大さは擴張によって大規模になることにのみあるのではない』と言って、新入生のイージー・ゴーイングを戒められた。そして大學の目的は多くの專門の有機的內面的組織を通して、それらの依って立つところの、より高き眞理に奉仕するものである。大學に學ぶものはこのような組織とディシプリン（風紀）の力を信じ、そのために善をなすものでなくてはならない、という意味の事を説かれた。同樣の趣旨のことは、一つの國家全体についても或る程度言い得る事であろう。

日本が敗戰によって（あえて終戰とは言わない）過去の一切の地上的權威を拂拭・清算して、新憲法の崇高な理念の下に平和國家・文化國家として再生することを世界に誓ったのはそう遠いことではない。その後の世界情勢がいかに變ろうと、あの時の日本の國家的理想は、二十世紀後半の世界の悲願の雛形であり、今日の日本にとって常に反省すべき出發點でなければならない。

日本の現狀を傳え聞くにつれ、カナダが多くの民族によって構成されながら、平和に共存融合して、新しい國つくりに前進している姿はうらやましい事實である。そういうと日本の友人は、カナダは豐富な資源と經濟力に惠まれ、人口が少ないからあたりまえだ、と言い切ってしまうかもしれない。しかし問題はそれだけだろうか？　なるほど、餘計な心配をすればこの國にはイージー・ゴーイングや世俗主義の誘惑があるかも知れない。しかし、カナダには目に見えない精神的遺產——キリスト教的信仰や開拓者の精神が國民のポテンシャリティーとして繼承されている。私はカナダが强大な國家にのし上ることを期待しない。むしろ、これまでもそうであったように平和で自由な文化國家として、世界に希望を與えるユニークな存在となることを望むものである。

（筆者は東大助教授・農學博士）

トロント 曙俳句會雑吟

享
月日また唐黍の穂に流れをり

美津朗
雪靴をぬぐ間も想ふ大人形

芳月
病窓に描く吟行郊外の秋

海南
秋ペチュニヤ俳人として佇ちて見る

破魔
熟れ林檎摘むへなくて地に落ちる

那女
ロケットに擬かれし月上り來る

藤野
復職の夫送り出し落葉掃く

幸女
吟行や案山子も務終へてをり

あかしや
甫工夫枯野に聲をとばし合ふ

海の子
夜の霧燈蟲ついに吼えはじむ

ふさえ
女工等降ろし電車ひそけし朝紅葉

タヱ
小春日の窓にひもとく方丈記

たかね
背に厚霜煉死燒く火を額にせる

照波
サルビヤの耕の燃えはてゝ冬に入る

小松
師の加勢繪傘くる／＼と初舞臺

きよみ
紅葉の下通るやバスの中輝き

蛙葉
秋の雨日の丸虹を見せて垂る（宗島丸を迎え）

北斗
秋雨の埠頭へ船の重荷寄す

満女
シンデレラと數ふみぞれの若き母

健亭
冬構全しアンテナも真直に立ち

鵬山
井戸覗く人あり秋の空の蒼し

酔道
自信なき募金員にて息白し

雪ちらら

チヤザム　美津朗

雪ちら／＼サンタの街に子をつれて

サンタ迎えてデパート子等の聲滿てり

雪靴をただざ穿いてサンタに會ふ

子等つどひサンタ見守る人形の瞳して

我子抱いてサンタがちらと瞳合しぬ

チザヤム　増田螢火

北風に肩すくませ急ぐ追悼忌（故庄司業蔵氏百周忌）

讃美歌の聲嚴として冬日たたか

吹雪晴れ野も湖につづく波がしら

雪に佇つ踏切り寒し近の風

孫出たがる雪に旭の光る外

着ぶくれて孫もころがる雪だるま

降誕前夜街も住家も聖樹の灯

謹賀新年

本年も倍舊の御引立を
お願ひ申上ます

夏原薫
外一同

MIKADO ENTERPRISES LTD.
263 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

謹賀新年

キノーマーケット
ビーシー州スロカン市

木下善智
家族一同
店員一同
電話スロカン七

明けまして
おめでとう
ございます

マギール貿易商會
日本人部 尾崎直幸

MAGILL EXPORT AND IMPORT LTD.
Box 2003
VANCOUVER 3, B.C.

喪中につき年末年始の
禮を欠きます

雑本キク
家族一同

1842 West 37th Ave.,
Vancouver 13, B.C.

祝聖誕 賀新年

コールドストリーム
製材株式會社

矢倉幸利
俊郎
皎
河添操

ソーミル、プレナーミル
山林部、事務部、就働員一同

COLDSTREAM PLANING MILLS LTD.
General Manager, TOSHI YAKURA
P.O. Box 336, Vernon, B.C.
Phone LINDEN 2-2170

喪中につき年末年始の
禮を欠きます

前田繁
メリー

Louis Creek, B.C.

賀正

新見虎五郎
同 ルイ

7707 Yukon Street
Vancouver 15, B.C.

聖誕を祝し
新年を賀します

ブロック・ブラザーズ・リアルテー
日系人部主任

增原章康

晩市フレザー街四一五五

BLOCK BROS. REALTY
4155 Fraser Street, Vancouver, B.C.
Phone TR. 6-2111 or TR. 9-1700

謹賀新年
一月元旦

打浪一三
富士實
洋平

Upper Fraser, B.C.

Season's Greetings

P.O. Box 326
Vernon, B.C.

祝聖誕 賀新年

ヴアーノン婦人會

會長 榊原あやの

謹賀新年

營業品目 各社 日本レコード
月刊雜誌 食品製造

K森田輸入賣捌所

森田勝義

Mr. and Mrs. K. MORITA
3649 W. Broadway, Vancouver, B.C.

謹賀新年

禮門士佛教會
婦人會 壯年會
男女青年會 少年會 日曜學校
報恩會 購買組合

レスブリッヂ佛教會
婦人會 ヤングレデース・ソナイチー
青年會 日曜學校
（補教士）
小坂俊定 宮川了仙 福永圓成

コールデール佛教會
婦人會 壯年會 青年會
日曜學校

美勇登佛教會
婦人會 壯年會 青年會
日曜學校 購買組合

テーバー佛教會
婦人會 青年會 日曜學校

ローズメリー佛教會
婦人會 青年會 日曜學校

アルバータ州教區開教使
河村勇哲
猫田圓整

祝聖誕 賀新年

阿部八千代 家族一同

森野 …

中石 …

本田 … 家族一同

本田政子 家族一同 67 Emerald St., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-8118

兵頭英一 敏 132 George St., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-1539

井上兼吉 多喜代 62 Thorpe St., Dundas, Ont. Phone MA. 7-1106

川本孝二 家族一同 132 Young St., Hamilton, Ont.

北川恒等 家族一同 2 Grove Ave., Hamilton, Ont.

小宮山高彦 孝 家族一同

牧野 … 家族一同

岡田 … 家族一同

三井貞春 英 … 家族一同

本常虎 … 子 家族一同 133 Sanford Ave. N., Hamilton, Ont.

森山美知 家族一同 130 Main Street W., Hamilton, Ont.

長瀧谷三郎 廣 … 子 18 East 37th St., Hamilton, Ont. Phone LI. 9-4826

中村周作 家族一同 375 Bay St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 8-3848

西川新次郎 220 Caroline St. S., Hamilton, Ont.

西村信助 家族一同

佐藤 …

末永 … 弘

宇都宮鹿之助 …

渡邊忠 …

山口照五郎 家族一同 32 Melbourne St., Hamilton, Ont.

山下毎登 家族一同 209 John Street N., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7738

山本米蔵 し す 家族一同 54 Fairleigh Ave. N., Hamilton, Ont.

吉田忠次郎 家族一同 80 Mayflower Ave., Hamilton, Ont. Phone LI. 9-9182

柳川順 譲次 恵美子 129 Charlton Ave. E., Hamilton, Ont.

中西元暁 …

高岡信子 芳郎 …

浅野哲 家族一同

照代 … 市 …

成 … 家族一同

本川政大郎 同 梅 同 吉雄

小柳わかの 同 マーク 雄 同 ルース 千代子 … London, Ont.

久藤賀 家族一同 58 Thornton Ave., London, Ont.

尾崎タケ 同 ル 同 勉 845 Burlington Cres., London, Ont. GE. 9-4908

鈴木仙太郎 しか 家族一同 R.R. 7, London, Ont.

矢吹清二郎 玉子 15 Briston St. W., London, Ont.

本常蓮一郎 家族一同

松下節一郎 子 家族一同

宮川佳一郎 家族一同

宮軍治 信子 家族一同

藤井一昭 家族一同

高木傳記 静枝 家族一同 P.O. Box …, Ruthven, Ont.

山本雨平 山本光治 家族一同 Box 12, Ruthven, Ont.

大城義清 家族一同 G. OSHIRO 710-2nd St. S., Kenora, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます 西本一雄 同 美子 同 息 純一

喪中につき年末年始の禮を欠きます 笹口ミサオ 同 リチャード 同 … 恵枝 188 York St., London, Ont.

忌中につき年末年始の禮を缺きます 勝野智恵 … 喜久子 66 Purvis Drive, Abbotsford Garden, Hamilton, Ont. Phone JA. 9-7075

喪中につき年末年始の禮を欠きます 横山富太郎 家族一同 29 Myrtle Ave., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-4295

祝聖誕 賀新年

井上喜十郎 アヤ

SERVICE GROCERY 147 James St. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 2-0422 Res. Evans Rd., Waterdown, Ont. Phone MU. 9-5983

祝聖誕 賀新年

吉富豊作 千代子

TOM'S GROCERY … Phone LI. 9-5031

祝聖誕 賀新年

ハミルトン日系合同教會

牧師 小宮山孝

婦人會

二世婦人會

信者一同

HAMILTON JAPANESE UNITED CHURCH 157 Sherman Ave. N., Hamilton, Ont. Phone LI. 4-0739

謹賀新年

ハミルトン共和會

135 Sanford Ave. N., Hamilton, Ont. Phone JA. 8-1616

謹賀新年

ハミルトン佛教會

同 佛教婦人會

同 佛教青年會

HAMILTON BUDDHIST CHURCH 44 Strachan St. E., Hamilton, Ont. Phone JA. 9-5808

The Monarch Life Assurance

祝聖誕 賀新年

モナーク生命代理

後藤金平

家族一同

59 Oxford St., Hamilton, Ont. Phone JA. 7-1960

December 23, 1959

謹賀新年 本年も倍舊の御引立をお願ひ申上ます

祝聖誕 賀新年 コールドストリーム製材株式會社

謹賀新年 一月元旦 打浪一三 富士 洋 實 平 Upper Fraser, B.C.

謹賀新年 禮門士佛教會

日系人と日本的性格

上里[illegible]

日系人がその性格に於て日本人的な特質を持つのは當然であるが、考えられるのは、その内容と度合である。一世の多くは比較的單純な日本的性格の保持者であり、數十年に亘るカナダの生活が多少變化をもたらしたとしても、その中樞は矢張り日本人である。

明治、大正の世代に一世の受けた教育は、至極單純なもので、國運興隆の波に乘つた富國強兵、義勇奉公、忠君愛國に、個人的な倫理道徳が基調となつていて、現代の如く錯雜した懐疑はなかつた。そうした精神内容を持つて一世はカナダに渡つて來たのであるがそれも明治時代の世相であり日本的性格の一面であつた。現代の日本人にすれば、一世のそうした精神内容は、お上りさん式の時代錯誤と映ずるかも知れないが、忘れてはならないのは、この一貫した信條と、日本人としての矜りと自重が、開拓時代の苦難にも屈せず、又戰時の總移動に當つても大きな過誤を犯さずに對處せしめて來た事實である。

これに反して二世はカナダ人として發足している。カナダに生れ、その環境のうちに生長し、その教育をうけ、その社會に活動しつつあるのであつて、彼等のうちに日本的性格があるとすれば、それは父母の日常の言動から吸收したものか、或は兩親の意向に從つて學び得たもので、結局家庭教育のもたらしたものである。數年前或る二世青年が彼等の兩親は日本的傳統として精神内容の支柱となるべき何物をも與えなかつたと述べていたが、それは各家庭の生活内容と兩親の性格にも由るだろうし、又その青年にしても、一世達の日常生活に顯われる言動をよく觀察し理解したならば、そのうちに傳統的精神の何物かをつかみ得た筈である。不幸にして一世の英語を以てしては、己が心情を充分に説明し得なかつた憾みもあつただろうし、子供達の日本語の知識は、親達の説明を深く解釋すべく不足していた。加うるに太平洋戰爭當時、米加の行つた軍國日本攻撃の宣傳によつて、元來不充分であつた彼等の日本觀が、より以上にゆがめられたのも見逃せない。

一口に日本的性格といつても日本そのものが變化、成長する以上、國民の性格に變化が起るのは當然であつて、特に戰後の變動は激しかつたであろう。敗戰の空虚に注入された民主思想は、時宜を得たもので、その影響は輕視すべきでないが、一千年來日本の地理、經濟、社會の特質に順應して發達した儒佛の倫理觀が何處まで變動するかは、時の經過が語るであろう。

國家興亡の歴史には、往々醜い闘爭、生々しい流血肉身相こくの跡を止めているが、人類の歩みはつねに向上の一途を辿つて居る。その足跡が文化史であり、それら足跡のあちこちに殘されたもの、手で作られたもの、頭で考えたもの、又紙に書かれたもの等々が、文化的遺産である。

現代知られている世界文化史上最古のものであるエジプトの西歴前四千五百年に始まり、支那・近東の西歴三千年前、日本・印度・ギリシャ・ローマの西歴二千年前と、人類の歩みはつねに並行して來た。キリスト出現の五百年前支那の孔子は人倫の道を教えて、後年日本の倫理道徳に礎石を與え、クレオパトラが自害した頃、朝鮮の陶工は日本に渡つて、日本陶工の祖を育成して居た。紫式部は一千年前に世界古典に入る源氏物語をつづり、カナダが最初に植民された頃、秀吉は桃山時代のけんらんを誇り、ヨーロッパでは文藝復興期の頂點に達していたのである。

また、東西文化は、何等かの道程を經て交流して居る。遠き古代、ギリシャ・ローマの文化はペルシャ、[illegible]藝術に大きな影響を與え[illegible]文藝・演劇[illegible]にまで及んで居る。[illegible]逆行して日本および支那の美術の、近代西洋美術に及ぼした影響には、更に大きなものがある。斯くの如く東西文化發達過程と日本のそれを正しく對比評價し、その遺産の眞價を認め得る知識こそ、今や成人した二世達の求めるところであろう。

（記者註＝この點、別項を參照されたい）

なお、更に考えさせられるのは言語の點に於てである。文は人なり、と誰かが言つた樣に、言語が人の性格に及ぼす所は大きい。二世三世の日用語は英語であつて、彼等の性格がカナダ的であるのも必然の結果である。如何なる國語を習得するにも、その言葉の持つ微妙な音律と色彩と香いを味うに至るまでには容易でない。學生の頃尾崎紅葉の『金色夜叉』を日英語對照で[illegible]讀んだが、[illegible]英譯[illegible]。又その後有名な[illegible]『[illegible]上の住人』[illegible]谷[illegible]の源氏物語の現代語譯を[illegible]語で讀んで見た。源氏物語のデリケートな表現を外國語に譯するのは無理だという印象が殘つて居る。斯くの如く二世三世が、日本語を通じて日本文化を[illegible]するのは至難であるが、日常會話程度の知識は望ましい。

二世はいま壯年期に達して、日系たる自覺も出來、三世の教育に關心を持つて彼等の前身――日本および日本人に關する知識を求めて居る。この際、彼等が現代日本のみならず、過去の文化と傳統に、正確な知識と見解を持つてこそ、日系人の矜りと自重の上に立つて、カナダの將來に資する有爲な市民となり、又日本的性格を次の時代に殘す一環たり得るのである。

東郷元帥など迎えた頃

トロント　町の人

カナダに永く住んでいる人は知つている事だが、日本の國際的代表がカナダを訪問した時の思い出を二つ三つ紹介しよう。

一九三七年頃、秩父宮殿下がバンクーバーを御訪問になつた事は人々の知る通りだ。そう古い事ではないが、一九〇七年伏見宮殿下が英國から御歸朝の途次、バンクーバーを御通過になつた事がある。確か英國のエドワード第五世陛下が御なくなられた折、日本の天皇陛下の御名代として御渡英になり、その歸りの時であつたと思う。當時のバンクーバーは田舎町だつたし在留日本人も少なかつた頃であつたが、殿下を歡迎するについて色々の異見があり喧しい事だつた。兎も角謹しんで奉迎する事となつた。[illegible]はいまだかつて[illegible]鳥居形の大歡迎門を杉の葉で作り、白人達を[illegible]のだ。何しろ街幅が廣いので日本人の大工さんたちも大分苦心したそうである。白人たちは日本人の建て方を珍しそうにして見ていたのを憶えている。

殿下はホテル・バンクーバーにお泊りになつたので同胞の代表がホテルに伺候して歡迎の御挨拶を申上げたのであつた。そして殿下はビクトリアから御歸朝になつた。

次は英國のキング・ジョージ御五世陛下が御即位の時（一九一一年）日本を代表して東郷元帥と乃木大將が戴冠式に參列してその歸途乃木大將は歐洲廻りで歸朝されたが、東郷元帥はバンクーバーを訪問したのであつた。その時は歡迎門は作らなかつたが、何しろ日本海々戰の名將として世界に知られた東郷さんであり、日英兩國間の親密關係が深いときであつたので、バンクーバーの市會では國賓待遇で歡迎したものだつた。そんな譯で、元帥の宿泊所であるホテル・バンクーバーの前で、元帥が軍隊を閲兵したのを私は見たのであつた。その時の東郷さんの服裝はモーニング・コートであつた。英字新聞は体格の小柄な元帥を評して『全身悉く智略の海將』と紹介したそうである。[illegible]を元帥[illegible]、當[illegible]少數[illegible]一緒に記念撮影をした[illegible]でもあつた。

もう一つ。これは英國のコンノート殿下が日本を御訪問になり、御歸還のとき日本の軍艦霧島がビクトリアのエスカイモルト軍港に殿下をお送りした時のことである。航海中殿下の旅情を慰めるため、宮中の特別音樂隊が乘り込んでいたそうだが、殿下はその音樂隊の演奏を非常に御賞讃になつたそうである。そんなわけで、白人間の所望で音樂隊を態々バンクーバーに招聘してスタンレー公園のアリナ・ホールで演奏會を催し大喝采を博したのであつた。

この霧島艦は二万トンの戰闘巡洋艦で、當時の新精鋭艦だつたが、エスカイモルト軍港に碇泊中、在留同胞に參觀を許したので私も二、三人連れで晩市から出かけて行つたものだ。ビクトリアの日本人が大分參觀していたが、丁度ビーシー州は禁酒の時だつたので、軍艦側では大いに歡迎してくれたのであつた。軍艦内は日本の領土と同じだから酒はいくら飲んでもよいが醉拂つて醜態のないようにと注意されたが『飲んだ酒なら醉わずばなるまい』という譯でもなかつたろうが大分上機嫌の人もあつた。

東西文化の出會

交流・統合、そして新文藝復興

友人から大變いい一文『日系人と日本的性格』を頂いて通讀したら『遠き古代ギリシャ・ローマの文化はペルシャ・健陀羅（ガンダーラ）を經て印度の佛教藝術に大きな影響を與え』という下りに行きあたつた。『ガンダーラとは？』という自問を發した。そこへ、飯田昭太郎氏が、北山博士歡迎會の時に私が述べたことにも少しかかわりのある一文があった。之を日本の宗教誌に送つたが掲載されているのを見さ[illegible]その上に飯田氏は、[illegible]文化の交流・統合——そして新しい文藝復興」と云われた言葉の意味と思い合せてみる上にも、大變興味深いものだと思われるので、飯田氏にはそのつもりはなかつたであろうけれど、同氏の御親切を私だけで受けるのはもったいないと感じて次に掲げることにした。（梅月生）

昨日『ガンダーラ』のことを聞かれましたが、印度[illegible]私が近頃考えていたこととも一致するので面白く感じ御勞考までに次のことをお知らせ致します。中共の數千の軍隊がカシミールに入り、ネール首相もとまどつているようですが、その事は私をして次の歴史的事實を想起させずにはおかないのです。

西暦前三二六年のこと、マケドニアのアレキサンダー大王が、ヘレニズム（古代ギリシャの文學・美術を重んじ、これを近世に復活せしめんとする主義）の旗をおしたてて東洋に軍をすすめ、ペルシャを攻め、ヒンドゥ・クッシュの峻險を越えてカーブルの峡谷に入つた。紀元前三二七年には、愈々インダス河を渡り、ガンダーラ地域の要衝タキシラに到達したのであ[illegible]この最初の『西洋と東洋の出會』の出來事は、多くの影響を東西交渉史の上に與えているのである。勿論東西交通の發展を促し、ヘレニズム文明がはじめてインド文明とはげしく交るのである。即ちチャンドラグプタ（月護という意味）が出て、マガダの國のナンダ王朝を倒し、マウルヤ王朝を立てて初めて印度統一の大事業を完成した。この頃[illegible]よる彼の孫アショーカ（阿育と淺譯されているが意味は『憂いのない』ということ）」の時代は、印度の歴史の黄金時代でもあり、印度の西北で、ギリシャの勢力と對決するわけで、當然その結果は、ギリシャの支配下にあったシリヤ、エジプトなどと初めて交渉をもつことになるのであった。

これらの出來事を媒鬪に語ってくれるのは美術であり、アショーカ王時代の建築や彫刻その他に、ギリシャ及びペルシャの手法が加えられており、特にクシャナ王朝（紀元一四〇——一七〇年）カニシカ王の頃になるとガンダーラ派と呼ばれるギリシャ風佛教藝術が生れたのであった。即ちそれまで見られなかった釋迦の像が大膽に描き出され、その顔容は、アポロの神に似ており、身体に着けた衣服には襞のたたみが示されている。勿論このガンダーラの手法は純印度的手法へと移り行くのであるが、或人は奈良の大佛さんに、このガンダーラ手法のあとが認められると言っている。

このギリシャのみならずイランの文明も印度に入り、一つの活氣ある文化的ふれあい氣は馬鳴という哲學詩人の魂をゆり動かし『佛陀の生涯』という藝術的な長篇詩が生れた。これは現存する佛陀の傳記の中で最古のもので、サンスクリット文學史に於ても大切にされているものである。

尙、この印度・ガンダーラに生れた世親（紀元三二〇——四〇〇年）の書いたアビダルマコーシャというのは、初めて佛教の教理や論說の綜合化、論理的な体系化がなされたもので、ギリシャの論理的思惟の一つの影響とまでは言い切れなくても、全然關係がないとは言えないのである。

また文化の交渉は、決して一方交通ではなく、印度的思惟がギリシャ的思惟に影響を與えなかったとも[illegible]當然考えられないので[illegible]という名の[illegible]バーリー語で書いた經典が[illegible]王中、メナンドロスという[illegible]將軍と、佛教の僧侶ナーガセーナとの對論を記したもので、非常に面白い物語りである。[illegible]

[illegible]ヒマラヤの見た幻想の地カシミールに、アレキサンダー大王の青年の熱情とアリストテレスの智慧をたたえて、[illegible]ていた向きに進んで來た時、それを迎え撃つた印度のポ[illegible]將軍達の勇敢な戰い、そしてそれらをじっと見下していたヒマラヤは、あくまで高く壯嚴に、そして又西洋人と東洋人の血を初めて共に流したであろう、インダス河はぼうばくとして深く、今日も印度洋に流れつづけている——それらの歴史的幻想を何らかの形で表現しようと、今史料をあさり、それが醱酵してくるのを待っているわけです。『カシミール幻想曲』とでも題したらと思っていますが、何時出來るか分りません。まとまった時は、とても面白いものになると思います。昨日わずかの時間でしたがお會い致し『ガンダーラ』のことを聞かれましたことは、一つの契機になります。しかし町には[illegible]クリスマス[illegible]、私の『カシミール幻想曲』は[illegible]ヒマラヤ[illegible]高い所[illegible]です。

聖誕を祝し
新年を賀す
トロント市民協會一世部

謹賀新年
(法人) 濟生會

謹賀新年
在トロント
日本國領事館
領事 片上一郎
CONSULATE OF JAPAN
180 University Ave.,
Toronto, Ont.
Phone: EM. 3-7030 — EM. 3-7039

謹賀新年
八坂町鄉志會
10 Major St., Toronto, Ont.
Phone WA. 1-0726

賀正
神奈川同志會
トロント市

謹賀新年
日系人庭園業組合
オンタリオ州トロント市

祝聖誕 賀新年
シヤロン花店
佐々木菊三郎
同 ピーター
SHARON'S FLORIST (Formerly ENOS Florist)
942 Pape Ave., Toronto 6, Ont.
Phone HO. 6-2041 — HO. 6-7962

謹賀新年
東京銀行駐在員事務所
深川哲哉
180 University Ave., Toronto, Ont.
Phone EM. 8-6463

祝聖誕
謹賀新年
辯護士 倉田ルーシン
Templeton Building, Suite 502
Richmond at Bay, Toronto, Ont.

祝聖誕 賀新年
辯護士 鬼塚敏三
229 Yonge St., Toronto, Ont.

賀正
生長の家トロント誌友會
東部 重石紀美子
303 Greenwood Ave., Toronto, Ont.
Phone HO. 1-2519
西部 富本宇太郎
318 Markham St., Toronto, Ont.
Phone WA. 1-9157

クリスマスと
トロント曙俳句會
新年を祝します

賀正
新しい春を迎えまして
皆様の御健勝を祈ります
トロント壽會
スパダイナ街四一五

謹賀新年
トロント佛教會
護法會
婦人會
サンガ會
ダーナクラブ
青年會
ジュニヤ佛青
日曜學校
アショカーソサイテー
開教使 石浦入道
補教士 一同

ニューカナデアン
The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5[illegible]

クリスマス新年
特輯號　第三部

日系人史の意義

宇都宮鹿之助

いま全加日系市協で進めている日系人史編纂の資金として、元キチラノ語學校殘務整理委員から大口の寄付援助のあつたことが紙上で報道された。日系人間で企劃された事業に對して、斯様な巨額の寄付は是迄にはないことであるが、この一事によつても、歴史編纂のことが如何に重視されているかを諒解することができるのである。

總移動と生活再建を境として急激に第二世時代を出現するまでは第一世時代と謂えるであろう。それは過去六十年、七十年に亘ることであるから、日系人史は主に第一世の事績で埋められるであろうと思われる。

第一世時代は大凡排斥の標的となつた時代であり、又苦闘の歴史であるから第一世史の重點はここにおかれるであろう。どういう問題が起り、どう解決したか、どうしてそれと戰い、どう切り拔けたか——同時に、常時連續的の排斥と戰つた第一世の生氣の溢れも、典形的パイオニアの事績なども描き出され、今の第二世の輝きある生活現狀の依つて來つた根源と徑路が明らかになり、それは先人の努力の裏附けであることも納得され得ることであろう。

第一世はカナダに來た年代の違いによつて境遇を異にし、苦勞の上にも相違があり、年代早く渡航した人々が、より多く苦勞した[illegible]。こうした人々は只に自身の生活の始末ばかりでなく、遙か故國に殘した妻子や老いたる親達をも守らねばならない責任者又は准責任者が多かつた。將棋で考え込んだ一と駒を『わるい……わるい……と故郷から手紙』と口ずさみながら盤面に持つてゆくあれは、故郷の家族に對して思うにまかせぬ苦衷を込めたものが口ぐせになつたもので、當時の時代相が想像できる。單獨者時代の事で、移民第一期から第二期中間までの事である。斯うした人々が假令今何處にあろうとも、その當時の開拓者であつて日系現在の置き石となつているのである。其の後迎妻時代子女養育時代となり、家庭の生活に惠まれた者の數は殖えたけれども、ピーシー州にあつては、特例を除く外は、經濟生活に惠まれていたわけではなく、衣食住何事にも不自由を忍び、困難に打ち堪えて來たのが第一世の姿であり、この姿は悉く眼には見えないけれども、確かに尊い血脈を後世に殘すものであろう。

外に差別待遇をうけ、內に生活上の勞苦と戰いながらも、第一世はその通念として、同胞の發展、發展へと途を進めて來た。解決すべき問題の起る毎に進んで應分の寄付を醵出して共同の精神を發揮した。そして、ピーシー州時代、戰前までには、あれ程整つた『在加同胞社會』を作り上げたのである。この事は堅忍不拔の努力と一致協力の精神があれば、生活上の困難は打克てるものであるという證跡を遺したものであると思われる。總じて過ぎ去つたものは眼にとまらない。古い第一世の事は、その時代にはまだ生れてもいなかつた第二世にとつては當然のことである。ダリアの球は土に入つてその芽を育て上げ、よい花を持たせようとして、精根を盡して自らは解消するのである。第一世は斯様にして今日の第二世を作り上げた——とはいえないだろうか。日系人史が出來上つてそれに眼を通せば、この邊の消息が自ら諒解される節々があるであろう。

第一世[illegible]の苦闘と努力というものが、歴史的に見ての價値如何は別として、過去を顧みるものにとつては際立つて念頭に浮び來る事實の一面である。勿論、時代の變るにつれて進歩の程度とその特色に違いがあるので、古い時代が斯うであつたから斯うであらねばならないとは決して言えない。併し第一世が、二重三重の努力を積んだ事實には、自ずから記録にも現われるであろう。斯うした記録を讀む第二世、第三世が万一の場合が起る時に備えて、第一世のように難事に打克つ精神上の用意を養うことは、よい事だと感ずるのである。

[illegible]沒頭した[illegible]は、その初め、想つたことか否かは別として、各々が自ら『海外發展』の使命を持つていた。人々の境遇の違いによつて、必ずしも物質的成功又は其の他所期の目的を達することが出來なかつたにしろ、殆ど全部の者が、海外發展の基礎となり地盤となる子孫を生み育て、民族の根を今日の如くこの國に植え付けた事にあつて、結局はカナダに發展した意義を充たし、使命を果したものだと言える。しかし、この第一世も、避けられぬ自然の業として、今や多くは老境に入り、昔日の親なき老際、第二世の手によつてその業績を語る歴史編纂事業が進められていることは第一世にとつては欣びと滿足の至りであらねばならない。この日系人史は、永遠に進展し繁榮を續けてゆくカナダ市民としての日系民族にとつて、眞に貴重なものとなり得ることを固く信じ、この事業を決行するに至つた全加市協に敬意を捧げ、編纂の大任に當る足立ケン氏の健康と成功を祈つて止まないものである。

附記——以上述べたものは歴史編輯上に、如何なる意味にも言及するものでない事を念のため申し添えます。畏友梅月さんの手紙の中に『何か歴史編纂にちなんだようなことを一つ』と求められたので想い浮んだままを綴つたわけです。

趣味の道樂

老いぬヒケツ

オンタリオ州　ワイ生

マカーサー將軍の座右の銘の中に次のような一節がある。

『青春は一生涯のただの一期間ではない。青春は人の精神狀態である。感情と想像の活動力、それに勇氣が常に臆病を征服して、貪ぼるように冒險を追い求める事である。誰も單に生きた年の數で老いるものではない。人は理想を捨てることによつてのみ老いる。人は信念が若いだけで若く、不安と恐怖心の量だけで老いる……』

吾々クメリツク時代の移民は、五十年一日の如く重勞働を續けて來た。若い時は道樂のない働き者と世間のほめ者であつたが、老いてから道樂がないので退屈で仕方がない。孫のもりもするが、むづかると頭が痛くなる。可愛がるとスポイルすると言つて若い者にしかられる。晝は皆仕事に行くので遊びに行く所もない。街を歩いても電車やカーにはねとばされそうで危くてしようがない。室に閉じこもれば氣がいらいらして眠られもせぬ。体の方々が惡くなるがドクターに見てもらつても要領を得ない病氣になる。こうした感情的疲勞と困ばいと併行して病氣が起る。

恰度、心配事と胃潰瘍の關係のように、心の寂しみと痛みが種々の形のキャンサーにも變化する事は近代醫學が證明している。何もする事のない老人は、精神的にも肉体的にも仙人のようになり易いものである。服裝をキチンとして近所を散歩するだけの精力をさえ使わない。電車やバスに乘るのもおつくうになる。この狀態が腦を使う機會を段々と少くする。これが肉体諸病の源になる。明らかに人間の腦が快活に活動している間は、肉体が病氣を近づけないものである。

食物にしてもコックするのが面倒で、手輕なもので濟ましていると、動物質々ンパクが欠乏し、鬪病力が弱つて精力が衰える。新鮮な野菜や果物にあるビタミン・シーが欠乏すると智腦の働きが鈍るし、ビーの欠乏は精神的機關の働きを狂わせる。腦を適度に使うことを怠らなかつたら、いわゆる老病は起らないものであると醫者は言う。

腦を適度に使うことを實行するためには『趣味の道樂』——以下ハービーという——を勸めたいのである。何か一つでもハービーを持つて居れば、良友を持つたと同樣決して退屈しない。ハービーを持たない老人は慘めであり、さみしさに命を縮める。音樂、演劇、小鳥、熱帶魚、魚釣、手工、細工、盆栽、造花、生花、茶の湯、俳句、狂歌、短歌、寫眞、絵畫、碁、將棋、詩吟、ダンス、ゴルフその他のスポーツ何でもよい。一藝に達したらしめたもので老後まで樂しめる。下手の橫好きでも結構である。

ハービーは老いてから急に習うことは困難であり、老いては趣味が起らないのが普通であるから『若いうちから老後のために』趣味の道樂を始め何か一藝に達しておくべきである。若い頃は、尺八、ハモニカ、バイオリンなどやつて居た人が『年とつてからハモニカでもあるまい』といつて音樂をやめてしまう人があるが、とんでもない間違いである。

いわゆる三道樂——酒、女、バクチ——以外の道樂は誰にも必要である。特に老後のため絶對に必要である。戰時中どこのキャンプでも時給二十五仙の薪切り以外に仕事のなかつた頃、キャンプ附近數哩内のユーツリーやメープルのコブ根を掘りつくして色々のものを細工した。タシメでは自然木の名作數百點を集めて展覽會を開いた事がある。花立て、客立て、生花筒、寫眞掛け、額ぶち等々驚くべき藝術品が陳列され、バンクーバーの大新聞が寫眞入りで大々的に讃嘆記事を載せた。作品の藝術的價値よりも『退屈しのぎ』の作者に與えた無形の利益は莫大なものであつた。その他山登り、茸がり、春のタンポポ摘みや野生ゴボー掘りなどが、戰時の不安と恐怖の氣分を和らげ、健康を保たせたことを誰がその頃考えたであろうか。

若い人々は、ただ刹那的にハービーを樂しむけれど老後のための恒久的ハービーを考えている人は殆どないようである。若い頃から趣味の一藝に達することは自分の老後の慰めとなるばかりでなく、社會的にも明るい好結果を與え得るものである。六十過ぎた婦人達が揃いの衣裳で踊るのを見よ。『あの一人一人の、世事を忘れ切つた無邪氣な意氣の中に青春は燃え社會を明るくするのではないか。（完）

祝聖誕
賀新年

花月鶴太郎
2036 Columbia St., Vancouver 10, B.C.

宮澤八郎
1386 East 21st Ave., Vancouver, B.C.

岡野義男
同　清子
同　義惠
勳
孝
1249 E. Pender St., Vancouver, B.C.

ドクター 齋田一榮
Dr. H. S. SAITA
825 Granville St., Vancouver 2, B.C.

佐藤國綱
家族一同
2136 E. Pender Street, Vancouver, B.C.

田澤はる
同　一男
6960 Butler Street, Vancouver 16, B.C.

保險業一切
上高原
アルフイー夫妻
181 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

濱田一二
家族一同
519 Moncton Street, Richmond, B.C. Phone BR. 7-8367

熊谷喜代志
しつゑ
家族一同
532 Dyke Road Richmond, B.C. Phone BR. 7-3465

[illegible]本宗之助
家族一同
1188 Railway Ave., Box 9, Richmond, B.C. Phone BR. 7-8147

大津源二
家族一同
1191—4th Ave., Box 43, Richmond, B.C. Phone BR. 7-8157

酒井米市
マツ
米一
美津香
德幸
壽子
準雄
富子
敬子
壽夫
381 Broadway Box 746, Steveston, B.C. Phone BR. 7-7358

橋本國太郎
とサ
國雄
レイ子
家族一同
P.O. Box 159 Revelstoke, B.C.

西山一二
P.O. Box 30 Revelstoke, B.C.

坂本靖太郎
家族一同
P.O. Box 742 Revelstoke, B.C.

島崎勇次
ウタエ
惠子
P.O. Box 121 Revelstoke, B.C.

高橋領三
家族一同
P.O. Box 30 Revelstoke, B.C.

田中善雄
君代
P.O. Box 708 Revelstoke, B.C.

謹賀新年

庄司榮太郎
松枝
家族一同
P.O. Box 247 Revelstoke, B.C.

龜ケ谷茂平
千惠
Kaslo, B.C.

澤田治太郎
すゞ
ムが
308 Hall St., Nelson, B.C.

豊田勳
君江
美智子
Box 25, Midway, B.C.

佐伯武喜
富美子
Port Edward, B.C.

上川路榮二
家族一同
Box 46, Invermere, B.C.

小原八百喜
マツユ
光男
喜美代
譲二
Passmore, B.C.

町田孟宣
はつ子
家族一同
Passmore, B.C.

河原團二
同　ナカ
河原政儀
同　文子
敦子
同　タダシ
同
同　健
一
P.O. Box 78 Nakusp, B.C.

藤川末吉
初美
家族一同
Box 11, Notch Hill, B.C.

佐藤匡
壽美子
家族一同
282 Conklin Ave., Penticton, B.C.

內田武
そよ
家族一同
Box 493 W. Summerland, B.C.

田坂大正
元持哲玄
Louis Creek, B.C.

深澤猪作
同　アグネス
Mr. & Mrs. A. I. Fukasawa C/o Indian School Le Jac, B.C.

宍戸英次郎
クラ
R.R. 1, Winfield, B.C.

太地豊喜
エイ
R.R. 1, Winfield, B.C.

伊藤薫
つるよ
家族一同
R.R. 2, Kelowna, B.C.

酒井清一
R.R. 2, Box 26 Kelowna, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
近藤藤一
藤子
家族一同
P.O. Box 118 Grand Forks, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
太田武三
外家族一同
13840—100th Ave., North Surrey, B.C.

喪中年賀欠禮
林林太郎
家族一同
323 Garry Street Steveston, B.C. Phone BR. 7-7863

喪中につき年末年始の禮を欠きます
狩谷巖
同　つる子
326 Richmond St., Steveston, B.C. Phone BR. 7-8656

喪中につき年末年始の禮を缺きます
白川初根
家族一同
324 Garry Street Steveston, B.C. Phone BR. 7-8066

喪中につき年末年始の禮を欠きます
岸內道夫
同　ヨシ子
岸內廣一
同　久子
365 Garry Street Steveston, B.C. Phone BR. 7-7649

喪中につき年末年始の禮を欠きます
橋本濱三郎
家族一同
P.O. Box 727 Steveston, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
中島音枝
中島安松
三雪
家族一同
1921 Lakewood Dr., Vancouver, B.C.

喪中につき年末年始の禮を缺きます
近藤曾男
同　清行
同　英夫
同　文江
229 Glen Drive Vancouver 6, B.C.

大久保種松
同　春枝
123 Gage Ave., Hamilton, Ont.

川崎儀太
同　志づ
2491 Pandora St., Vancouver 6, B.C.

野上茂
光惠
1665 Franklin St., Vancouver 6, B.C.

Season's Greetings

NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.,
(Importers and Exporters)
217 Dunlevy Ave., Vancouver 4, B.C.
Exclusive Agent in Canada for
Hirata Nylon Gill and Seine Nets

謹賀新年
一九六〇年一月元旦
晩香坡佛教會
同　佛教婦人會
同　壯年會
同　青年會
同　少年會
同　日曜學校
開教使　生田享成
補教使　岡野了榮
220 Jackson Ave., Vancouver, Phone MU. 3-9014.

Season's Greetings
SAK'S TAILORS
K. H. Sakamoto
and Family
551 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

祝聖誕 賀新年
坂元洋服店
家族一同
Res. 2012 E. Georgia St., Vancouver 6, B.C. Phone HA. 4-4679-L

喪中につき年末年始の禮を欠く
日本食料品雜貨
武林商店
晩市パウエル街三九四
電話エムユー一―一二〇一五

謹賀新年
日加貿易株式會社
晩市ダンレビー街二一七
平田ナイロン漁網株式會社
カナダ總代理店

祝聖誕 賀新年

赤坂雄
仝 美津子
仝 寶
P.O. Box 23
New Denver, B.C.

林加津子
家族一同
P.O. Box 135,
New Denver, B.C.

林トシ
New Denver, B.C.

井上重隆
仝 桂子
No. 53, Phone 69F
New Denver, B.C.

石橋與七郎
New Denver, B.C.

川口房三
安井久助
New Denver, B.C.

木戸カ槌
仝 リン
P.O. Box 183,
New Denver, B.C.

柿添順藏
New Denver, B.C.

川上常太郎
家族一同
New Denver, B.C.

小坂陽太郎
仝 ヒサ
New Denver, B.C.

中島述吉
仝 アサ
New Denver, B.C.

中筋ツマ
New Denver, B.C.

小田重壽
仝 静枝
家族一同
P.O. Box 174,
Phone 147,
New Denver, B.C.

岡四郎
仝 タヅ
家族一同
New Denver, B.C.

岡田三郎
仝 モネ
New Denver, B.C.

奥村三郎
New Denver, B.C.

太田丈平
家族一同
P.O. Box 186, Phone 73,
New Denver, B.C.

猿山彈正
仝 ナツ
New Denver, B.C.

竹中仁三郎
仝 久利子
BARBER & BEAUTY SHOP
P.O. Box 63, Phone 86
New Denver, B.C.

祝クリスマス
謹賀新年

和洋食料品、漆器類
日本人形、日本雑誌

明美商店
國本新勝

AKEMI CONFECTIONERY
(S. KUNIMOTO)
239 Hastings Street East,
Vancouver, B.C.

遠山本三
仝 キミ
P.O. Box 155
New Denver, B.C.

四角喜太郎
仝 美枝
New Denver, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
上國サミ
New Denver, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます
片岡コヨ
同 猛(タケシ)
同 潔(キヨシ)
New Denver, B.C.

謹賀新年
ニューデンバー協和會
New Denver, B.C.

謹賀新年
ニューデンバー佛教會
同婦人會
New Denver, B.C.

謹賀新年

ステブストン佛教會
佛教婦人會
同 青少年會
同 日曜學校
P.O. Box 806, Steveston, B.C.
Phone BR. 7-2323

祝聖誕 賀新年

中出造船所
P.O. Box 5, Steveston, B.C.
Phone BR. 7-7510

明けましておめでとう御座います
本年も變らずお引立の程願います

ジミー フード プロダクト
山家博
同 美朝子
同 純三
同 ハツエ
4295 Main St., Vancouver 10, B.C.
Phone TRinity 4-2910

祝聖誕
謹賀新年

西スタイル・ショップ
西一博
百合子
明美
外一同
NISHI'S STYLE SHOP
270 Victoria St., Kamloops, B.C.

謹賀新年

ノース・カムループス
モータース・リミテッド
坂木哲雄
輝雄
勳
則雄
店員一同
NORTH KAMLOOPS MOTORS
North Kamloops, B.C.

謹賀新年

レベルストック
ビルダーズ・サプライ商會
林茂一
崎山藤一
200 First St. W., Revelstoke, B.C.

祝聖誕 賀新年

レベルストック レッド
アンド・ホアイトスーパー
マーケット
社長 脇田才次郎
支配人 脇田豊
野菜部主任 阿浦善雄
グロサリ主任 中原辰雄
フローズン・ラッカー主任
ジム・バーンズ
各店員一同
413—2nd St. W., Revelstoke, B.C.

ドライグッヅ商店
主任 阿浦正代
外店員一同
309—2nd St. E., Revelstoke, B.C.

セテー・センター金物店
支配人 脇田元
濱上阿尾
店員一同

別居結婚

覚　克子

『久しぶりに歸つて來たからつて、そう御馳走して呉れるなよ——』

『あら、おかしなこと伺うこともあるものね。たまに歸つて來たのに待遇が惡いつて文句をいうんなら、話はわかるけれど……』

『だつて、いつも、むこうに歸つてから自分の作るものがまづくて、當分閉口するからさ……』

『なるほど、それも理窟だけれど……』

と、まんざら惡い氣持ではない。彼にしてはなかなからまいおだて方を覺えたものだ。然し理窟は理窟として、男の自炊生活はどうしても手を拔くから、偏食になり易い。歸つている間だけでも榮養不足を補わなければ……と思うものだから、やたらに食べさせることに力を注ぐ。彼の胃の方に制限があるのに、あれもこれも、と私の献立の方はあらゆる好物、榮養料理を動員して充實させる。たまの御歸宅なればこその歡待に、氣をよくし、のうのうと据膳にありつく彼は、

『何を食べさせてくれるんだい、今夜は……』

などと至極鷹揚なことをおつしやることにもなる。

『今夜はフライ・オイスターということになつているのよ』

『あんまり精力をつけて呉れるでないぞ』

と、たしなめるような言い方だ。

『馬鹿ね、あんたの好物だから食べさせて上げようと思つているのに……』

[illegible]こつちはごく簡單な氣持で、オイスターには多分の鐵がふくまれている一等と考えているのに、ふざけようとするのだ。お吸物に玉子を落すのをみれば、

『おいおい、やたらに玉子なんか食わせるない』

とからんで來る。

『何はともあれ、元氣でいて頂かなくちや……ね』

と、惜し氣もなく殊勝な女房振を見せるのもたまのお歸りであるからである。

そう言えば、先頃日本の雜誌に『別居結婚』という一文が載つていた。それは尖端を行く或人達の新しい試みであるようであつたが、はしなくも自分達のしている別居生活を思い合せて考えずにはいられなかつた。その人達が特別な旗印を押し立てて、計画的に、そういう變態的結婚生活を營もうというのに對して、私達のそれは、心ならずも夫の仕事の都合から出發した最初のものが、ズルズルベッタリに續いてしまつたのに過ぎない。差詰別居結婚ということになる。

感心しないことは永年の惰性でそのまま軌道に乘つてしまつた感があることで變態的であることには違いない。近頃は何事に依らず男女を組合せるのが流行で枕カバーからバス・タオルに至るまで、ミスター・アンド・ミセスと揃えたり、ヒズ・アンド・ハーズと並べたがる世の中なのだからうちではいつも片割れきり使用されないとしたら、やはり時代に逆行しているわけだ。然し習性とは恐しいもので獨り居にも慣れるとそれが正常のものであるかの様に、別居の不自由も感じなくなることだ。そこで時折『不在良人』は、夫の座をクレイムするかの様に歸宅するのである。すると夫というものの存在が[illegible]空にはつきりと家の中に充滿する。尤も家が狹いせいかも知れない。兎に角『在るべきものは在る』といつた安定感を覺えるのは、ふだんがそれだけ空虛であつたということを思わせて、『久しぶりの御歸り』というものの効果をあげるのである。同様の効果を私の側としてもあげることであろうところから、お互いを珍重する結果、昔のように派手な喧嘩など見ようにも見られなくなつたのは、別居生活のもたらしたプラスの面であろう。尤も幾山河を越えるうちに精力をそがれた爲でもあろうが、よくもここまで馴れ合つて來たものだと、人生の黄昏に立つてお互をなだめ合うことにもなる。

或る人の言に、『理想的な夫婦とはお互に空氣の様な存在になること』だそう[illegible]しかも無ければ生きていけないという間柄にあることであろうが、色も香もなく、たゞたんたんと暮す自分達を想像するのは一寸さびしい。目障りになつたり、鼻についたりするうちの方が、やはり人生はいくらかおもしろ味があるのではなかろうか?

扨て、夫の歸宅で思い出すのは、いつか土地の週刊紙のローカル・ニュース欄に『ミスター覓、先週末ミセス覓を訪問』という記事が出た時のことである。夫が妻を訪問するおかしさを一部の惡友達に冷やかされて殘念だつたが、その様に人様の目に映ることは、ゆゆしき一大事であると彼に報告した時のことである。

彼はクスクス笑つて、

『とんだ深草少將さ』

といつたものだ。私もすぐ受けて、

『[illegible]こうお粗末な小町なや、[illegible]少將を除り御[illegible]いのも[illegible]』

『どういたしまして、結構大した小町だよ』

というのがその時のオチだつたが、とうのたつた夫婦の別居生活も、こうみるとなかなかの風情である。あの友達がこのジョークを理解したら、もつとおかしがつたにちがいない。

話をもどそう。久しぶりの御歸りで、彼の胃は少々もたれ氣味にさせられる頃には程よく久、暫しの別れを惜しむ時が來る。そこで

『あすはお立ちーか、お名殘惜しやあ』

と、半分は本氣なのだが、センチな唄いまわしで一寸氣をひいてみる。

『馬鹿、俺がいなくなつたらせいせいすると思つているくせに……』

と、居なくなることを喜[illegible]いと、片がつかない様な氣持になるところをみると、まだ當分別居生活を續ける元氣があるらしい。

かくして離ればなれになると、次の『お歸り』までの二人を結ぶのは一本の電話線ということになる。

『ハロー』

『ハロー』

『どう?』

『ファイン』

『別に變りはないね』

『ありませんよ、あなたは』

『……』

『ファイン』

こんなつまらない言葉のやりとりで意を通じた氣になるのだから聲をきくことは何よりお互を身近に感じてよいものだ。時に元氣な『ハロー』をきくと、もうそれだけで充分なのである。

『元氣だね、オーケー、バイバイ』

こつちは女のみみつちさで折角のロング・ディスタンス、三分間フールに喋らなければ損な氣がして、

『何もそんなにいそがなくてもいいじやありませんか——』

と追つかけて話しかける頃は、彼はブースを出かかつているのだろう。返事はない。やつぱり私のことも心配していてくれるんだナ——と、立去る彼の姿が浮ぶ。日々は平穩に過ぎている。

出船のドラ

中野　千豊

第二次世界大戰勃發され道路キャンプへの出發命令下さるや　ウッドファイバー港を出る

いつまでも腦裡のすみに消え殘る記憶たぐれば出船のドラの音

涙など流すものかと家を出で出船のドラに瞳はうるむ

パールハーバーにおびえし者等沿岸に敵軍上陸をなやみ眠れず

上陸軍を援護すものと同胞男子の血氣盛りをキャンプに送りぬ

雪深き高原のふもと貨車が住家ロッキー氷山を軒端にぞ見る

酷寒と殘しし妻子に眠られずカヨテ鳴く音に身も凍るばかり

一歩あやまれば千尋の谷ロッキーを越ゆる國道日々建設す

生木燃ゆる焚火をかこみはらからの話ははづむロッキーのもと

足柄の金時の如し相撲はとらねど馴れ遊べば熊もフレンド

鎌の如き三日月さゆる貨車のなか尺八かなしき曲と聞きゐつ

敵國人のみぢめさ犇々さすらひの落ちつく果に捕虜キャンプあり

にはとりを鷄屋に追いこむ姿勢にて銃口向けられ獄門くぐる

よくぞ來た我等の採るべき道はここと　ガンバリ屋の友の握手はかたし

背一ぱいに日の丸入れたシャツを着て有頂天なりしが射殺の目じるし

待ちもうけし妻よりの書簡センサーされ網の如く切られ意味を解せず

一皿の飯につなげる命にて鐵柵のタンポポゆでて食うなり

いつの日にめぐり逢う身か旅心さびしさあまるアングラの秋

愛ありて眺むる野山あらわにて鐵柵に冷ゆる氷雨身にしむ

今に見ろ戰勝のあかつきと悲憤あれど井の中の蛙大海を知らざりき

再びはおこしてはならぬ戰よ出船のドラが今宵もきこゆる

春空の飛行

るっ

薄ぐらき部屋とびいで箱庭のごとく展けし海のビーシー

我が飛行靜かなれど鳴大き船飛沫をあびてマナスピナゆく

空高くのぼりて下をみし時ぞ堅く信ぜし聖者の創世

己が手のわざに身を乘せ空をとび地のつくり手を信ぜぬやなど

こぼれ日の萠黄に染めて點せる森林の上をぬれつつぞとぶ

海に山に七色の火のもゆるかに虹をこぼしてけぶる春雨

青空に弧を描きつつはすにとぶ愛機は我の翼かと思う

空行けば深山の奥に湖ありて花か金色岸をおゝえり

誰がためにかくうるわしく地を飾り天を照すや想いみよ人

病床

さりげなく生きてこそ知れ主の支え病苦に耐えてほほえみ給ふ

呼吸苦し喘ぎつつ主を探し得て心やすらぎ脂汗つめたし

人は死といえど我に慰安息なれば心おだしく病床に待つ一

朝風の丘より讃美歌流れくるすがしく醒めれば病床の夢

野べの花

オ州　たまき

校母竹崎順子先生のお歌

手折りつる花はもろてにあまれども　いづれをのべにすてゝ歸らん

『かしこ阿蘇山かすみにそびえ』

思ひは遠く若き日の
教えの庭をなつかしむ
時は流れて幾十年
天つ光の照らすまゝ
遠永までもと歌ひしを
誠はつきず愛くちず
我が心ぞ燃ゆる朝夕に
されどめぐりて秋は來ぬ
あこがれの花野べの花
同じ香りの花なれば
いづこに咲くや知らまほし
いらへしたまへ園の風

光

ビーシー　エス子

人工の衛星光るうつし世にふさわしき幸鳥子内裏へ

初明り宇宙の自然は變りなく人の英智が光る衛星

ながらえば月のニュースも亦聞かな人工衛星光る世に生き

私の法味

アルバータ　エム・オー生

人身受けがたし今すでに受く。

生理學で教えている様に性交に男性が放出する精子が三億乃至四億というから支那の人口ほどある。その淨山な精子の中から一粒が選り出されてオギャアと私が產聲をあげたのであるがまアよう流れなかつたことと身ぶるいする。佛様も人間に生れるということは、むつかしい事といつて居られる。

此の身今生に度せずんば更にまた何れの生にか此の身を度せん

近き將來にまた何れの生へか歸つて行かなければならないのであるが、人間に生れようとしても四億の中から選び出されなければ、人間に生れる事は出來ぬ。佛様は「何れの生へか」とおつしやつて居られるように、我々は魚やチキンの肉を常食にして居るから、その因果でチキンやブタの方に廻つて、今度は今と反對に、人様の食膳に出なければならぬかも知れぬ。これが三惡道の苦しみであつて絶對にもう浮べないと教えて居られる。

我々の前途には、實に一大事の後生という赤信號が横たわつて居るのであるがややもすれば社交宗教に流れがちである。この「來たる者は元に歸る」の哲理に目醒めて、教えに耳をかたむけるべきである。

歸法二種深信

眞宗は、ネハン寂靜の風光を仰ぐ教えなれども、その本佛が私を本願名號に導き合わすため久遠佛となつて、私を三惡道から明るいこの世界に産み出して下さつたのである。それは石けんが汚の中にとけこんで、汚を落すように、私のこのきたない業濁の中にとけこんで下さつて、私の後生の一大事を信ずるというような、實に高度の人格者に育てあげて下さるのである。これを機（私）の深信、法（佛）の深信という。要は、現生不退の安心の定まつた時でこれを念佛と言う。親鸞教の粋はここにあつて、今現に佛に抱き上げられて居るから執事名號が浮かぶのである。然るに世の多くの高僧たちは現實の文化に流れ過ぎてか、この「二種深信」に薄く、眞宗といいつつも淨土御來仰宗に歸り青水教團や淨土中國の崩壊をたどりつつある事は、實になげかわしき事で聖人は泣いて居られるであろう。

因果律からいうと「阿彌陀佛居まさずば此の地上に人間は生れ得ず」である。博士も科學者も、みな三惡道に歸る。現實の文化は佛が衆生を本願念佛に導くための「法物」である。森羅万象悉有佛性である。これを歡喜信受する私は、本紙が叫んで居られるように一に「報恩」二にも「報恩」である。

合掌

見えないところほど

タエ

見えないところ程
きれいにと
私は毎日お掃除をする
見えないところ程
きれいにと
教室の隅々
床板の間のごみまで
かがんでおとりになつた
高羽貞夫先生のことを
思いながら……
受持ちの生徒等が
世の中に出てから
美しい心を保つて
正しく生きる様
度々色々なお話をして下さ
つた高羽先生のことを……
見えないところ程
きれいにと
二十歳　三十歳　四十歳
美しい心を保つて
生きて來た
世の中に出て
妻となり母となり
年をとるにしたがつて
先生が長塚節の著『土』
だけは讀みにくいが
是非讀みなさいと
何度も何度も
おつしやつたお心がわかり
先生よりおききした
一粒の麥やその他のお話は
どのお話も皆生きて行くに
大切なことばかり教えた
お話だつたと
感謝しています
これから先
五十歳　六十歳　七十歳
いくつまで生きるか知らな
いが
見えないところ程
きれいにと
大地にかえるその日まで
美しい心を保つて
是非生きたいと
願つています

六十路越えた私の祈り

ケローナ　酒井清一

向るは浮世なりけり、とは好く作者の口にする文句だが、それに似た心境が私自身にも僅か一年の間に起りました。昨年の今頃は南京バクチに浮き身をやつしているうちに、クリスマスが日一日と近づき、寒さが襲いくる。四苦八苦の煩悶オウ悩で、結局塩へレン一尾が一日のお菜、眠らんとすれど寒さのため眠れず、世間がうらやましかつた。

その時分、近所の信者が時々遊びに來られて、自身の体験談から説き去り説き來たつて、勧められるままに時々教會に出向くうち、何時とはなしに周圍の温情に接するに従い、恥かしさを通り越して、自身の過去反省の念が湧くようになりました。本年二月になり、テーバーの岩淵兄夫妻、レスブリッジの三浦兄がはるばる當地へ傳道に見えられ私のため眞剣な祈りをして下さいました。そして歸られる途上、子をさとす如く更生は自分のため、又日本の家族に些少でも小遣を送りなさいと言われました。この眞情に接した私は、夜床に入つてから自分の不甲斐なさに熱涙を流し、夜を徹した事があります。

そして思い出したことは小人閑居して不善をなす、私のような厄さものは何かの生業を求める事が必要だと感じ、幸い近所に二エーカーほどの農地があつたのでこれを借地してアニオン百姓を志し、四月の播種期から十月の取入れまで一日の休みもなく、神様神様と調子をとりながら辛抱したが、案外疲労も覚えず、却つて時たま詩情がわき

永き日を神のみ名をとなえ
野に祈る

などと駄句も浮かんだことがあります。収穫時には多くの信者兄弟はじめ友人諸氏の手助けにより豫想外の収穫を得ましたので、これ一とえに神の恵み、同時に兄弟諸氏の賜と感謝の念でいつぱいです。

昨年の苦境に比べて住家の床も二重に張り直し、冬ごもりの薪や食品も整い、新しく再び降誕祭を迎え得る事の出來ましたことは、神様あなたの恵みでありますと満腔の感謝を捧げる次第で、昨年の今頃とは隔世の観がございます。講道館生みの親加納先生は門下生に『精力善用自他共榮』の處世訓を與えられましたが私は此の企畫に感銘するものであります。

世は原子科學の時代になり、各國の元首や首腦者が世界平和を目的に東奔西走していますが、然し原子力の悪用では人類は破滅、善用によつては一カ月五弗の電燈料が五仙ですみ、ゴルフ玉の如き原子丸で一万トンの船が世界を一周し得る地上の天國が出現し得るのであります。が、この善悪の利用は、あなたの摂理を待つより外に道はありません。

日暮れて道遠しの老骨ではありますが、私も亦餘生を善用し、過去の罪跡を償わんため、あなたの使徒として務めさして頂きたいと願うものであります。どうか神様、み心が天に行われる通り地にも行われますように。

六十路越え永き悪夢を振り捨てて　みたまにすがる今日のよろこび

敵國も人種のへだてもなき神の　おしえは世々にさかえてぞゆく

祝聖誕
賀新年

藤田又右衛門
香代子 務
257 Benson Ave., Toronto 10, Ont. Phone LE. 7-1719

深草亀嘉
シゲル
家族一同
611 Delaware Ave., Toronto, Ont.

平城智海
家族一同
83 Colbeck St., Toronto 9, Ont.

日高クメ
252 Gainsborough Rd., Toronto 8, Ont. Phone HO. 5-9253

伊豆川作平
カネ
家族一同
8 Burnside Drive Toronto 4, Ont.

唐津尚一
せん
家族一同
2 Moutray St., Toronto, Ont. Phone LE. 5-4869

賀正
池端和雄
ナツエ
昭夫
美智子
42 Curzon St., Toronto, Ont.

河野隼人
家族一同
10 Harjolyn Drive Islington, Ont.

沓掛義雄
スエ
シェリー・克志
41 Fernalroy Blvd., Toronto 18, Ont.

近藤傳作
家族一同
617 Danforth Ave., Toronto 6, Ont.

栗田松二
初子
175 Empress Ave., Willowdale, Ont.

松尾千代次
マサエ
家族一同
8 Rensburg Drive Scarboro, Ont.

賀正
窪田才之助
ヒデ
家族一同
310 Kennedy Ave., Toronto 9, Ont. Phone RO. 7-0048

賀正
セント・ヂョンス
クリナース
2200 Dundas Street W., Toronto, Ont.
315 St. John's Road Toronto, Ont.
北村ジョジ
北村フランタ
北村とみ
32 Kidbrooke Road Scarborough, Ont.

松本孫殷
薫
敏明
183 Island Road Highland Creek, S.S. No. 1, Ont.

前川喜一郎
108 Gerrard St. East Toronto, Ont.

宮内為治
鶴子
396 Sunnyside Ave., Toronto 3, Ont. Phone RO. 9-4430

延藤一太
冬
正榮
智惠子
36 Cork Ave., Toronto 19, Ont.

宮西 正三
敏子
朱實
幸子
正和
千代
美代
田中
5 Phin Ave., Toronto 6, Ont.

森田治助
いせ
治美
丈治
635 Ossington Ave., Toronto 4, Ont. Phone LE. 5-8744

賀正
森下彌作
(Number 1) 207 Jarvis Street Toronto 2, Ont Phone EM. 8-7135
(Number 2) 100 Gould Street Toronto, Ont. Phone EM. 3-4575

森嘉八
家族一同
149 Westlake Ave., Toronto 13, Ont. Phone OX. 9-8565

森助五郎
家族一同
10 Major Street Toronto, Ont. Phone WA. 1-0726

中野武雄(千豊)
ユキエ
ノートレス
216 Rusholme Road Toronto, Ont.

中川幸太郎
清一
家族一同
1 Norman Ave., Toronto 10, Ont. Phone LE. 3-5655

中村源松
とめ
136 Grange Ave., Toronto 2, Ont. Phone EM. 4-7928

西川清太良
家族一同
592 Indian Grove Toronto 9, Ont.

西村正一
登美
ナナ
10 Queensdale Ave., Toronto 6, Ont.

西村志げ
家族一同
9 Bonnie Brae Blvd., Toronto 6, Ont.

野瀬清八
操
134 Poyntz Ave., Willowdale, Ont.

信岡良太郎
家族一同
22 Coady Ave., Toronto, Ont.

祝聖誕 賀新年
岡崎清助
清人
10 Phoebe Street Toronto, Ont. Phone EM. 6-3370

沖廣ちせ
沖廣洪一郎
一久
家族一同
483 Evans Ave., Toronto 14, Ont. Phone CL. 9-1358

すのはら順一
春原美井
159 Sunnyside Ave., Toronto 3, Ont.

大西乙吉
6 Hunt Club Drive Toronto 13, Ont.

大洞武光
悦子
7 Preston Road Toronto 10, Ont. Phone RU. 3-7556

大八木忠吉
スズ
同 家族一同
71 Queensdale Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 6-0273

佐田種次
ヤツ
210 Lauder Ave., Toronto, Ont.

佐々木茂
家族一同
92 Robina Ave., Toronto 10, Ont. Phone RU. 1-0046

坂本忠義
町惠
家族一同
22 Albermarle Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 3-7480

佐久間せい
48 Johnston Ave., Willowdale, Ont.

白川佐喜枝
家族一同
1691 Gerrard St. East, Toronto, Ont. Phone HO. 3-3093

瀬戸幾太郎
ヤス
23 D'Arcy Street Toronto 2-B, Ont.

島野久太郎
サイ
同 家族一同
178 Queens Ave., Mimico, Toronto 14, Ont.

清水小三郎
英
浩子
29 Gothic Ave., Toronto 9, Ont.

新善太郎
エダ
家族一同
159 Gerrard St. East Toronto 2, Ont.

塩見健吉
ヒサエ
同 家族一同
1440 Bloor St. West Toronto, Ont.

塩崎文七
文明
ゑみ子
119 MacPherson Ave., Toronto 5, Ont.

新井久代一
同 家族一同
41 Charleston Road Islington, Ont. Phone BE. 2-1807

壽美長市
家族一同
1 Wales Ave., Toronto, Ont.

高島専次
照子
静枝
67 Rose Ave., Toronto 5, Ont.

高橋時右エ門
高橋静
201 Sherbourne St., Toronto 2, Ont. Phone EM. 4-5672

高崎幸
家族一同
73 High Park Blvd., Toronto, Ont. Phone LE. 2-2291

瀧本直吉
克己
惠美子
直樹
94 Maxome Ave., Willowdale, Ont.

玉根役
フネ
同
232 Bowood Ave., Toronto 12, Ont. Phone HU. 9-8717

田中武二郎
綾子
武
誠
57 Sullivan St., Toronto 2-B, Ont. Phone EM. 8-6853

立石ツゲ
正規
結子
5 Vicross Road Toronto 16, Ont.

寺川唯治
家族一同
43 Pitcairn Cres. Toronto 16, Ont.

祝聖誕 賀新年
戸栗時三
登美江
家族一同

37 North Hills Terrace Don Mills, Ont. Phone HI. 4-0273

常盤政治
ヒロ
家族一同
2 Southview Ave., Toronto 4, Ont.

富本宇太郎
同 初代
318 Markham St., Toronto 4, Ont. Phone WA. 1-9157

露木千代
40 Manor Road, W., Toronto, Ont.

辻龍太郎
家族一同
511 Gilbert Ave., Toronto, Ont. Phone RU. 3-9610

内丸眩熊
ヨシ
同 家族一同

五個義則
輝子
同 家族一同
483 Gladstone Ave., Toronto 4, Ont.

山田松太郎
家族一同
155 Woodington Ave., Toronto 6, Ont. Phone HO. 5-7406

モントリオール駐在調査員
橋 豊
JAPAN TRADE CENTRE
83 Yonge Street, Toronto, Ont.

NICHIREN BUDDHIST CHURCH
5 Badgerow Ave.
Toronto 8, Ont.
Phone HO. 3-8263

検眼士 山岡セツ
7 Pleasant Blvd., Toronto, Ont.
Suite 104—Phone WA. 1-8137

THE CONTINENTAL FAMILY COLOR
618 Dundas St. W. Toronto, Ont.
Phone EM. 6-5389

クリスマスと新年を
お祝い申し上げます

國際觀光協會
トロント事務所

所長 江上左武郎

48 Front Street West, Toronto, Ont.
Telephone EM. 6-7139

謹賀新年

トロント・ジャパン
ツレード・センター

所長 藤瀬英二郎
早川聖
飛田正雄
大植茂
ヴアンクーバー駐在調査員 岡本馨
モントリオール駐在調査員 橘豊

JAPAN TRADE CENTRE
83 Yonge Street, Toronto, Ont.

謹賀新年

天理教カナダ教會
大倉とみ
61 Northcote Ave., Toronto 3, Ont.

天理教トロント教會
神田忠雄
26 Shudell Ave., Toronto 6, Ont.

天理教オンタリオ布教所
中本はな
757 Sammon Ave., Toronto 6, Ont.

謹賀新年

トロント天理教々友會

61 Northcote Ave., Toronto 3, Ont.

謹賀新年

熊本海外協會カナダ連絡會

HATSUJIRO EJIMA
596 Manning Ave., Toronto, Ont.

謹賀新年

トロント日蓮佛教會

開教師 江崎前圭
信徒一同

NICHIREN BUDDHIST CHURCH
5 Badgerow Ave., Toronto 8, Ont.
Phone HO. 3-8263

謹賀新年

辯護士 FAブリュイン

トロント市ベイ街三七三

賀正

トロント日本語學校
維持會
教師一同

謹賀新年

三尾村カナダ連絡協會
トロント支部

161 Cambridge Ave., Toronto, Ont.
Phone HO. 1-1920

祝聖誕 賀新年

吉田サト
神田良雄
富佐子
家族一同

93 Delaware Ave., Toronto, Ont.
Phone LE. 2-8356

祝聖誕 賀新年

相星バーニー
（バナード・イレクトリック）
家族一同

46 Princeway Drive, Scarboro, Ont.
Phone HI. 4-6033

謹賀新年

檢眼士 山岡セツ

7 Pleasant Blvd., Toronto, Ont.
Suite 104—Phone WA. 1-8137

祝聖誕 賀新年

土井初
靜江
家族一同

235 Beatrice St., Toronto, Ont.
Phone LE. 5-2684

謹賀新年

谷石權四郎
谷石靜枝
美代
清子
家族一同

21 Erindale Ave.
G. TANISHI,
Toronto, Ont.
Phone HO. 1-5754

祝聖誕 賀新年

平素の疎遠を謝し 高堂の萬福を祈る

トロント市ヤング街五八七

北村兄弟商會

北村賢二郎
北村勝

PACIFIC REMEDY STORE
587 Yonge St., Toronto, Ont.
Phone WA. 3-0062 — WA. 4-0372

謹賀新年

昨年中は一方ならぬ御愛顧に預り有りがたう存じました
尚、本年もどうか倍舊の御引立を御願い申上げます

大陸家庭消費組合

上田武雄
佐藤新吾
隈部正行
前出功
佐藤正子

THE CONTINENTAL FAMILY CO-OP.
618 Dundas St. W., Toronto, Ont.
Phone EM. 6-5589

ニューカナディアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

クリスマス新年特輯號　第二部

日系人最初の野球チーム

徳永是痴

五十年むかしの一九一〇年ごろ、私は晩香坡市のパウエル街にあった或る請負會社に働いていた。そこに野口國太郎という同僚がいたが、彼は中學時代に野球の選手であったとかで、時々パウエル・グラウンドへ出掛け球投げの練習をしていた。私は野球はやらないが、見るのは好きで暇さえあればリーグ戰を見に行った。そのころパシフィックリーグには晩香坡の職業チーム「ビーバー」も加わりタコマやポートランド軍などと試合していたし又ウォールド・シリーズの時には新聞社の前に大きな看板を掲げて球の動きをメガフォンで説明するのを群衆が喜んで見ていた時代である。

或る日、野口は「日本人の野球チームを作ったらどうだろうか」と言い出した。私もそれは面白いと思って同じ會社の先輩兒玉兆治さんと井手律さんに相談したら、二人ともスポーツに興味を持ち何事にも進取的の人で、早速松岡半佛、堀田雄水、伊藤一男などという人々に呼かけ日本人間から選手を募ることになった。

集った選手は二十人近くもあったが、その中には今も健在な、井手律、朝長重行、北村賢二郎の諸氏や、それから後に日本へ歸ったり又は物故された者には伊藤、松岡、飯山卓造、堀田、野口、淺井丈夫、小田廣、鈴木三男の諸氏もあった。

後援者も多かったが、その中でも鈴木重三、石原明之助ドクター、中澤義雄の諸氏はよく盡力されたし、また兒玉さんや私も協力の勞を惜しまなかった。こうして「ニッポン」野球倶樂部は成立したのである。これがカナダ日系人最初の野球チームで、後に晩香坡で目ざましい活躍を見せたアサヒ野球團の前身であるとも言えよう。

それからニッポン軍は毎土曜、日曜にパウエル・グラウンドに集り猛烈な練習を重ねた。投手淺井、捕手野口、遊撃朝長の働きは特にあっぱれで、他の選手もみな上手なものであった。初めの頃はシーモア・スクールや消防組チームなどと戰っていたが、日系人の野球を珍らしがる多數の白人も寄り集ってグラウンドを賑やかしていた。

これら青年達は活氣に滿ちていたが、また蠻勇でもあった。家庭を離れた孤獨の爲でもあったろうが、野球が濟むと、多くは料亭を回って酒を飲みながら夜更けるまで大言壯語、時局を論じたものだ。

談話會というのが出來たのもその頃で、野球選手の外に醫師、教師、記者なども加わって、演説會や擬國會を催していた。その中には松岡半佛、井手律、胎中楠右衛門などの雄辯家がいて、數百の聽衆を前に熱辯をふるって滿堂をうならせていた。

その頃パウエル街にあった數多い料亭に三人の年若いウエトレスがいて、吾々はそれを酌界の三美人と稱えていたが、その一人のエス子は野球が好きで、よくグラウンドへ顔を見せていた。そうする中に彼女はエヌ選手の風貌と妙技に魅せられ、何時となく思いを彼に寄せるようになった。野球を見る度毎に彼女の熱情は加わり、終に耐えかねて燃ゆる思いを三味線の師匠アイ夫人に打明けたのである。それで粹人アイ夫人は或る日エヌに會ってこのことを告げたら、思いがけない話に驚いたのはエヌであった。然し彼も内心嫌でもなかったと見えて、指環を贈ってエス子を慰めたそうである。

その後この二人のロマンスはどの程度まで進んだか知るよしもないが、間もなくエス子は病氣で他界した。エヌは日本へ歸って或る資産家の養子となった。エス子の臨終にアイ夫人が立會った時、やつれた手を延ばし指環を見せて『小母さん、これ、わたし持って行きますわ』といって微笑を洩らしたとのことである。

それから數年後に私が日本を訪れた時、たまたま野村ドクターの率いる訪日アサヒ野球團が東京築地の球場で試合するというので、應援かたがた見に行ったら其處で突然エヌに出遭ったのである。『久しぶりだな』と二人はこの晩牛鍋をつつきながら長い間話し合った。カナダに何か用事はないかと聞くと、彼は少し躊躇して『濟まないが彼女の墓參をして呉れないか、そして花束でも』といって眼を伏せた。

翌年秋、私は晩香坡へ歸った或る日、マウントプレザントのエス子の墓前に菊の一束を供え默禱を捧げたのである。秋の空は澄み渡り、廣い墓地には人影も見えぬ。その昔、パウエル・グラウンドを湧かしたバットの音に熱狂したエス子の面影と野球着姿のエヌ君を思い浮かべて私はしばしたたずんだのであった。

（ニッポン野球倶樂部選手たちの寫眞は英文らんに掲げてあるが、中澤義雄、井上榮吉、北村賢二郎、朝長重行、井手律、松尾侍郎、石原明之助、德永壽太郎諸氏はカナダに健在中。）

訪日雜記帳

牧　哲雄

「京の着倒れ、大阪の喰倒れ」とは昔から言われた言葉で、京都人は着物に凝り財産を使い果し、大阪人は食道を自慢して喰う爲には大金を氣前よく使い果すとの言い傳えである。

私は京都に十日程滯在して、京美人にお目にかかり度いと思ったが、私が心の中に描いていた瓜實顔柳腰の美人は見當らなかった。そして若いピチピチした娘さんは多く洋服を着て居り脚は長く顔は表情に富んで多角性を持ち、東京の娘さんと同じ樣である。曾つての色白平面的な顔は、一部の藝者衆の間には殘って居る樣だが、最早や能面的な無表情の美は日本婦人の間から消えつつある。体格に就ても同樣な事が言えるのではないかと思う。ミス・ユニバースに選ばれた兒島明子孃は四、五年もこの日を目ざしてボデー・ビルに涙ぐましい努力を續けたに違いなく、皇太子妃に選ばれた正田美智子孃は、テニスで結ばれたスポーツ女性でもあった事實を思っても よく分る。今日の若い日本婦人が親から解放され、社會の因襲からも急速に解放されつつあることは、なんとしても明るい社會相であった。

さて、京都人は以上の如く、その特徴を失いつつあるが、京都の自然と西陣織とは依然として文化遺産の壓卷である。京都人は織物の中に自然の美を取り入れる事を忘れなかった。金糸銀糸に色とりどりの絹糸を交せて織った錦織りは目を見張るばかりであり、正田美智子さんの晴着も西陣で織られたもので美事であった。着物に何百弗と金をかけた事のない外國人は、値段を聞いた時、顔色を變えて買う事を諦める程で、京の着倒れの言い傳えのある所以である。

方々を訪れた神社佛閣の中で、鮮明な印象の殘って居るのは、苔寺と修學院であった。ウッソウと杉の茂った苔寺には二十種以上あると思われる美しい苔が、じゅうたんの如く植えられて居り、立木又は庭石との對象は誠に言語に絶するものがある。修學院は曾って天皇の離宮として造られたとかで、自然を取り入れた壯大な別莊であり、特に庭造りの粹を集めたものと言えよう。日本中どこでもそうだが、殊に京都では自然を生活に取り入れた日本人の天才を、改めて認識させられる。

大阪の喰倒れは、これまた堂に入ったものである。物事を企業化することの上手な大阪人は『儲かりまッか！』の挨拶も元氣よく、大衆の心理を把えてどんどん事業を擴張して行く。

心齋橋筋のスキ燒專門店に案内されて驚いたことには、八階建の鐵筋コンクリートのビルデングが、各階ともスキ燒のお座敷で然も滿員なのである。この建物の中には風呂もあり、ピン・ボールの遊び場も用意されて居り、飲めや歌えやのドンチャン騒ぎが、隣り近所への遠慮なく出來るのが大きな魅力となっていた。

大阪の名物料理は東京にも侵入して大いに成功して居るところを見ると『喰倒れ』がある所にはまた『喰儲け』もある筈で、大阪財閥の商魂が如實に示されていて、大いに敬意を表し、企業化された喫茶店でコーヒー一杯でジャズ音樂の實演を聞かせてもらって大機嫌になった次第である。

人口の多い大阪では人の數ほどゴロもあるのだから、ここに目をつけた商人はなかなかの智者でもある。

何と言っても京都・大阪は旅行者の天國で、京都で着物を買って寶塚で溫泉に入り、大阪で喰べれば、觀光の大牢の値打ちがあるらしい。下らない事を書いたが、下らない人間だから仕方がない。編集子にお許しを願っておこう。

御題 光り

青葉會同人

曇りなき今朝の光りや初日の出　芳翠

御光りの幾世かわらぬ初日哉　葉子

初日の出光り普く果樹の里　峰月

初日の出光り靜かにつゞく御代　惠

褒章に光る名譽や家の春　みどり

陽は燦と照す御國の光りかな　孤舟

[illegible]富士初日の光り雪にてり　竹嵐

輝ける初日の光り雪の峰　湖畔

曉の光りひろげ鳴く初鴉　孤葉

初日の出光り普く海靜　光枝

初明り光りほのぼの峰の松　春雨

御題新年三つの物

[illegible]日園　小林芳翠

曇りなき今朝の光りや初日の出

雪もたわゝに積る門松

賀の聲もラヂオに運ばれて

短歌

日の本の光りを受けて外國に榮へつゝあり大和民族

燦々と初日ゆたかに照り榮へて光りまばゆきロッキーの峰

祝聖誕 賀新年

アルバータ學園

1018—12th St. S., Lethbridge, Alta.
Phone FA. 7-8030

祝聖誕 賀新年

マニトバ日系人合同教會

牧師 古屋 [illegible]
教會員一同
婦人會
二世友愛會

祝聖誕 賀新年

南部アルバタ日系人合同教會

牧師 小倉 豊
外信徒一同

906—11th St. S., Lethbridge, Alta.

謹賀新年

橘理津馬
同 博

WINNIPEG LAMP SHADE CO.
R. Tachibana — Importer
330 Edmonton St., Winnipeg, Man.

賀正

大濱農園

大濱トニ
みどり

SHOKO-TONIANNE MARINNE
Rainier, Alta.

賀正

金川農園

金川説雄
さだえ
すみ
重信
母

P.O. Box 410, Vauxhall, Alta.

謹賀新年

中村徹
カナエ
家族一同

1766 Henderson Highway, Winnipeg 5, Man.

A MERRY CHRISTMAS
AND
A HAPPY NEW YEAR

CROWN LIFE INSURANCE CO.,

FRANK G. YADA
900 West Pender Street
Vancouver, B.C.
6650 HEATHER ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE OFFICE PA. 1-7341
HOME FA. 5-2528

クリスマスを祝し
新年を賀し奉る
本年もどうぞよろしく
御引立の程御願い申し
上げます。

クラウン生命保険會社
晩市西ペンダー街九〇〇
矢田源一郎
自宅 ヘザー街六六九〇

祝聖誕 賀新年

ニュー・コンフェクショナリー
和洋雑貨店
店主 佐久本盛矩
同 輝子

NEW CONFECTIONERY — Phone FA. 7-1470
630—13th St. N., Lethbridge, Alta.

賀正

穂谷野廣
辻浦加奈雄

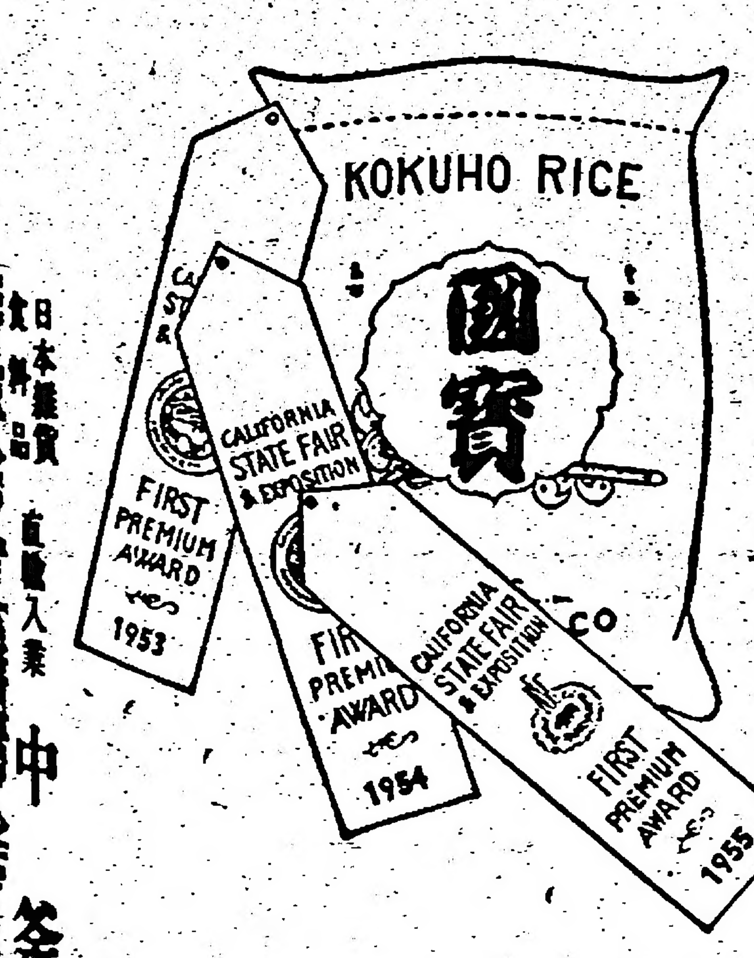
TEXACO GAS and OILS
HARRY'S AUTO SERVICE LTD.
Coaldale, Alta.

謹賀新年

舊年中の御愛顧を深謝し
尚本年も倍舊の御引立を乞う

Season's Greetings

R. NAKAGAMA CO. LTD.,



日本雑貨 食料品 直輸入業
中釜商店

加奈陀代理
特約店

[illegible] 製造販賣業並に
アパートメント業

祝誕聖 賀新年

ジャッキスカフエーショップ

田尻元雄
同 美恵
同 雄一
外店員一同

JACK'S COFFEE SHOP,
3rd Avenue & 13th St. S., Lethbridge, Alta.
Home: 1812 North Phone 7-7539

青木定義
同 まさ子
1018—12 St. S., Lethbridge, Alta. Phone FA. 7-8030

平賀榮五郎
同 よしゑ
1130—21 St. S., Lethbridge, Alta.

久岡市郎平
同 キン
911—9th Ave. N., Lethbridge, Alta. Phone FA. 7-5060

市野小三郎
家族一同
3012—6th Ave. S., Lethbridge, Alta. Phone FA. 7-7593

中村壽吉
同 ユキ
148—19th St. N., Lethbridge, Alta. Phone FA. 7-1047

金城保太郎
同 悦
1009—18 St. A North, Lethbridge, Alta.

國本新吾
同 ツチエ
1517—14th Ave. S., Lethbridge, Alta. Phone FA. 7-8461

松永止
君子
幸 薫子
3004—6th Ave. S., Lethbridge, Alta.

宮川直次郎
久枝
家族一同
3210—20th Ave. S., Lethbridge, Alta.

小倉とめ代
906—11th St. S., Lethbridge, Alta.

佐近文次郎
家族一同
B. SAKON
P.O. Box 1073 Lethbridge, Alta.

高尾實
時子
美知枝
727—17th St. S., Lethbridge, Alta.

遠藤英司
同 ケサミ
家族一同
P.O. Box 2121 Taber, Alta.

岩淵喜代助
喜代志
家族一同
P.O. Box 220 Taber, Alta.

町田先一
重子
家族一同
P.O. Box 334 Taber, Alta.

丸山喜一
同 鶴代
家族一同
Taber, Alta.

富永好彦
キイ
外家族一同
P.O. Box 2137 Taber, Alta.

大橋勘四郎
家族一同
P.O. Box 250 Taber, Alta.

手島信夫
操
P.O. Box 1018 Taber, Alta.

清子
家族一同
P.O. Box 285 Taber, Alta.

狩集時吉
ふじえ
家族一同
P.O. Box 308 Picture Butte, Alta.

正野儀一
とみ子
家族一同
P.O. Box 262 Picture Butte, Alta.

増田傍次
家族一同
P.O. Box 71 Picture Butte, Alta.

家族一同
P.O. Box 268 Picture Butte, Alta.

吉田信重
とも
家族一同
P.O. Box 81 Picture Butte, Alta.

福本慶藏
家族一同
2020—35 St. S.W., Calgary, Alta.

古迫嘉吉
K. FURUSAKO
422—11th Ave. S.E., Calgary, Alta.

祝聖誕 賀新年
鹿又喜代四
同 美好
家族一同
P.O. Box 1072, Taber, Alta. Phone Taber 937-24

謹賀新年
瀬戸口幸盛
藤野
家族一同
P.O. Box 2066, Taber, Alta. Phone Taber 926-12

祝聖誕 賀新年
北川傳一郎
家族一同
P.O. Box 2197, Taber, Alta. Phone 94612

祝聖誕 賀新年
中村初太郎
中村敏枝
典人
惠美子
家族一同
P.O. Box 718, Taber, Alta. Phone Taber 2164

祝聖誕 賀新年

江畑忠吾 P.O. Box 611 Raymond, Alta.	寶崎惣吉 家族一同 P.O. Box 425 Raymond, Alta.	福嶋寅三 同 久子 家族一同 P.O. Box 294 Raymond, Alta.	池田軍次郎 家族一同 P.O. Box 349 Raymond, Alta.	今橋稱吉 家族一同 P.O. Box 439 Raymond, Alta.	岩淺享淳 同 イト P.O. Box 101 Raymond, Alta.	上塘信雄 母 アイ 家族一同 P.O. Box 84 Raymond, Alta.	勝田芳夫 家族一同 P.O. Box 278 Raymond, Alta.	小香田竹二郎 同 イサ 同 健 同 スエ 外一同 T. KOYATA P.O. Box 4??
北川小藏 家族一同 P.O. Box 96 Raymond, Alta.	川田新一 同 静代 家族一同 P.O. Box 212 Raymond, Alta. Phone 22465	小林富代松 家族一同 P.O. Box 485 Raymond, Alta.	小坂正造 家族一同 P.O. Box 197 Raymond, Alta.	松木正雄 家族一同 P.O. Box 213 Raymond, Alta.	松野豊一 同 ハル 家族一同 P.O. Box 90 Raymond, Alta.	森清治 家族一同 P.O. Box 47 Raymond, Alta.	向出村雄 P.O. Box 440 Raymond, Alta.	村木清一郎 家族一同 P.O. Box 497 Raymond, Alta.
西山幸平 同 ヒデ 家族一同 P.O. Box 509 Raymond, Alta.	大石寅義 同 チカ 家族一同 P.O. Box 261 Raymond, Alta.	猿渡十藏 同 アイ子 家族一同 P.O. Box 139 Raymond, Alta.	佐々恒雄 同 ヨシオ 同 ローイ P.O. Box 474 Raymond, Alta.	重廣重一 父 徳太郎 家族一同 P.O. Box 425 Raymond, Alta.	杉本木三郎 同 モト 家族一同 P.O. Box 27 Raymond, Alta.	砂田直太郎 同 ユキ 家族一同 P.O. Box 45 Raymond, Alta.	高口吉藏 同 キミ 家族一同 P.O. Box 106 Raymond, Alta.	高橋廣吉 家族一同 P.O. Box 146 Raymond, Alta.
玉辻嶋淺吉 家族一同 P.O. Box 51 Raymond, Alta.	山崎恭之助 家族一同 P.O. Box 275 Raymond, Alta.	八谷清太郎 P.O. Box 495 Raymond, Alta.	弘中魁助 同 よしの 家族一同 P.O. Box 536 Rosemary, Alta.	的場利雄 同 妙子 家族一同 P.O. Box 658 Rosemary, Alta.	西田軍藏 同 とく 家族一同 P.O. Box 495 Rosemary, Alta.	鮎川國義 同 きくえ 家族一同 P.O. Box 115 Iron Springs, Alta.	木村豊松 同 くに 家族一同 Opal, Alberta	木村義人 愛子 和夫 P.O. Box 726 Brooks, Alta.

西田辰藏 同 澄江 P.O. Box 99	田中金次郎 同 その P.O. Box 1??
林鶴松 佐藤律衛 Sub. P.O. Box 4	

喪中につき年末年始の禮を欠きます
弘中ツギ
家族一同
P.O. Box 292
Raymond, Alta.
Phone 22100

喪中につき年末年始の禮を欠きます
大野健藏
家族一同
P.O. Box 56
Barnwell, Alta.
Phone Taber 944-25

喪中につき年末年始の禮を欠きます
茶木太三郎
家族一同
1109—20th St. S.
Lethbridge, Alta.

喪中につき年末年始の禮を缺きます
湯川カツヱ
家族一同
1017—18th St. A.N.
Lethbridge, Alta.
Phone 8-1932

Season's Greetings

來春の日本への御旅行は
皆様の絶大なる御信用を博している
日本交通公社を
ご利用下さい

財團法人 日本交通公社
社長 西尾壽男
外人旅行部長 木村重雄

JAPAN TRAVEL BUREAU
1, MARUNOUCHI, TOKYO

謹賀新年

乘船券發賣　船客手荷物取扱
航空貨物取扱　稅關貨物取扱人

株式會社 ジヤパン・エキスプレス
Japan Express Co. Ltd.

社長　水島久馬
專務　恩藤孝夫
　　　內山三四治

本社　橫濱市中區海岸通一丁目一番地
電話　本局(二)代表三四七一・六
羽田出張所　國際空港ビル內
電話　七四局〇八四八

HOTEL FUJIMATSU

謹賀新年

カナダ在住各位の御健康と御發展をお祈りし、倍舊の御引立を御願い致します。

富士松旅館

橫濱市西區宮崎町紅葉坂
電話 長者町(三)〇三一九番
同 (三) 一四六八番

賀正

東京都中央區京橋三ノ四アクメ商會
西五辻章仲

喪中につき欠禮いたします。
ニューカナデアン東京支社(アクメ商會內)
露木海藏

祝クリスマス
謹賀新年

新舗落成
HOTEL KUMAMOTOYA



應接、社交用大廣間を新設
本年もどうぞよろしく御願申上ます。

國際觀光旅館 熊本屋
館主 藤居市太郎

(日本交通公社前)
橫濱市中區相生町五丁目八六

December 23, 1959

青木定義
同 まさ子
1018—12 St. S.
Lethbridge, Alta.
Phone FA. 7-8030

小倉とめ代
906—11th St. S.
Lethbridge, Alta.

佐近文次郎
家族一同
R. SAKON

狩集時吉
家族一同
ふじえ
Taber, Alta.

吉田信重
家族一同
とも
P.O. Box 368
Picture Butte, Alta.

…る橫濱の一
…BANK LTD.
…を御利用下さい

歴史についての自習

井手小四郎

恰度一年前の特別號で、梅月さんは次のように言つて居られた。

「日系人史のうち經濟生活と社會生活を叙するには勞働者と農者と漁者とを根幹とし、それに商業者その他を配するものでなければなるまい」。私も全く同じ考ねであり、これが歴史に對する吾等の基本的態度でなければならず最も大切なことではないかと思う。しかし少數支配者たる英雄豪傑が歴史の主役にならず、地味な大衆が、なぜ歴史の中の重要な位置をしめるかと反問されたら、そう簡單に答えられる問題ではなく又私にはその素養はない。そこで、この度は溫健な學者、遠山茂樹氏の所論を引用して、自習の資とし、それに敎ねられて、ささやかな私見を述べさして貰いたいと思う。以下『現代思想』第二卷に收録されたもの。

×　×

歴史發展の決定的な力は人民大衆にある。人民大衆こそ歴史の創造者である――こうした考え方は、二十世紀に入つて以來、次第に多くの人の確信になつている。とくに第二次世界大戰において、それがたんに帝國主義戰爭としてのみでなく、ファッシズムにたいする民主々義の戰いとして、帝國主義の植民地支配にたいする植民地・半植民地民族の獨立戰爭として戰われるにおよんで、歴史における人民大衆の決定的な役割を承認する考えは、ある特定の歴史觀の問題としてでなく、樣々な思想的な立場政治的立場を通ずる思想になりつつあるように思われる。事實、第二次世界大戰における英・佛・米等の政治的指導者の動向をしらべ中國の支配者の性格と政策を檢する時、何故、英・佛・米の諸國がソ同盟とむすんで反ファシスト連合戰線をつくり、中國國民黨が共產黨と合作して抗日民族統一戰線を結成したかの解明は民主々義と獨立を求める民族大衆の動きに、それをもたらした究極の力をみとめる以外には、不可能であろう。今日、我々は第三次世界大戰を、ふせぎとめるであろうという見とおしを持ちつつある。それは世界諸國民の世論を無視しては、國際政治を行い得ないというばかりでなく、勞働組合平和團体を先頭とする世界の民衆の、平和を求める意志が國際政治の動向の基本に大きな影響を及ぼしている事實にたいする自信を深めているからである。（中略）。

○

それぞれの時代の、どのような事實に、いかなる意味で人民大衆の役割が表現されているか。この點についての理解の差はあつてもともかくも人民の力の意義を評價するためには、次のような前提條件の承認が必要であろう。

その第一は、歴史における生產の意義である。いつの時代にあつても、人民は生產に從事し、物質的財貨の生產に大きな役割を果してきた。この生產の意義を評價することなしには、人民大衆の役割を評價することはできない。第二は階級鬪爭、革命の意義である。民衆が自己の政治的意志をもち、政治的組織をつくつて、恒常的に政治運動を行うのは、資本主義社會の民主々義の時期からである。それ以前には民衆自らの政治運動は持續的には存在しない。しかし階級社會の成立以後は、階級間の對立と鬪爭は常に存在した。奴隷制社會では奴隷の反亂があり、封建制社會では農奴の一キがおこつた。政治的變動の底に、この階級鬪爭のあること、この階級鬪爭の激化が政治鬪爭となり、同じ支配階級の政權の移り變りでなく、被支配階級が支配階級から權力を奪取するという劃期的な變化、革命がおこること、このような階級鬪爭、革命の意義を認めるのでなければ、民衆の役割を認めることにはならない。第三に、歴史が個人の恣意に左右され、偶然に動かされることに決定的な力を見るとすれば、これまた人民大衆の役割は問題にならない。歴史の發展を必然的なもの、法則的なものと理解しようとする時に、歴史發展の根源を少數支配者の性格や意志にではなく多數人民大衆の生產と階級鬪爭に求めることになってくるのである。

○

歴史學は抽象的原則的な問題を直接扱うのでなく、具体的個別的な事實を追求することによつて、原則、一般法則を明かにすることを任務とする。すなわち人民大衆の役割が、それぞれ社會構成体のもとでどのような歴史的形態をとるかまたその間にどのような發展があるか、さらにそれらが、いかなる歴史的條件によつて必然ならしめられるかが歴史學の問題となる。

○

人民大衆が歴史の創造者であることは、それが原始社會から現代にいたる全歴史過程を貫くところの、人間の意識とかかわりのない客觀的な法則であること、それとともにその法則がほかならぬ人間の實踐を通してのみ實現される故に、二十世紀に至つて人民大衆が意識的に歴史創造に向うことが可能となり、また必然かつ、不可避になることによつて、いよいよそれが大衆の確信になりつつあるという特殊な現代的意義をもつている。

×

遠山氏の所論は以上のように結ばれているが、その理論の全文は、具体的に實證され裏うちされている。ここでは新聞という紙幅の關係上二、三の要點しか扱いできず遺憾であり、筆者にたいし非禮を恐れている。しかし私はここで日系人の歴史に思い廻らし、貧しくともその感想を述べさして貰いたいと思う。

日系人社會という限界內で思考する場合、少數支配者というものは存在しないし、また存在しなかつた。その代りに、いわゆる名士ボスが登場する。名士とは民族の一人にちがいないが指導的立場にあつたものの總稱であろう。かつて蔣介石は、ある時期に孫文を神格化することによつて政治的手段にしたし、人は無意識の裡に、惡玉、善玉の兩極端を作る弊に陷り易いものを持つているので、指導者ともなれば、過大評價されやすく無名の一般大衆は埋沒されてしまう。私はその世評の偏重が歴史をゆがめるのを恐れるのである。

そこで日系人史のうち最も秀れた指導者鈴木悅氏の批判を試みたいと思う。いかにも鈴木悅氏は日本人勞働組合（キャンプ・ミル勞働組合）創立者の一人であり、終始變ることなき指導者であつたし、また封建思想の殘存していた過渡的混亂狀態にあつた當時の日本人社會に、鈴木氏の出現（一九一八年）は黎明をもたらした。それにしても、それを鈴木氏一個人の力にすることは不當であり、皮相な外觀に過ぎない。その底に流れていたもの、つまり、それをうけ入れる自覺した青壯年層があつたことと、スワンソン・ベー、アルバータ・ミルスのストライキが實證するように、經濟的に目覺めた勞働者群があつたことは見逃せない。そして何が青・壯年層を覺醒させ勞働組合という發展方向を示し、必然ならしめたかは世界狀勢に外ならぬ。殊に世界を震撼させたロシャの十月革命は、意識するとしないに係わりなく鈴木氏をも含めて万人に及んだことは見逃せないことである。

（以下次號）

人生の味

北川傳一郎

文明が進んで、人と人との交渉はますます多くなり生活はいよいよ複雜となつて來る。昔の人はよく世をさけて山に入り、仙人みたような生活をしたが、現代人にはできないことだ。人間は社會生活を營みながら本來は孤獨なのである。獨來獨去なのが人間なのである。

生活を營むうちに、本當の知己を得られないとき、ひとしお孤獨を味う。その孤獨からのがれようと、友を求める。友は身分、年齡男女の區別にかかわりがない。人種や國境を越えて、人の心をうばうのが眞の友である。そんなことを考えながら、ストーブのそばで愚句を綴つてみた。

○嫁に花をもたせる姑はそれ自身花をもてる姑である。

○善惡は知りながら、善を守らず、惡をしりぞけないのは惡である。

○短氣は押えるだけ押えるがよい。爆發する前に必ず數回の深呼吸をすること

○爭いは金の貧乏からよりも、心の貧乏から起るもの。

○約束を履行することは信用の一大要素なり。

○とやかく批判する前におのが行いをただすべし。

○子供に禮儀を敎える前に、みずから大人が示せ。

○自信はながい尊い体驗から生れるもの。

○子供を喜ばし、ほめる心は若返りの妙藥を服用したことになる。

○シルクでつつんだ石瓦よりも、木綿でつつんだゴールドでありたし。

○むつかしい理屈は知らなくても、毎日を感謝で暮すが第一。

○多ければ無暗に使う。少ないつもりで使えば金はたまる。

○隣人愛は小さいことながら、大きなつながりを持たせる結果となる。

○駄辯するよりも沈默がより尊ばれる。

○年寄りに笑いを與えよ一世の餘生いくばくなりや

○昔の義理人情、しだいにうすれる日系社會。

○能辯や技能だけで德ある人とはいえぬ。人々より尊敬される德を持たねばならぬ。

働ける喜び

福元雪江

ジーンと、けたたましく目醒し時計はあたりの靜けさを破つて鳴り響く。朝寢坊の私はやつと目をさまし朝の身仕度もそこそこに戶外へ出る。新鮮な朝の空氣を胸いつぱい吸い身も心も爽やかな氣持になる――これは働き人でなければ味えません。工場ではクリスマスを間近にひかえて忙しい昨今、家事の一さいを忘れ歐州移民の若人達と共に仕事に熱中できる時が私の一番樂しい時間であります。

働らく――ここで思い出されるのは今を去ること三十年の昔、晚香坡島の一角チマイナスでのことです。私達は結婚生活第一歩をそこで踏み出したのです。當時の日本人社會では、早くお金を儲けて故鄉に錦を飾る――腰掛主義で、子弟の敎育も日本でというので幼い子供達を父母の許から離し日本へ送つていました。その反面、酒にひたり賭博にふけつて多くの婦人達を泣かしていた男達もありました。そうした時に「婦人も社會の一員であつて男子の奴隷ではない」と叫んで勞働組合チマイナス支部の婦人部は生れたのでした。封建思想のなごりである男尊女卑の考えを打ち破つて民主主義のカナダに生活する婦人として立ち上つたのでした。それを指導して下さつたのは勞働組合の機關紙「日刊民衆」紙上の婦人欄で健筆をふるつて啓蒙につとめた「鳥の子」女史でした。或る年の初秋、レーバーデー祝賀祭が開かれたとき來訪された「鳥の子」女史を囲んでの座談會は、三十年後の今日いまだに消えぬ懷しい想い出であります。

日本人勞働組合組織の事情

高島專次

ビーシー州北方沿岸スソンソン・ベーにソーミルとパルプ・ミルがあつて日系人勞働者も百餘名が就働していた。一九二〇年前後のことで、私はパルプ・ミルの方に働いていた。

その頃どこでもそうであつたように、日本人の集團的就働地には日本人ボスというものがあつて、日本人就働者の出し入れその他監督の仕事をしていた。その當時の日本人ボスは服部久助という人で、會社側から非常な信望を受けていて、支配人ですら『ミスター・服部』と呼ぶ程で、製材所の運轉權から日本人就働者の賃銀增減の事までも委されているようだつた。或る時ソーミル部のソーヤーなど重要持場に就働する白人三、四名が増賃を會社側に交渉して不調となり出晩したが、そのためにミルの運轉に支障を起すことはなかつた。それほどに服部氏は何れの部署にも十分の技術を持ち經驗のある日本人部下を配置するだけの手腕を持つていたのである。

だが、白人の就働者は決してこれを快よく思つていなかつた。私の就働中、白人勞働者が二回ほど盟休して何れも失敗したが、彼等は雜勞働者でミルの運轉に多少の不便は生じても左程に差支えるほどではなかつたものの、いつも日本人就働者のせいとして不満が高く『ジャップ・タウン』と惡罵しつつ離村した。

當時オービーユー(ワン・ビッグ・ユニオン)という勞働組合の編成運動がビーシー州内でも盛んに行われていて、故御手洗喜三郎君もそのオーガナイザーとしてキャンプ廻りをしていると聞いたが、白人のオーガナイザーがスワンソン・ベーに來て九〇パーセントを組織し、パルプ・ミル就働の日本人にも働きかけたので私達日本人就働者十八名はこれに加入した。

一九二〇年の二月頃だつたであろう。パルプ・ミル働きが重勞働であるからとて會社側は自發的に時給五仙の値上げをホーマンを通して知らしてきた。ところが日本人就働者の方は服部ボスの諒解を得なければならなかつた。そこで立石君と私が服部ボスに會見して『増賃承認』方を申入れた。私達は、パルプ・ミルが晝夜二交替働きで、夜間働きは週末には十八時間、晝組は十七時間というぶつとおしの長時間重勞働を、會社側が認めての自發的増賃であるから承認されたいと希望したのに服部ボスは『ソーミル働きとの收入バランスが壊れる』からという理由でこれを聞き入れてくれなかつた。他にもそんな例があつたと聞いた。

一九二〇年の五月になつてから白人就働者が賃銀値上げ交渉をしたのが不調となり、盟休氣構えであるという噂が立つた。恰度その頃、製材所の油差しをしていた内田某がシャフトに卷かれて慘死体となつているのが晝食後に發見され、ミルは一時運轉中止となつたが、それと時を同じうして白人側は事實上の盟休に入つたのであつた。

その夜お通夜が行われたのち、七、八名の有志が相會して何事かを申し合せたと翌朝きいた。その日の葬儀終了後、日本人就働者の大會が開かれ、有志代表の佐田種次君が、白人勞働者側の態度や諸情勢を説明して『白人勞働者が盟休する場合、日本人勞働者のとるべき態度を決定しておかねばならぬ』ことを說いた。その席には服部ボスも門田勘太郎氏もいたが、滿場一致で『應援盟休』に入る態度をとることに決定し、議長に佐田君、對策委員十名を擧げた。その態度決定を白人の勞働者側に通告する委員には安浦茂君と私が擧げられ、翌日盟休者の會合に出席したら私達も交渉委員の中に加えられた。しかし日本人側は會社側に對して何等の要求條件はなく、ただ同情罷業であるから交涉委員に加わるのは不適當だと考えたけれど兎に角引き受けた。

その翌日一同と共に會社側代表と會談したが、要求は拒絶された。その次の日の會見では會社側の態度が強硬で『從來通り就働するか、さもなければここはコンパニー・タウンであるから最近の便船で此の地を立ち退け』と言い渡され、日本人側も立ち退くことに決定した。かくて數日後にあつた便船で出晩することになつたが、白人の中にも乘船間ぎわに山に逃げ込む者があつて數が大分減つたし日本人側も約半數位だけ乘船した。殘留者が出たのはボス夫妻の、賃銀値上の好餌による切りくずし策のためだつたと船中で話されていた。

こうして私達が出晩して驚いたのは、加奈陀新報が『日本人のストライキは無謀行爲』だと論じ、非難する論說をかかげていることであつた。私達はこれに抗議すれば更に惡しざまに書き、眞相文を提出すれば握りつぶす始末であつた。そこで私達は、それまで傍觀的態度をとつていた大陸日報の主筆鈴木悦氏に實情を打明けることになり、同氏は自宅でゆつくり會見してくれた。初對面の私達は、氣むづかし屋を想像していた鈴木氏が、極めて氣輕に會談してくれたので大いに喜んだものだが、その時の感銘と印象は今なお忘れ得ないものである。

私達の話を聞いてくれた鈴木氏は翌日の新聞から連日、白人勞働者と行動を共にした私達の態度を是認し加奈陀新報の所論を反ばくして、勞働爭議の場合日本人勞働者が中立するなどということは有り得ないとする堂々の筆陣を張つて私達を聲援し、日本人會にも事の眞相を説明してくれた。私達(佐田、安浦、高橋、柏木、高島)は每日盟休團の會議に出席したが、盟休は結局失敗して解散した。

鈴木氏と初會見以來、彼と會うのを一つの樂しみと感じるようになつた私達は度々鈴木氏を訪ねるうち、日本人の勞働組合組織を勸告された。しかし私達にはその知識も自信もなかつたのでためらつた。鈴木氏は排日の聲は主として白人勞働組合側から起つている事實を指摘し、それを封じる道は日本人勞働者も組合を作つて彼等と協力し向上を計る以外にはないことを力說して私達の決心を促がし當時の浮田領事とも會談の勞をとつてくれ、一九二〇年七月一日、日本人勞働組合は鈴木氏の產婆役で誕生したのであつた。その發會式には浮田領事も出席して激勵演說をしてくれた。

いつ果る!

新句浪

おれの　おぼつかなさ!
儚いものと知つて
世の中の信、不信
實と、不實のさいなみを
じかに身に知り幻想を感じ
失望したことのある人間ならば
その儚さを知る　だが——
またぞろ、しげく、はげしく　起りつのる
錯趄の相に吾ながらに慄然とする
だが——　浮きつ沈みつ
そこはかとなき經驗を
おれの　若い時はと——
すでに時代感覺さへ淡い人間が
際限りなく　自惚れのつばぜり合いをやつている
あわれ根づよい人間の本能
眞實の世はいつか?

歴史についての自習

井手小四郎

Season's Greetings

"Be not afraid; for behold, I bring you good news of a great joy which will come to all the people; for you is born this day . . . a Saviour, who is Christ the Lord." (Luke 2:10-11)

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

WOMEN'S ASSOCIATION, MEN'S ASSOCIATION
KIKA NISEI FELLOWSHIP, MARRIED COUPLE'S FELLOWSHIP, YOUNG ADULTS FELLOWSHIP
YOUNG PEOPLE'S UNION, NISEI CHOIR.
701 DOVERCOURT ROAD, TORONTO 4, ONT.

謹賀新年

在カナダ日本國大使館

大使 萩原徹
前田憲作
奈良橋一郎
川上健三
山下英明
山戸徹
内村良英
多賀谷吉夫
稲垣光
青木友二
片山俊武

謹賀新年

フオートウイリヤム
佛教會々員一同
補教士 林宙亮

C/o C. Hayashi, R.R. 1, Fort William, Ont.

祝聖誕 謹賀新年

「恐れるな。見よ、すべての民に與えられる大きな喜びを、あなたがたに傳える。きようあなたがたのために救主がお生れになつた」

トロント
トロント日系人合同教會

牧師 清水小三郎

婦人會
男子會
歸加二世會
二世夫婦會
二世成人會
二世青年會

謹賀新年

昭和三十五年元旦

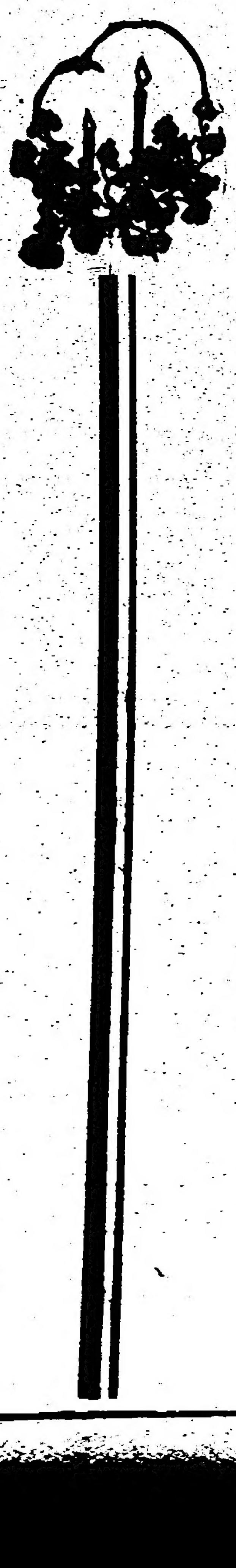
N.Y.K. LINE
PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船株式會社

シヤトル在勤事務所
斯波信二郎
清水幸二

A MERRY CHRISTMAS

"The Word was made flesh, and dwelt among us, full of grace and truth." (St. John)



St. Andrew's Church

(Japanese Anglican)

MEN'S ASSOCIATION W.A. OLDER NISEI GROUP
NISEI ANGLICAN FELLOWSHIP

「言(イエス・キリスト)は肉体なりて我らの中に宿りたまへり」(ヨハネ傳第一章)

祝主降誕

謹賀新年

トロント・ハミルトン
聖アンデレ日系聖公會

司祭 今井 [illegible]

委員會、婦人會、男子會
O・N・G N・A・F

祝聖誕 謹賀新年

オンタリオ
柔道有段者會

112½ Carlton St., Toronto, Ont.

祝聖誕 賀新年

ニツポニヤ・ホーム一同

R.R. 3, Beamsville, Ont.

謹賀新年

日系各位の御支援を深謝します

歸道館 柔道場

112½ Carlton St., Toronto, Ont.

トロント賛助員一同

祝誕賀正

宮ドクター

260 East Ave. North (At Barton)
Phone JA. 8-5666 — Hamilton, Ont.

謹賀新年

在ヴァンクーヴァー
日本國領事館
領事 田邊宗夫

CONSULATE OF JAPAN
Room 1401 Standard Bldg.
510 West Hastings St., Vancouver 2, B.C.

祝聖誕 賀新年

オカナガン日系人合同教會
牧師 樺山純
ミス・ボック
信徒一同

謹賀新年

代理人 及川ジョージ

BOULTBEE SWEET & CO. LTD.,
1007 West 25th Ave.,
Vancouver 9, B.C.

明けまして
おめでとう

晩香坡日本共立語學校
維持會
母姉會
佐藤傳

475 Alexander St., Vancouver, B.C.
Mail Address: 5305 Victoria Dr., Vancouver, B.C.

正賀

岩田旅行案内社
晩香坡 岩田鈫一

岩田旅行案内トロント支社
トロント 龜岡德衞

パーフェクト クリナー
晩市 西村源吉
岩田明子

祝聖誕 賀新年

松尾新一
家族一同

971 Berry Road, Richmond, B.C.
Phone BR. 7-7261

賀正

ステブストン國民流詩吟會

[illegible]

祝聖誕 賀新年

ステブストン柔道倶樂部
柔道後援會
コンミユニチー・センター内

賀正

ニューヨーク・マーケット
濱口常吉
家族一同

141 Victoria St., Kamloops, B.C.

祝聖誕 賀新年

チャイナ・ビレッジ・レストラント

CHINA VILLAGE RESTAURANT
Kamloops, B.C. — Phone 2635
(FREE DELIVERY, TAKE OUT ORDERS)

謹賀新年

平素の御愛顧を謝し
併せて皆様の御多幸を祈り上げます

ホワイト・キャプ
フイシ・マーケット
原新一
家族一同

WHITE CAP FISH MARKET
327 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: Store MU. 5-6811 — Res.: MU. 4-0564

祝聖誕 賀新年

内田商會
内田頼三郎
内田幸
内田千鶴子

Y. UCHIDA COMPANY
615 West Pender St., Vancouver 2, B.C.

謹賀新年

特別會員並に一般皆様の御支援を深謝申し上げます

カムループス日本語學校維持會

謹賀新年

本年も倍舊の
御引立をお願い申上ます

アレッス・バベキュー

ALEX'S BARBECUE
Springhill Drive, Kamloops, B.C.
Phone 2735

祝聖誕 賀新年

サモンアーム製材株式會社
P.O. Box 190, Salmon Arm, B.C.

チャードン製材株式會社
P.O. Box 650, Revelstoke, B.C.

中村長助
小川幸之進
中村浄
小川カール
デ・マクドナルド
就働者一同

謹賀新年

オカナガン佛教々區

ケローナ佛教會
同 佛教婦人會
同 佛教青年會
同 日曜學校
バーノン佛教會
キャムループス佛教會
同 佛教婦人會
同 佛教青年會
同 佛教日曜學校

ニューカナディアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

クリスマス新年
特輯號　第一部

つきない想い出

東京　遠藤又男

○トロントと別れて半年になりますが、懐しさと愛着は募るばかりです。私達は何につけ彼につけてトロントを思いカナダを語つております。カナダの方々から頂戴するお便りは本當に嬉しく、新聞を拜見する樂しみは格別です。日系人皆様の御動靜、各團体の活動ぶりを承つて心強く存じ一層の御發展を遙かに祈念申上げております。全加市協は足立ケン氏を筆者にして日系人の歷史を編纂する運びになりました由、珍らしい新企劃であるだけにその成功を祈るや切です。後世永く殘る名著が生れて欲しいものです。日系會舘は資金募集運動を新構想で再發足しました由、新委員を加えて清新な氣持で動き出し日系人皆樣の間に盛り上る力となつて、一日も早くこの大事業が成就することを願わずにはおられません。名譽パトロンとして特別大きい關心をもつて、この運動の推移を見守つております。

○飯野海運の定期船がトロント港まで通うことになつたのは、今年の大ニュースの一つですね。飯野の俣野社長達にモントリオールからトロントまで延長することを進言はしましたが、こんなに早く實現するとは思つておりませんでした。これは一つに俣野社長の決斷によると聞き、敬服と感謝の念を禁じ得ないところです。第一船宗島丸に同乘した森さんのルポルタージユは實に面白く拜見致しました。私達も同乘したかつたと寧ろ羨望を覺えた次第でした。宗島丸のトロントでの人氣は大變だつたようですね。澤山の方々からお便りで知らして下さいましたし、新聞でも拜見、又飯野海運からも連絡してくれましたが日系人皆樣の氣持はよく解る氣が致します。日本とトロントとの間が一本の線で結ばれ、これによつて親近感が強まるということは、この定期航路開設のもつ大きな意味の一面だと信じております。

○去る五月十日市協主催で行われた私達のための送別會のことは、屢々想い出し、感謝と感激を新たにしております。出席された全部の方々がサインして下さつたブック一冊は、永く私達の尊い記念となつて殘りましよう。今日も家内と共に一人々々サインを繰つては懐しく回顧致しました次第です。カナダ時代に撮つた寫眞は、スライドもムーヴィーもみな想い出の種です。最近家内がムーヴィー百本以上を分類し編集しておりますが、なかなかいい出來で、何度繰り返して見ても飽きません。

○ガット總會に日本代表として活躍された荻原大使の名聲は素晴らしいものです。御多忙中御夫妻にお目にかかることが出來、且つ有益なお話も伺うことが出來て本當に嬉しく思いました。又、ウィニペッグから來てカルカッタ總領事に榮轉された番さんとは度々會つてカナダのよさを語り合いました。昔、滿洲國は王道樂土、五族協和を理想として掲げました。今、この理想に最も近い國はカナダではないだろうかと折に觸れて考えさせられています。

○御地はゴルフも釣りももうシーズン・オフですね。さぞ髀肉の歎に堪えなくておられましよう。當地は雪でない限りゴルフは可能でこの冬の間——皆樣方のシーズン・オフの間に皆樣に追いつこうという野望を抱いております。尤もなかなかゴルフのチャンスは少く（大体月に一度か二度位のものです）希望通りには進みません。最近やつと九五前後に固まつて來たようですから、もう一踏發です。この夏箱根カントリー・クラブで高等學校の同窓の連中とプレーしたとき、我々の直ぐ後を岸總理や倉田日立製作社長のグループがついて來ました。岸さんは定評の通り全くソツのないプレーで、弱いショットながらフェア・ウェイから逸れることなく、あれでは、かなりいいスコアに纒まつたことだろうと皆で話し合いました。ただ面白味はありませんね。このコースの九番で小生のティー・ショットは會心の當りでしたが、これを見ていた總理は『ナイス・ショット』と讃めてくれました由。（小生に聞えなかつたのは殘念です）日本のコースは景色よく、手入れも行き屆いて立派なものです。日本で一緒にプレー出來ますことを期待しております。バンカーは難かいから御用心々々。

○延び々々になつていた小生の南方アジア旅行は正月十五日から約三週間ということに決定しました。香港で會議を開催するのが主目的ですが、その後南の國々をインドまで廻つて中國關係の事情や問題を調べたいと思つております。カルカッタでは番さんと初めてゴルフの手合せをする約束になつています。カナダ時代お互何度も會つていながらゴルフの機會をミスしていただけに、その期待は特に大きいものがあります。

（遠藤氏は現在外務省アジア局中國課長。半ば私信であるが採錄させていただいた。遠藤夫人からも同封でお便りがあり「皆樣に、くれぐれもよろしく」傳えてほしいとあつた。）——梅月生

『ゆずかま』のこと

西村登美

夕方までかなりあつた風が止み、かわりに冷えて來たらしくファネスの長く燃え續ける音が聽える。今夜は雪が降るかも知れない、と思うと、もうこんもり雪に包まれてしまつたような落ちついた思いがしてくるのだつた。しだいと思つていた仕事を片づけ、良人を待つている間に私はふと、『ゆず釜』を作つてみようと思いついた。

レモンを出して俎板の上に乘せてみる。形の上で橫向きに使わなければ安定しないので橫に寢かせて作ることに定め、蓋にする部分を切りながら『寢ころんだお釜だなあー』と思い、おかしくなつて笑うと『何笑つているの、何を作る?』と娘がのぞきにくる。『ゆず釜つてものを作るのよ。本當は柚子で作るのだけれどレモンでしてみるの、柚子つてレモンに似たものよ中身を出して代りにお味噌を入れて燒くのよ』說明しながら私は柚子釜につながる思出をたどつていた。

ゆず釜を初めて覺えたのは六つくらいの時だつた。其頃母は婚家の都合で舅、姑のそばで暮し、父だけ赴任地にいた。今日は父の許へ行くという日だつた。家の畑のそばを通つた時、母は姉と私を道に待たせて置いて畑にある柚子の木の下に立ち二つ三つの實を取つた。

『お父さんに持つて行つてあげる』という母の言葉を聽いて、私は自分で持ちたくなり賴んで持たせて貰つた。持つて行つた柚子で母が『ゆず釜』というものを作り、私が『早くぐつぐつ煮えて來い』と火鉢を叩きながら待つていたことをよく覺えているが、父も母ももそろつている事が幼い頭に殘る程たのしかつたのだろう。間もなく祖父が死に田舍の家がたたまれたので何時も父と一緒に暮すことが出來るようになつた。

十くらいの頃、大きな火鉢のそばで父にかんせよりの犬や馬を作つて貰つていた。その一つをうつかり火鉢に落したので急いで拾おうとして、折角作つてあつたゆず釜をころがしてしまつた事もあつた。自分で作つた爲に火鉢のそばに居る人に『さわらないで』とやかましく言つた事も思い出す。ゆず釜のあつた宵は特別なごやかだつたような思いがするが、そんな晩でないと作る氣分を起させないものであるからかも知れない。

蜜柑のようにすつぺりしないでごつごつした柚子の皮は素朴でよい。味噌とゆ子の入れ混つて燒ける匂ひは野趣味があり、又秋冬の季節を思わせる。雅やさびを愛する日本人の食べもの。そんな思いにふけつていると『お味噌はこれでよい、もつと入れるの』と尋ねる。初めてする料理がもの珍らしいのか、娘は自分でお味噌を入れている。

『こうして蓋をするのね』で、とチョコンと蓋をのせて笑う。『何處で燒くの』と言われて『そうね、フライパンにのせて燒いたらよいでしょう』と返事をするが、やつぱりあの火鉢の炭の火、赤くひつそり燃えている炭の火と灰がなければ『ゆず釜』をたく感じが出ない。

日本の暮しは不便で無駄が多いけれど、便利で能率的なこの國の生活より味いがあると思う。わずらわしいと思つた習慣やしきたりも今思うとみな懷かしい。細々しい味深い生活はこまやかな女の心をつくるようで、子供にも日本の生活を味わせてやりたい氣がする。

『ウフフ、、』と突然娘が笑い出すので、どうしたのかと尋ねると、『マミが寢ころんだお釜と言つたから』と、今頃思い出して笑うのである。『ウフフ、、』と笑い續ける娘の笑い聲に引きこまれて私も笑い出し倖せな思いに包まれた。

やがてレモンの燒ける匂いが立ちはじめてきた。母と娘が笑いながら作つたゆず釜ならぬレモン釜——母にも娘にも懷かしい思出になるかも知れないと、レモンと味噌のまじつた匂いをかぐのだつた。

御題「光」

ビーシー州　桂子

窓あくれば初日の光りへやぬちにみちて年ほぐ幸をまじつ

おさならが初日の光りあびながらはしやぎあそぶ外の面にきわふ

春の雨霽れてすがしき庭邊の芽ぶける木々に光りかがよふ

カナダ國につくす日系若人の業の光りに誇りおぼゆる

カムループス　晴子

あの光サーチライトよと翳す方の星は流れて日本戀しき

新春所感

エドモントン　原田如泉水（春草改め）

みんな生きることのうれしき初詣

離れ住む音信初日と默し合ふ

すばらしき春光老ゆるいとまなし

木枯の中の星空夢とどかず

道の奥更に徑あり枯木に尖る